

MORNINGCALM

JANUARY / FEBRUARY 2024



Check out the digital magazine.

디지털 매거진으로 만나보세요.

This magazine is treated with an antimicrobial coating.

이 잡지는 항균 코팅 처리되었습니다.

Virtual Cabin Crew **RINA**

버추얼 휴먼 승무원
리나



**You can read more
about the in-flight
safety video featuring
honorary flight
attendant Rina
on page 122.**

명예승무원 리나가
출연한 기내 안전 영상의
자세한 이야기는
122페이지에서 확인하세요.

Welcome on Board

대한항공카드

030 | 070 | 150 | the First



· 연회비 : 국내전용/국내외겸용(MasterCard) 대한항공카드 030(3만원), 070(7만원), 150(15만원), the First(50만원) · 카드 이용대금 연체 시 약정금리 + 연체가산금리 3%의 연체이자율이 적용됩니다.(회원별, 이용 상품별 차등 적용/법정 최고금리 20% 이내) 단, 연체 발생시점에 약정금리가 없는 경우 아래와 같이 적용 - 일시불 : 거래 발생시점 기준 최소 기간(2개월)의 유이자할부 약정금리 + 연체가산금리 3% - 무이자할부 : 거래 발생시점 기준 동일한 할부 계약 기간의 유이자할부 약정금리 + 연체가산금리 3% · 신용카드 발급이 부적절한 경우(연체금 보유, 개인신용평점 낮음 등) 카드 발급이 제한될 수 있습니다. · 카드 이용대금과 이에 수반되는 모든 수수료를 지정된 대금 결제일에 상환합니다. · 자세한 내용 및 이용 조건은 카드 신청 전 현대카드 홈페이지 및 상품설명서, 약관 참고 · 준법감시심의필 제231208-009호(2023.12.08~2024.12.07)

CONTENTS

January / February 2024

Vol. **48** No. 01



On the Cover
Liberty Bridge, at the southern end of downtown Budapest, crosses the Danube River.
부다페스트 도심 남쪽 끝, 다뉴브강을 가로지르는 리버티 브리지



10



20

© Paul Zizka / Visit Greenland



36



52

© Potato Head



74

© Camellia Forest



82



94



102

© Solomon R. Guggenheim Foundation / Ariel Ione Williams



122

WORLD

04 ON THE ROAD

Road Winding Around Lake Pukaki
푸카키호를 감싸는 도로

06 RADAR

Global Agenda
1, 2월 알아두어야 할 전 세계 소식들

10 BUCKET LIST

Beyond the Beaten Path
숨은 비경을 찾아 베트남 북부 산맥 너머로

20 HOT LIST

Top 10 Places to Travel
여행 전문가가 추천하는 올해 가야 할 여행지 10

32 BUSINESS

Your Perfect Workcation Spot
나에게 맞는 워케이션 지역은?

36 LOCAL GUIDE

Dallas by Neighborhoods
현지 작가가 소개하는 델러스의 핫한 동네들

44 GREENCITY

Keeping It Green in Copenhagen
코펜하겐 사람이 지속 가능한 하루 보내는 법

SPECIAL _ WELLNESS

52 RETREAT

Rest and Restoration
몸과 마음에 심표를 찍는 지구 곳곳 리트리트

62 GETAWAY

Healing Waters
로마시대부터 이어오는 부다페스트 온천 순례

70 GUIDE

Sound Wellness
여행의 끝, 일상에서 경험하는 웰니스 가이드

KOREA

74 KOREA NOW

Essential K-Travel Checklist
지금 쓰는 국내 여행

82 DISCOVER KOREA

Through Layers of Time
백두대간의 시간에서 시간으로

94 K-FOOD JOURNEY

Rice Rhapsody
서울 속, 쌀 탐닉

CULTURE & MORE

102 ART & DESIGN

Korean Art Goes Global
세계와 만나는 한국 예술

110 REPORT

Longing for Long-Form
쇼트폼의 시대? 롱폼의 욕망!

114 PREVIEW

Movie / TV / Music
비행이 즐거운 기내 프로그램 리스트

120 ON THE ROAD

Across the Wetlands of Hallasan
눈 덮인 할라산 습지를 가로지르다

KOREAN AIR

122 SAFETY VIDEO

버추얼 휴먼 승무원이 소개하는 기내 안전 영상

126 KOREAN AIR NEWS

대한항공의 새로운 소식

129 INFORMATION

대한항공 서비스 안내

MORNINGCALM

is published bimonthly by **KOREAN AIRLINES CO., LTD.**
260, Haneul-gil, Gangseo-gu, Seoul, Korea 07505
TEL 82 2 2656 7114 WEB www.koreanair.com

PUBLISHER Won-tae Cho
EDITED & DESIGNED BY THE BOOK COMPANY
EDITOR-IN-CHIEF Da-hee Seo
DESIGN DIRECTOR Mi-jin Lee
SENIOR EDITOR Ki-sun Lee
ENGLISH SECTION EDITOR Jennifer Chang
EDITORS Ji-hye Lee, Na-rim Kim
DESIGNERS Won-kyung Lee, Kyoung-hye Park
ENGLISH COPY EDITORS Emma Sparkes, Matthew Crawford, Josh Brown

MANAGING DIRECTOR Yeon-woo Kim
PRESIDENT So-young Lee
226, Bongseunsa-ro, Gangnam-gu, Seoul, Korea
TEL 82 2 3458 7241

ADVERTISING

REPUBLIC OF KOREA

RENO COMMUNICATIONS Co., Ltd. Mr. Jae-sik Seon
RENOTOWN, Songji-ro 145, Songpa-gu, Seoul, Korea 05828
TEL 82 2 3445 1750
E-MAIL kr_ad@renocomms.com

WORLDWIDE, FROM OUTSIDE OF KOREA

CHINA Xuejing Bian
A603, Hua Ye International Center, 39 Middle East 4th Ring Rd.,
Chaoyang District, Beijing, 100025
TEL 86 (0) 10 6585 9671 E-MAIL xuejing.bian@mediakeys.com

FRANCE Anne-Sophie Boniface
17, Rue Rouquier 92300 Levallois-Perret
TEL 33 1 55 47 04 00 E-MAIL anne-sophie.boniface@mediakeys.com

HONG KONG Xinxin Zheng
Bonham Strand Trade Center, 135 Bonham Strand,
Sheung Wan, Hong Kong
TEL 852 5260 9380 E-MAIL xinxin.zheng@mediakeys.com

ITALY Alessandra Cremonte
Via Teodosia, 2/5, 16129 Genova
TEL 39 010 596 00 00 E-MAIL alessandra.cremonte@mediakeys.com

JAPAN Mathias Bouée
3F 3-22-3, Nishiazabu, Minato-ku, Tokyo, 106-0031
TEL 81 (0) 50 3736 8934 E-MAIL mathias.bouee@mediakeys.com

SINGAPORE / MALAYSIA Daniel Tan
3 Jalan Kledek, Singapore 199259
TEL 65 68 36 51 57 E-MAIL daniel.tan@mediakeys.com

SPAIN Valentin Prieto
Calle de Anabel Segura 10, 28108 Madrid
TEL 34 659 82 16 82 E-MAIL valentin.prieto@mediakeys.com

SWITZERLAND / GERMANY Vincent Jäggi
Flughofstrasse 50, 8152 Glattbrugg
TEL 41 44 810 30 15 E-MAIL vincent.jaeggj@mediakeys.com

THAILAND Sun-kyung Choi
205/19-21 Soi Thonglor, Sukhumvit 55, North Klongtan-Wattana,
10110 Bangkok
TEL 66 6 1892 4311 E-MAIL sunkyung.choi@mediakeys.com

US / UK Oliver Eills
27E, 28th St., 8th Floor, New York, NY 10016 - USA
TEL 1 929 304 2620 E-MAIL oliver.eills@mediakeys.com

PRINTING Hyosung Printing Co.
DIGITAL IMAGING Susie Lee

MorningCalm was registered as a monthly magazine with the Ministry of Culture, Sports and Tourism on September 22, 2016. Registration No. Gangseo Ra 00191. Copyright © 2024 Korean Air. All rights reserved. No part of the contents of this magazine may be reproduced without written permission from Korean Air. Opinions in this magazine belong to the writers and are not necessarily endorsed by Korean Air. The Romanization of Korean words (including names of people and places) in all English articles in this magazine follows the Romanization system of the National Institute of Korean Language.

Road Winding Around Lake Pukaki

Lake Pukaki is formed by glacial meltwater from the Southern Alps, the backbone of New Zealand's South Island. Head down State Highway 80 to see breathtaking views of New Zealand's highest peak, Aoraki/Mount Cook, looming over the brilliant blue of the glassy lake.

푸카키호를 감싸는 도로

뉴질랜드 남섬의 등뼈, 서던알프스산맥의 빙하가 녹아 흘러들어 푸카키호를 이룬다. 주립 고속도로 80번을 따라 호수 변을 훑는다. 뉴질랜드에서 가장 높은 아오라키/마운트쿡 봉우리가 호수 너머로 보인다. 길을 잠시 쉬어가며 거울 같은 호수와 산맥 풍광을 눈에 담아본다.



“The Road goes ever on and on
Down from the door where it began.
Now far ahead the Road has gone,
And I must follow, if I can...”

- J. R. R. Tolkien (writer & philologist)

“길은 문밖에서 시작해 이어지고 또 이어진다.
저 아득한 멀리까지 길이 펼쳐져 있으니, 할 수만 있다면 따라갈 수밖에.”
- 존 로널드 루엘 톨킨(작가, 문헌학자)



Global Agenda

1, 2월 알아두어야 할 전 세계 소식들

written by KIM NA-RIM

CES 2024 — The IT Trade Show for the Future

CES, the one-stop shop for emerging technologies and global trends, is intensifying its focus on artificial intelligence. This year's event (January 9-12) features a variety of AI-related topics on the show floor and throughout the conference, including a new AI category for the CES 2024 Innovation Awards. One of the winners of this award was Korea's Studio Lab for Seller Canvas, a service that uses the image of a fashion product to automatically create commerce content.

미래를 보는 IT 박람회, CES 2024

세계의 떠오르는 기술 및 트렌드를 한자리에서 만날 수 있는 CES가 올해는 인공지능(AI)에 더욱 초점을 맞췄다. 매년 최고의 혁신 제품에게 수여하는 'CES 2024 혁신상'에 인공지능 카테고리를 새롭게 만든 데 이어, 1월 9일부터 12일까지 열린 전 시장과 컨퍼런스 전반에서는 인공지능과 관련한 다양한 주제를 다루었다. 'CES 2024 혁신상' 중 인공지능 부문 수상작으로는 학교 내 총기 사고를 예방하는 보쉬의 총 감지 시스템 그리고 국내 기업 스튜디오랩의 상세 페이지 자동 생성 서비스 '셀러캔버스' 등 첨단 인공지능 기술을 적용한 제품들이 선정돼 많은 업계 종사자들의 주목을 받았다.

Las Vegas



VSU



© Francesco Fantani, Courtesy of Musei del Bargello



© Francesco Fantani, Courtesy of Musei del Bargello

Florence

ITALY

The Medici and Their Secret Chamber

After 500 years of darkness, a hidden chamber has recently been opened to the public in the basement of the Medici Chapels. The art world has been abuzz about this hiding place used by Michelangelo during a dispute with the pope. Groups of up to four people can enter at a time, with all visits arranged by appointment; once inside, they can admire a series of Michelangelo's charcoal drawings.

메디치 가문과 비밀의 방

500년간 잠들어 있던 메디치 가문의 숨겨진 방이 최근 공개돼 관광객들의 발길을 이끌고 있다. 예술계의 화두로 떠올랐던 소문의 주인공은 바로 메디치 예배당 지하에 있는 작은 방이다. 이곳은 한때 교황과 갈등을 겪던 거장 미켈란젤로가 임시로 숨어 지냈던 곳으로, 옷장 아래에 작은 입구가 숨겨져 있어 오랜 기간 발견하지 못했다. 공간이 좁고 어두운 탓에 예약을 통해 최대 4명의 소규모 인원만 입장 가능하며, 이곳에서 미켈란젤로의 목탄 그림을 감상할 수 있다.

© Hyundai Motor Group

Resonating Across Panama — A Celebration of Jazz

The 21st edition of the Panama Jazz Festival (January 15-20) highlights the work of Panamanian-American jazz drummer Billy Cobham. Named one of history's most influential drummers by Modern Drummer Magazine in 2001, Billy Cobham has released more than 50 albums as a band leader and collaborator. The festival offers a rich cultural and performance program, including concerts by Billy Cobham himself, together with other Latin American jazz artists, as well as a number of improv-heavy jam sessions and even a symposium on Latin American music therapy.

파나마에서 울려 퍼지는 재즈의 향연

1월 15일부터 20일까지 진행되는 제21회 파나마 재즈 페스티벌에서는 파나마계 미국인 재즈 드러머 빌리 코범의 작품을 집중 조명한다. 빌리 코범은 2001년 <모던 드러머 매거진>이 선정한 가장 영향력 있는 드러머 중 한 명으로, 다양한 아티스트와 협업하며 50장 이상의 앨범을 발표했다. 축제에서는 빌리 코범과 남미 재즈 아티스트의 콘서트를 비롯해 즉흥연주를 선보이는 잼 세션, 라틴아메리카 음악치료 심포지엄 등 풍성한 문화 및 공연 프로그램을 마련했다.





© Biennial of the Americas, Mexico City 2019

Mexico City

MEXICO

Mexico City Art Week — Latin American Art Today

Mexico City has recently emerged as a true mecca for art collectors. Mexico City Art Week 2024, a massive festival that takes place from February 7-11, offers a glimpse into the current state of Latin American contemporary art. Visitors will experience a variety of art fairs, including Salón Acme, the Material Art Fair and Zonamaco, which is celebrating its 20th anniversary.

남미 아트 신의 현재, 멕시코시티 아트 위크

멕시코시티는 최근 아트 컬렉터들의 성지로 떠오르며 주목받는 곳이다. 도시 곳곳에서 중남미 컨템퍼러리 아트의 현재를 엿볼 수 있는 전시와 예술 행사들이 펼쳐지는데, 그중에서도 2월 7일부터 11일까지 열리는 대규모 예술 축제, 2024 멕시코시티 아트 위크를 놓치지 말자. 살롱 애크미와 마티리얼 아트페어 등 다채로운 아트페어로 구성된다. 특히 라틴아메리카 예술 작품을 볼 수 있는 소나마코는 20주년을 기념해 4가지 특별 세션으로 구성된 아트페어를 준비했다.

USA

The Sundance Film Festival Celebrates Its 40th Edition

The Sundance Film Festival, the premier independent film festival held each year in Utah, U.S., is celebrating its 40th edition. Filmmaker Christopher Nolan and Korean director Celine Song, among others, are slated to be honored at the Opening Night Gala, a fundraiser held before the festival begins. If you're planning to attend Sundance (January 18-28), be sure to keep an eye out for world premieres and special celebrations that could mean opportunities to meet some of the artists who have been involved with the festival over the years.

올해 40주년을 맞은 선댄스 영화제

미국 유타주에서 열리는 세계적 독립영화제 선댄스 영화제가 올해로 40주년을 맞았다. 본격적인 영화제 시작 전 열리는 40주년 기념 모금 행사 '오프닝 나이트 갈라'에서는 영화감독 크리스토퍼 놀란과 한국계 감독 셀린 송 그리고 선댄스 이사회의 장 팻 미첼 등이 수상의 영광을 안았다. 만약 1월 18일에서 28일 사이 선댄스 영화제 참석을 계획한다면 세계 초연하는 영화들을 눈여겨볼 것. 이번 행사에는 40주년을 기념해 그동안 선댄스와 함께했던 아티스트를 만날 수 있는 기회도 준비돼 있다.

Utah



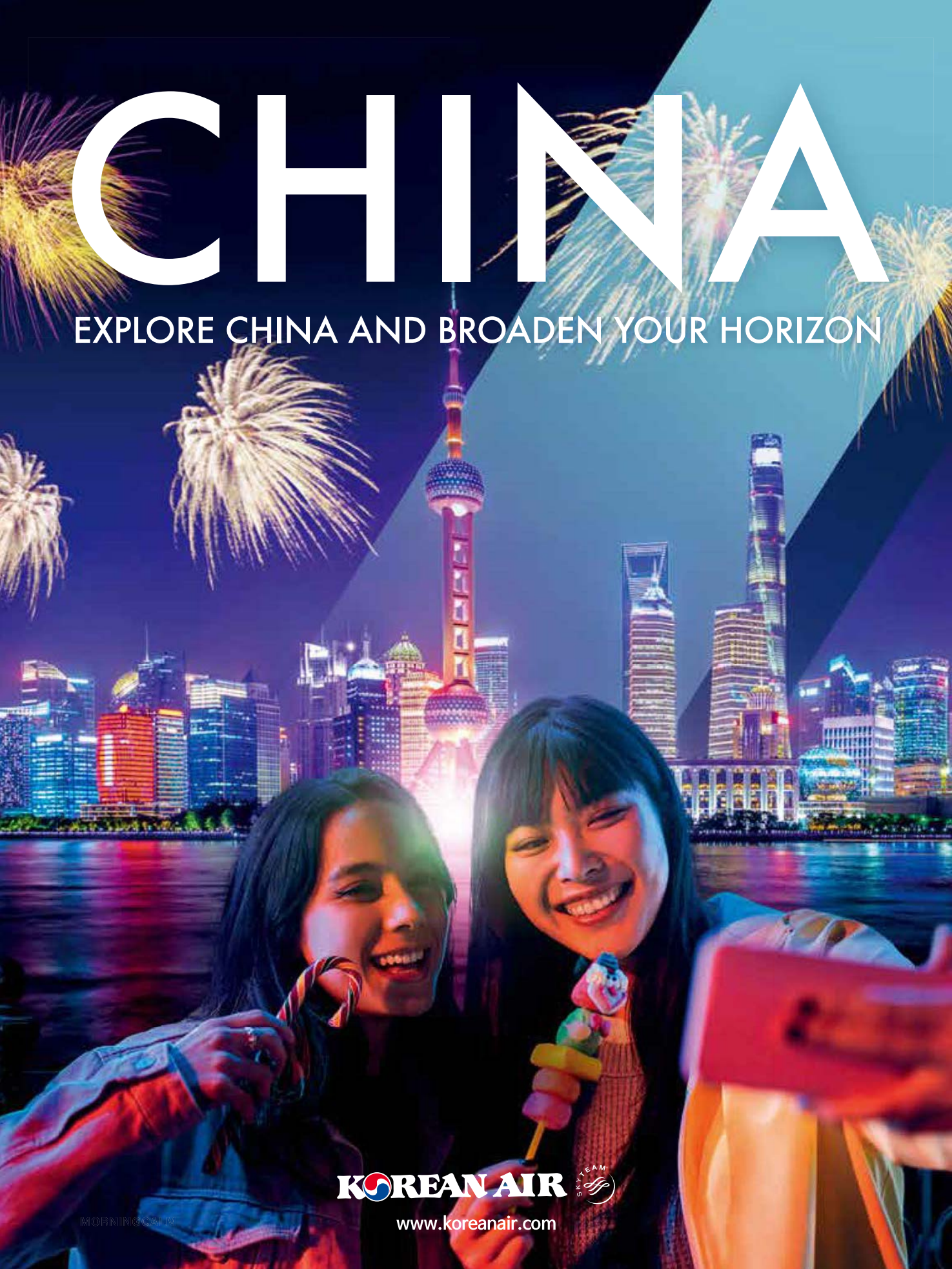
© Sundance Institute



© Sundance Institute

CHINA

EXPLORE CHINA AND BROADEN YOUR HORIZON



KOREAN AIR 

www.koreanair.com

MORNING CALL

BUCKET LIST





INCHEON
HANOI VIETNAM
LAOS
CAMBODIA

Korean Air operates direct flights to Hanoi daily.
대한항공 하노이 직항 편 매일 운항

Beyond the Beaten Path

Escape the crowds of Hanoi and Ha Long Bay and explore northern Vietnam for a dazzling variety of vistas along the way, from a colorful incense-making village and mesmerizing rice terraces to the stunning karst scenery of the Dong Van Plateau.

하노이와 하롱베이의 인파를 피해 베트남 북부로 향하면 화려한 향을 만드는 마을과 매력적인 계단식 논에서부터 동반 고원의 멋진 석회암 카르스트지형까지 눈부신 풍경을 감상할 수 있다.

writing and photography by
DAVE STAMBOULIS



하장 루프 *Ha Giang Loop*

하장성의 가파른 도로는 전 세계 오토바이 여행자들의 꿈이다.
고산족, 고대 마을, 유네스코 세계지질공원에 등재된 동반 고원을 만날 수 있는 도로로,
입이 떡 벌어지는 석회암 카르스트지형의 산악경관을 가로지른다.

The precipitous roads of Ha Giang Province are a motorcyclist's dream, home to hill tribes, ancient villages and the UNESCO-listed Dong Van Plateau, featuring jaw-dropping karst scenery.







This mountainous agricultural community is home to Vietnam's most exquisite rice terraces, cultivated by the Flower Hmong hill tribe. Hiking and photo opportunities here are incredible.



Mu Cang Chai

무강짜이

고산족인 플라워 몽족의 고산 농경 공동체. 이곳의 계단식 논은 베트남에서 아름답기로 손꼽힌다. 놀라운 풍광 속에서 하이킹을 즐기고 사진을 촬영할 수 있는 곳이다.





At Quang Phu Cau, a small village some 35km south of Hanoi, locals have been making incense for over 100 years. Hundreds of incense stick “bouquets” with gorgeous colors and patterns are set out to dry in the sun each morning, drawing intrepid tourists and photographers.



꽁푸까우 향마을

Quang Phu Cau Incense Village

하노이에서 남쪽으로 약 35km 떨어진 작은 마을 꽁푸까우에서는 100년 넘게 향을 제조해왔다. 아침이면 인센스 스틱 수백 개를 꽃다발 모양으로 배치해 햇볕에 건조한다. 화려한 색과 패턴으로 펼쳐지는 광경이 모험가와 사진가의 발길을 이끈다.







Ha Giang Loop 하장 루프

Best way to see the area Rent a motorbike for yourself or let a local do the driving and serve as a guide. Road Kings and Flipside Adventures are recommended.

Visit Dong Van ancient village Admire 200-year-old homes and the views from the old French fort above the town. On Sundays, the surrounding hill tribe communities descend on Dong Van for the colorful weekly market.

돌아다니기 오토바이를 렌트해 직접 몰거나 현지인 운전자를 고용할 수 있다. 현지 업체인 로드 킹스와 플립사이드 어드벤처를 추천한다.

동반 고대 마을 200여 년 된 역사적 가옥을 방문하고, 마을을 굽어보는 오래된 프랑스 요새에서 경치를 감상하자. 일요일이면 인근 고산족이 마을로 내려와 다채로운 시장을 연다.

Mu Cang Chai 무강짜이

Where to stay For something fancy, Mucangchai Ecolodge is your best bet, while the Hmong-run Wind's Homestay has the best views of the valley.

What to eat Don't leave Mu Cang Chai without trying the local black chicken, a flavorful free-range village chicken served in a spicy hotpot soup with wild mushrooms.

머물 곳 근사한 숙소를 찾는다면 무강짜이 에코로지가 좋은 선택이다. 몽족이 운영하는 윈즈 홈스테이는 멋진 계곡 전망을 갖췄다.

추천 식사 무강짜이를 방문했다면 뛰어난 풍미의 현지식 흑닭을 꼭 맛보자. 마을에서 방사한 닭과 야생 버섯을 한데 끓여내는 매콤한 휘귀 요리다.

Quang Phu Cau Incense Village

광푸까우 향마을

Best time to go Any time of the year is fine, but plan your visit for the morning, as most of the incense dries and is removed before noon, when the day becomes scorching hot.

Photography tip Bring a wide-angle lens to capture all of the amazing scenes and use the ladders and platforms that locals have erected to get the best shots.

여행 시기 연중 언제든 방문하기 좋다. 단, 방문 시간이 중요하다. 정오만 돼도 더워지는 데다 웬만한 건조 작업이 끝나 인센스 스틱 대부분을 치우니 마감적 오전에 방문하자.

사진 촬영 팁 인센스 스틱이 배치된 전체 풍경을 잘 포착하려면 광각렌즈를 챙겨 가져. 현지인이 설치해놓은 사다리나 단상을 이용하면 멋진 사진을 건질 수 있다.



TOP 10 PLACES TO TRAVEL

**These 10 destinations — recommended
by travel experts, photographers
and journalists in the know — should
be on your radar for the year ahead.**

여행 전문가, 사진작가, 저널리스트가 추천하는 올해 꼭 가야 할 여행지 10곳을 소개한다.

written by JENNIFER CHANG

An aerial photograph of a narrow fjord in Greenland. The water is dark, and the surrounding land is covered in large, white icebergs. Several small boats are visible in the water, including a red and white boat at the top, a white boat in the middle, an orange boat on the left, and two more white boats at the bottom. The overall scene is a mix of white, blue, and dark tones.

1

GREENLAND

Greenland, the world's largest island, is renowned for its vast tundra and massive glaciers. With two new international airports expected to open there this year — in Nuuk, the capital, and Ilulissat — traveling to Greenland will become easier. According to the National Oceanic and Atmospheric Administration, the sun will reach its peak activity, called the solar maximum, between January and October 2024. This means aurora borealis chasers will have a greater chance of seeing the dazzling lights. Runners looking for a truly memorable experience can sign up for the full or half version of the Icefjord Midnight Marathon to run near the UNESCO World Heritage-listed Ilulissat Icefjord.

올해 새로운 국제공항이 그린란드의 수도 누크와 일루리사트 2곳에 개항할 예정이다. 이에 따라 여행자들은 그린란드의 광활한 툰드라와 거대한 빙하를 감상하기에 더욱 편해질 것으로 보인다. 미국 국립해양대기청에 따르면 2024년 1월부터 10월까지 태양 활동이 극대기에 이를 예정이다. 이는 오로라 관측이 다른 때보다 더욱 쉬워진다는 뜻이기도 하다. 만약 평생 기억에 남을 만한 러닝을 꿈꾼다면, 유네스코 세계문화유산에 등재된 일루리사트 얼음 피오르를 배경으로 풀코스나 하프코스 마라톤을 진행하는 아이스 피오르 미드나이트 마라톤에 등록해보자.



The City of Love is gearing up to host the 2024 Olympic and Paralympic Games this summer. Athletes will be competing in some 35 venues in Paris and other parts of France, including the Grand Palais, which will reopen partially for fencing and taekwondo events. Major museums in Paris, including the Musée Carnavalet, Musée de la vie Romantique and Victor Hugo museum, will be hosting exhibitions on the theme of “Art and Sport.”

‘사랑의 도시’로 불리는 파리는 올여름 2024 올림픽과 패럴림픽 개최를 준비하고 있어 그 어느 때보다 방문하기 좋은 시기다. 올림픽에 출전하는 선수들은 파리를 비롯한 프랑스 전역의 35개 경기장에서 경기를 치르는데, 특히 올해 부분적으로 재개장하는 그랑 팔레에서는 펜싱과 태권도 종목 경기가 열릴 예정이다. 올림픽 기간에 맞춰 파리의 카르나발레박물관, 낭만주의박물관, 빅토르위고박물관 등 주요 박물관에서는 “스포츠와 예술”을 주제로 한 특별 전시회가 개최된다.

PARIS, FRANCE

2



A growing number of travelers are expected to visit the land of Genghis Khan, with the government of Mongolia granting visa-free entry for an additional 34 countries until 2025. Head to the vast Orkhon Valley Cultural Landscape, a UNESCO World Heritage Site in central Mongolia, which includes such sites as the ancient Mongolian capital Kharkhorum. Nearby is Erdenesiin Khuree, where you can learn about ancient Mongolian calligraphy. Those traveling this year can take part in the Digital Nomad Week events or a women-only retreat run by local travel expert Breanna Wilson.

몽골 정부가 2025년까지 34개국에 대한 무비자 입국을 추가로 허용함에 따라, 칭기즈칸의 땅을 방문하는 여행객이 더욱 늘어날 것으로 보인다. 몽골의 고대 수도, 카라코룸이 위치한 몽골 중부에서 유네스코 세계문화유산으로 등재된 오르콘 계곡 문화경관으로 떠나보자. 근처에는 고대의 몽골 서예를 배울 수 있는 몽골 서예 센터가 있다. 올해 몽골 여행을 계획하고 있다면 디지털 노매드 워크나 현지 여행 전문가 브리어나 윌슨이 운영하는 여성 전용 리트 프로그램에 참여할 수도 있다.

ORKHON
VALLEY,
MONGOLIA

3

4

BODØ, NORWAY

Bodø, a small coastal town in Northern Norway, is one of this year's three European Capitals of Culture. Kicking off on February 3, the yearlong celebrations will focus attention on the culture of the Sámi (Northern Norway's Indigenous people), with such events as the premiere of a Sámi theater trilogy. Other highlights will be a concert in a submerged cave and the European Cabins of Culture, events held in the country's famous tourist cabins.

노르웨이 북부의 작은 해안 마을, 보도가 1년간 각종 문화 행사를 집중적으로 선보이는 올해의 '유럽 문화 수도'로 선정됐다. 2월 3일 개막식을 시작으로 1년간 진행하는 보도의 축제에선 노르웨이 북부 원주민을 일컫는 사미족의 문화를 조명하는 사미 연극 3부작 초연 등 다채로운 문화 행사가 펼쳐진다. 축제의 또 다른 하이라이트 프로그램으로는 해저 동굴과 자연 속 예술을 즐기기 위해 만들어진 '유럽 문화 오두막'에서 열리는 콘서트 그리고 노르웨이 유명 관광 오두막에서 펼쳐지는 공연과 전시, 강연 등이 있다.



Just a two-hour train ride from Tokyo, Niigata Prefecture is a popular winter spot thanks to the dozens of nearby ski resorts and *onsen* (hot springs). Niigata is also one of Japan's top rice-producing regions, making it arguably the best place in Japan to learn about sake, according to Japan-based travel writer Rob Goss. Near Niigata Station, Imayo Tsukasa sake brewery offers tastings in English. Inside the station, the Ponshukan complex has 100 or so sake vending machines offering small samples from each of Niigata's breweries. Meanwhile, art lovers can head to the Echigo-Tsumari Art Triennale, an international outdoor art festival taking place in the Japanese countryside. The event will run from July 13 to November 10 and will feature works displayed across several districts in Niigata.

도쿄에서 기차로 2시간 거리에 위치한 니가타현은 수십 개의 스키 리조트와 온천이 있어 겨울철 관광객들에게 인기가 많은 곳이다. 유명 겨울 관광지라는 칭호와 더불어, 니가타는 일본 최고의 쌀 생산지 중 한 곳이기도 하다. 일본에 거주하며 7권의 책을 집필한 여행자가 롱 고스에 따르면, 니가타는 사케를 배우기에 최적의 장소다. 니가타역 근처에 자리한 이마요쓰카사 사케 양조장에서는 영어 해설과 함께 시음을 즐길 수 있다. 또 역 내 '폰슈칸'에는 100여 개의 사케 자판기가 있어 니가타 곳곳의 양조장에서 생산한 사케 샘플을 맛볼 수 있다. 예술을 좋아하는 사람이라면 국제 야외 예술 축제 에치고쓰마리아트 트리엔날레에 가보자. 7월 13일부터 11월 10일까지 니가타의 여러 지역에서 설치미술과 예술 작품 전시가 진행된다.

NIIGATA, JAPAN

5



6

AKAGERA NATIONAL PARK, RWANDA



Rwanda is a dream destination for wildlife aficionados. This year marks the 90th anniversary of Akagera National Park, one of Africa's oldest national parks. A top destination for spotting the Big Five animals — leopards, lions, Cape buffalo, elephants and rhinos, the park has made a remarkable recovery after being damaged during the 1994 Rwandan genocide. The country is also one of few places in Africa where you can see endangered mountain gorillas in the wild. With only 96 permits available each day in all of Rwanda, securing a spot to see these majestic creatures in their natural habitat is a rare privilege.

르완다는 야생동물 애호가에게 꿈의 여행지로 불린다. 올해는 아프리카에서 가장 오래된 국립공원 중 하나인 아카게라 국립공원의 설립 90주년이 되는 해다. 르완다는 표범과 사자, 케이프 버펄로, 코끼리, 코뿔소 등 야생동물의 '빅 5'를 발견할 수 있는 최고의 여행지로, 1994년 르완다 대학살로 생태계가 파괴된 후 놀라운 회복을 이루어냈다. 또 르완다는 아프리카에서 멸종 위기에 처한 마운틴 고릴라를 야생에서 만나볼 수 있는 몇 안 되는 곳 중 하나다. 하루에 최대 96개의 허가증만 발급하기 때문에 서식지에서 마운틴 고릴라를 볼 수 있는 기회를 확보하는 것은 흔치 않은 특권으로 여겨진다.



© Tuul & Bruno Morandi



© Tuul & Bruno Morandi

In recent years, Saudi Arabia has been ramping up efforts to boost tourist arrivals, and the ancient desert valley of AlUla, the country's first UNESCO World Heritage site, is at the center of the plan. From wellness festivals to desert runs and art exhibitions, there's something for everyone. Those visiting this year can catch the AlUla Tour, which will welcome over 100 of the world's best cyclists for a race that will take place from January 30 to February 3. Other events to look forward to in Saudi Arabia include the Formula One Saudi Arabian Grand Prix, in Jeddah, and the World Esports Championship as well as the first-ever Esports World Cup, in Riyadh this summer.

최근 사우디아라비아는 관광산업을 활성화하기 위한 노력을 강화하고 있다. 사우디아라비아 최초의 유네스코 세계문화유산, 알룰라 고대 사막 계곡이 바로 그 계획의 중심에 있다. 알룰라 고대 사막 계곡에는 웰빙 축제부터 사막 러닝, 미술 전시회까지 모두를 위한 행사가 준비되어 있다. 올해 사우디아라비아를 방문하는 여행객은 1월 30일부터 2월 3일까지 세계 최고의 사이클리스트 100여 명의 경주가 펼쳐지는 알룰라 투어를 관람할 수 있다. 다른 행사로는 제다에서 열리는 세계적 경주 대회, 포물러원 그랑프리 사우디아라비아와 월드 E스포츠 챔피언십 그리고 리야드에서 열리는 최초의 E스포츠 월드컵 등이 있다.



ALULA, SAUDI ARABIA

7

© Tuul & Bruno Morandi

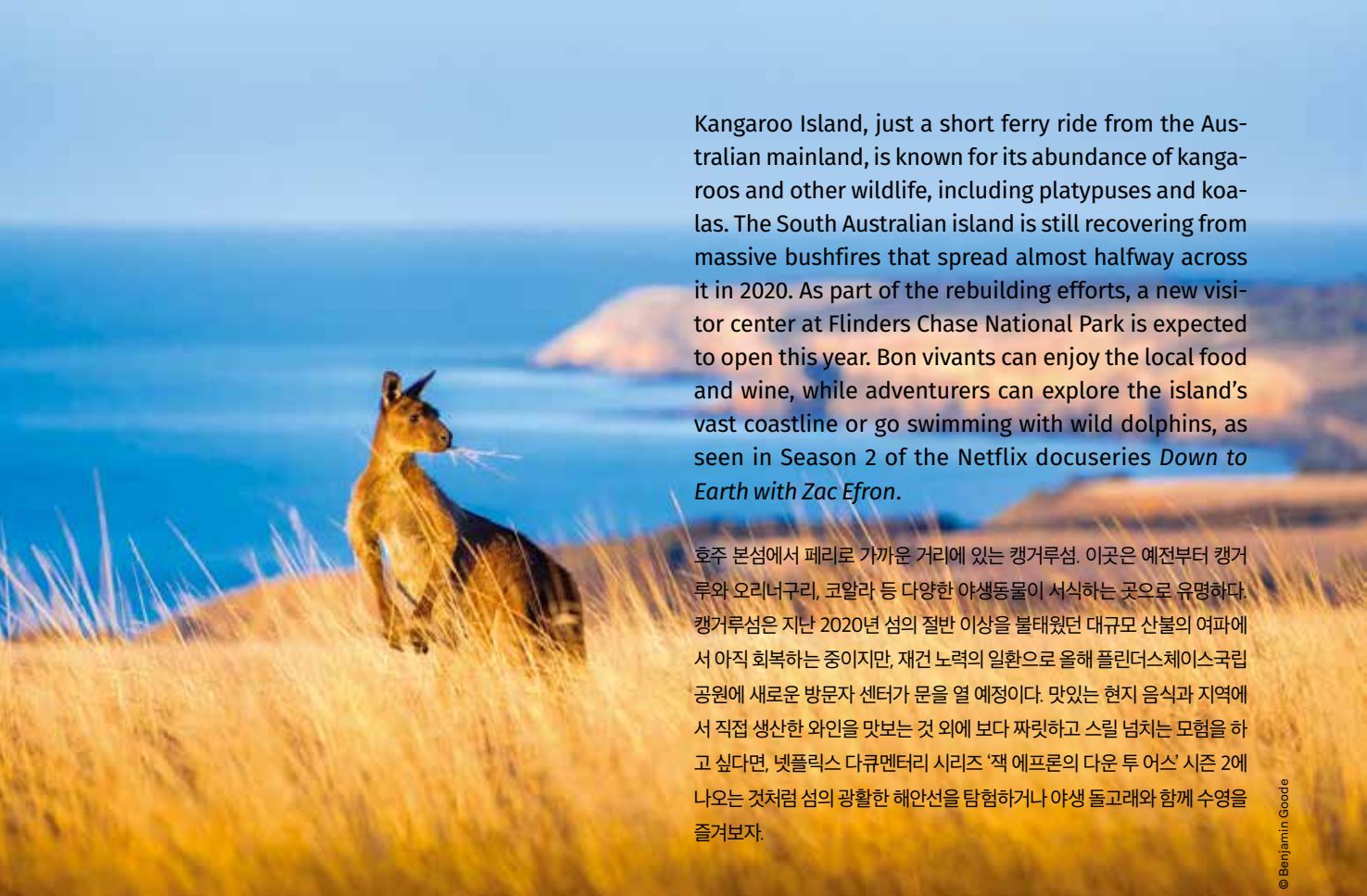
In Santa Fe — the oldest state capital in the U.S. — Native American, Mexican and Spanish cultures coexist. It was a filming site for Christopher Nolan's *Oppenheimer* (2023), and cinephiles can visit film sets in the area. Among the city's cultural offerings is The Burning of the Zozobra. Turning 100 in 2024, it's a festival featuring the burning of the mythic paper monster Old Man Gloom. The city will also host the Santa Fe Indigenous Fashion Week and the inaugural Indigenous Art Fair Contemporary.

샌타페이는 독특한 푸에블로 원주민 스타일의 어도비 양식으로 지어진 건축물과 활기찬 예술 현장으로 유명하다. 더불어 미국 원주민과 멕시코, 스페인 문화가 공존하는, 미국에서 가장 오래된 주도이기도 하다. 영화 애호가라면 로스앨러모스에 있는 크리스토퍼 놀란 감독의 촬영지, 오픈하이머 하우스를 방문해도 좋다. 올해 100주년을 맞이한 '버닝 오브 더 소소브라'는 신화 속 종이 괴물 '올드 맨 글룸'과 격정거리, 주차 딱지, 이혼 서류 등의 종이 '글룸'을 함께 불태우는 역사적 축제다. 샌타페이 지역의 문화에 관심 있다면 참여해보자. 그 외에도 샌타페이에서는 샌타페이 원주민 패션 위크와 제1회 원주민 아트페어 컨템퍼러리 등 원주민 문화를 조명하는 다양한 예술 축제가 펼쳐진다.



SANTA FE, USA 8





Kangaroo Island, just a short ferry ride from the Australian mainland, is known for its abundance of kangaroos and other wildlife, including platypuses and koalas. The South Australian island is still recovering from massive bushfires that spread almost halfway across it in 2020. As part of the rebuilding efforts, a new visitor center at Flinders Chase National Park is expected to open this year. Bon vivants can enjoy the local food and wine, while adventurers can explore the island's vast coastline or go swimming with wild dolphins, as seen in Season 2 of the Netflix docuseries *Down to Earth with Zac Efron*.

호주 본섬에서 페리로 가까운 거리에 있는 캥거루섬. 이곳은 예전부터 캥거루와 오리너구리, 코알라 등 다양한 야생동물이 서식하는 곳으로 유명하다. 캥거루섬은 지난 2020년 섬의 절반 이상을 불태웠던 대규모 산불의 여파에서 아직 회복하는 중이지만, 재건 노력의 일환으로 올해 플린더스체이스국립공원에 새로운 방문자 센터가 문을 열 예정이다. 맛있는 현지 음식과 지역에서 직접 생산한 와인을 맛보는 것 외에 보다 짜릿하고 스릴 넘치는 모험을 하고 싶다면, 넷플릭스 다큐멘터리 시리즈 '잭 에프론의 다운 투 어스' 시즌 2에 나오는 것처럼 섬의 광활한 해안선을 탐험하거나 야생 돌고래와 함께 수영을 즐겨보자.

© Benjamin Goode



KANGAROO ISLAND, AUSTRALIA

9

© Benjamin Goode

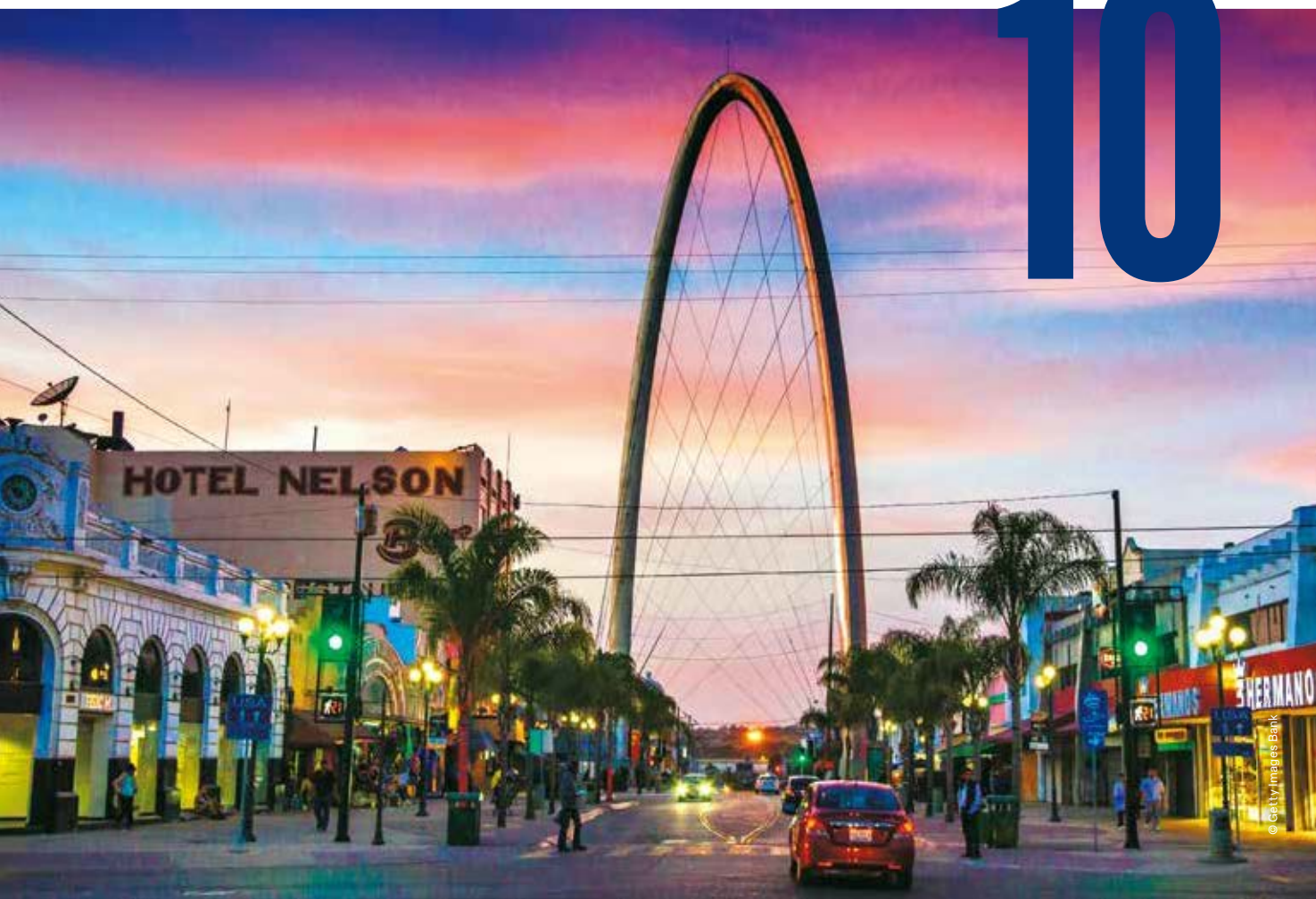


The World Design Organization has selected Tijuana, Mexico, along with San Diego, USA, as the World Design Capital 2024. The bustling border city will host the World Design Street Festival in May, which will include concerts, design workshops and exhibits. Also, the La Frontera exhibition, at the Tijuana Cultural Center, will highlight over 85 works by jewelry artists, including 24 living along the border with the U.S.

세계디자인기구는 캘리포니아 샌디에이고와 함께 멕시코 티후아나를 '2024 세계 디자인 수도'로 선정했다. 티후아나는 많은 사람이 오가는 국경도시로, 전통 멕시코 요리와 면세 쇼핑, 의료관광, 활기찬 밤 문화로 유명하다. 티후아나에서는 더 나은 미래를 위한 국경 지역의 협력을 기념하고자 4월에 세계 디자인 거리 축제를 개최할 예정이다. 축제에서는 콘서트와 공공디자인 워크숍, 전시회가 펼쳐진다. 또 다른 하이라이트는 티후아나 문화센터에서 열리는 <라 프론테라> 전시회다. 미국과 멕시코의 국경 지역에서 활동하거나 거주하는 예술가 24명을 포함해, 현대 주얼리 아티스트의 작품 85점을 선보인다.

TIJUANA, MEXICO

10



Your Perfect Workcation Spot

In an era where work meets wanderlust, “workcations” have become a global trend.

Complete the following flowchart to discover your ideal workcation site.

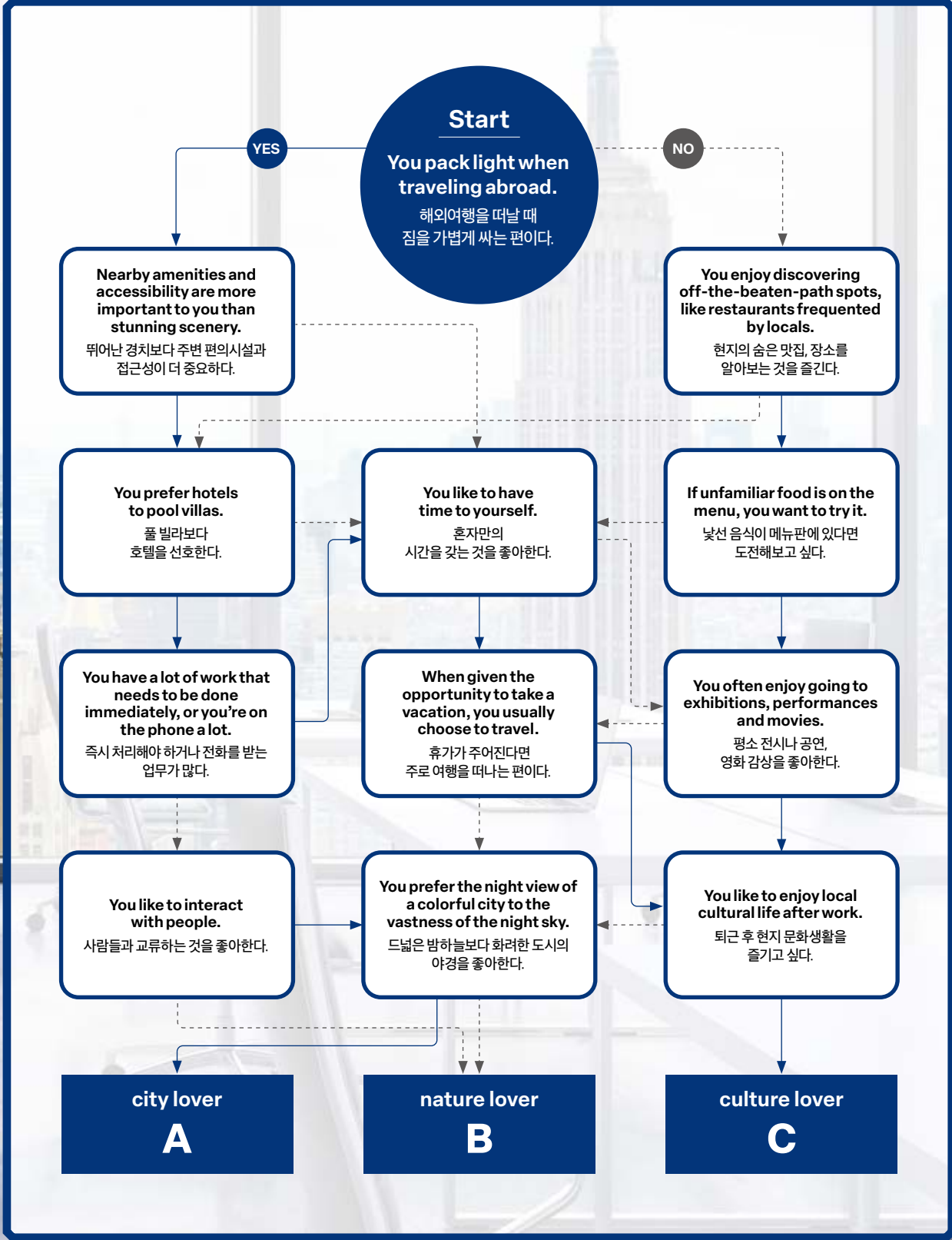
일과 여행을 결합한 워케이션은 어느새 세계적 트렌드로 떠올랐다.

주어진 질문에 답하며 나의 워케이션 유형을 알아보자.

각 유형별로 추천하는 지역도 함께 소개한다.

written by KIM NA-RIM





Start
You pack light when traveling abroad.
 해외여행을 떠날 때 짐을 가볍게 싸는 편이다.

YES

NO

Nearby amenities and accessibility are more important to you than stunning scenery.
 뛰어난 경치보다 주변 편의시설과 접근성이 더 중요하다.

You enjoy discovering off-the-beaten-path spots, like restaurants frequented by locals.
 현지의 숨은 맛집, 장소를 알아보는 것을 즐긴다.

You prefer hotels to pool villas.
 풀 빌라보다 호텔을 선호한다.

You like to have time to yourself.
 혼자만의 시간을 갖는 것을 좋아한다.

If unfamiliar food is on the menu, you want to try it.
 낯선 음식이 메뉴판에 있다면 도전해보고 싶다.

You have a lot of work that needs to be done immediately, or you're on the phone a lot.
 즉시 처리해야 하거나 전화를 받는 업무가 많다.

When given the opportunity to take a vacation, you usually choose to travel.
 휴가가 주어진다면 주로 여행을 떠나는 편이다.

You often enjoy going to exhibitions, performances and movies.
 평소 전시나 공연, 영화 감상을 좋아한다.

You like to interact with people.
 사람들과 교류하는 것을 좋아한다.

You prefer the night view of a colorful city to the vastness of the night sky.
 드넓은 밤하늘보다 화려한 도시의 야경을 좋아한다.

You like to enjoy local cultural life after work.
 퇴근 후 현지 문화생활을 즐기고 싶다.

city lover
A

nature lover
B

culture lover
C



© Getty Images Bank



© Getty Images Bank



© Getty Images Bank

convenient work setting
in the downtown area

BANGKOK

For travelers who prefer the convenience of city life, Bangkok is the place to be. Ranked as the No. 1 workcation spot in the world by travel website Holidu, Bangkok has a low cost of living and more than 450,000 free Wi-Fi spots. WeWork, Regus and other global coworking spaces are located in the bustling city center, making it easy to commute. After work, explore attractions like the Grand Palace and shopping center ICONSIAM.

변화기의 편리한 업무 환경. 도시형 편리한 도시 라이프를 선호하는 워케이션 여행자에게는 방콕이 제격이다. 여행 웹사이트 홀리두가 세계 워케이션 도시 1위로 선정한 방콕은 45만 개 이상의 무료 와이파이를 갖춰 어디서든 편하게 인터넷을 사용할 수 있고, 생활비도 세계에서 상대적으로 저렴한 수준에 속한다. 공동 작업 공간도 잘 마련되어 있다. 위워크, 리저스를 비롯한 다양한 글로벌 공유 오피스가 도심에 있어 출퇴근하기 좋다. 퇴근 후 또는 주말에는 전통 시장과 핫 플레이스로 떠오른 대규모 쇼핑센터 아이콘시암 등 도시 곳곳으로 떠나보자.

work with nature
all around you

ARUBA

Aruba, an island in the south of the Caribbean Sea, is an ideal choice for a sun-kissed beach workcation, with its dry yet warm climate and year-round sun. Most accommodations offer robust Wi-Fi and well-equipped workspaces, along with proximity to branches of coworking brands such as Workspace and Impact Hub. After you finish work in your ocean-view hotel room, unwind with a spa treatment or stroll the serene beaches.

휴양과 업무를 동시에 즐기는 자연형 햇살 가득한 해변에서의 워케이션을 꿈꾼다면? 카리브해 남부에 있는 작은 섬, 아루바를 추천한다. 아루바는 보통의 카리브해 열대 지역과 달리 기후가 건조하고 따뜻해 연중 화창한 날을 자랑한다. 아루바에는 디지털 노매드를 위한 시설이 충분히 마련되어 있다. 대부분의 호텔과 숙소에서는 안정적인 와이파이와 작업용 테이블을 제공하며, 그 외 워크스페이스나 임팩트 허브 같은 글로벌 공용 작업 공간도 들어서 있다. 바다가 보이는 객실에서 업무를 마친 후에는 편안한 스파 트리트먼트와 바다 산책, 현지 미식을 즐겨보자.

work and experience
local culture

MADEIRA

The Portuguese island of Madeira beckons those seeking to immerse themselves in the local lifestyle. Ponta do Sol, Europe's first digital nomad village, provides a plethora of activities, including morning beach yoga, meditation and banana farm hikes. Conferences and festivals foster interactions with locals. With ubiquitous Wi-Fi, reasonable living costs and easy visa issuance, the island has become known as a "workcation paradise."

현지인처럼 생활하며 일하는 문화형 현지인의 라이프스타일이 녹아든 워케이션은 포르투갈령 섬 마데이라에서 경험할 수 있다. 유럽 최초의 디지털 노매드 빌리지, 폰타두솔에서는 다양한 현지 액티비티를 제공한다. 이른 아침에는 해변에 모여 요가와 명상으로 하루를 시작하고, 퇴근 후에는 바나나 농장으로 하이킹하러 떠나는 것. 주기적으로 열리는 콘퍼런스와 페스티벌은 또 다른 만남의 장이 된다. 마을 전역에서 사용 가능한 와이파이와 저렴한 생활비, 쉬운 비자 발급 또한 이곳이 '워케이션 파라다이스'로 불리는 이유다.

LOCAL GUIDE

Dallas by Neighborhoods

Discover Dallas, a major hub for art,
design and dining, through the eyes of locals.

뛰어난 예술과 디자인, 미식으로 새롭게 떠오르는 도시. 미국 댈러스에 거주하는
여행작가가 댈러스의 동네마다 지닌 서로 다른 매력을 소개한다.

written by JONATHAN THOMPSON photography by JAMES BREEDEN





INCHEON

Korean Air operates direct flights to
Dallas 4 times a week.

대한항공 델러스 직항 편 주 4회 운항

Big hats, big cars, big attitude. They do things bigger in Texas, and nowhere more so than the “Big D” — the Lone Star State’s dynamic northern metropolis. I’ve lived here for seven years and love life amid the sunshine and skyscrapers, where the southern charm is rich and genuine. From winning baseball’s coveted World Series to becoming a 2026 World Cup host city, things have been on an upward trajectory for Dallas — a phenomenon that’s immediately apparent when you explore its lively medley of neighborhoods.

A big part of this city’s cultural evolution has been the growth of its Arts District, in the northeastern corner of the downtown area, spanning a colossal 19 city blocks. Here you’ll find theaters, galleries and concert venues, including the lavish Winspear Opera House — which hosts everything from ballet to Broadway shows — and the Dallas Museum of Art, as well as the sleek Nasher Sculpture Center, with a collection of modern masterpieces that spills out into verdant gardens.

텍사스에서는 뭐든지 크다. 모자도, 자동차도, 자부심도. 텍사스 북부의 비공식 주도로 통하는 댈러스는 이런 특징을 잘 보여준다. 나는 댈러스에서 7년 동안 살며 이 도시와 사랑에 빠졌다. 댈러스는 최근 미국에서 트렌디한 도시로 떠오르고 있으며, 2026년 FIFA 월드컵 개최 도시 중 하나로 선정되기도 했다. 댈러스만의 매력을 경험하려면 도시 곳곳의 활기찬 동네를 걸어야 한다.

다운타운 북동쪽의 아츠 디스트릭트는 오늘날 댈러스의 문화적 진화를 상당 부분 이끈 곳이다. 이곳은 19개 블록으로 이뤄진 미국 최대 규모의 예술 구역인데, 극장, 갤러리, 콘서트장이 한데 모여 있다. 윈스피어오페라하우스는 발레부터 브로드웨이 쇼까지 다양한 공연을 선보인다. 댈러스미술관은 기원전 3000년 전으로 거슬러 올라가는 방대한 미술품을 전시하며, 내셔널아트센터는 세련된 정원에 현대 예술품을 갖췄다.

컨트리음악 애호가라면 디프엘름으로 향하자. 댈러스에서 가장 산책하기 좋은 동네 중 하나인 디프엘름에는 맥주 파티오를 갖춘 라이브 록 공연장 다다 댈러스, 감미로운 재즈 선율 속에서 육즙 가득한 햄버거를 맛볼 수 있는 전설적인 아테어스 설룬 등 소규모 라이브 공연장 수십 곳이 자리한다. 트리스는 디프엘름의 상징적인 나이트라이프 명소다. 이곳의 작은 콘서트홀에서는 지난 수십 년 동안 라디오헤드부터 너바나까지 세계 정상급 밴드가 공연했다. 커트 코베인이 공연 중 주먹다짐을 벌인 후

Unique art installations can be found throughout Dallas. An iconic example in the Deep Ellum neighborhood is the *Traveling Man* sculpture.

댈러스 곳곳에서 독특한 설치작품을 만날 수 있다. 디프엘름의 상징적인 조각품 <더 트래블링 맨>도 그중 하나다.





1. The Dallas County Administration Building, near the Arts District, houses a historical museum about President John F. Kennedy.

아츠 디스트릭트 인근의 델러스 카운티 관사 건물에는 존 F. 케네디 대통령에 관한 역사 박물관이 들어서 있다.

2. After the Dallas Museum of Art opened in 1984 in downtown, the Arts District began to gain attention as a center for the arts.

델러스미술관이 1984년 개관하며, 아츠 디스트릭트는 델러스 예술의 중심으로 주목받기 시작했다.

3. Located in southern Dallas, the Bishop Arts District contains a free-spirited mix of shops.

델러스 남부에 위치한 비숍 아츠 디스트릭트 곳곳에서 자유분방한 분위기의 가게들을 만날 수 있다.



© Visit Dallas



Dallas offers a diverse buffet of experiences in its selection of culturally rich neighborhoods.

다채로운 경험으로 가득한 델러스의 진가는 동네에서 비로소 드러난다.



If country music is more your vibe, head to nearby Deep Ellum. One of the city's most walkable neighborhoods, this creative enclave is home to dozens of small live music clubs, including Dada Dallas, a rock venue with a lively beer patio, and the legendary Adair's Saloon, where they pair juicy riffs with even juicier burgers. Nearby, Trees is arguably Deep Ellum's most iconic nightspot, with the small concert hall hosting some of the world's biggest bands over the decades, including Radiohead and Nirvana.

This is Texas, of course, so while you're in town it would be rude not to explore the local BBQ scene. Each Dallasite has their favorite spot, with many swearing by Pecan Lodge or Terry Black's in Deep Ellum.

For a traditional Texan experience, however, head to the Bishop Arts District to get your fingers sticky with some juicy ribs at Lockhart Smokehouse.

The Bishop Arts District is a charming micro-neighborhood that can be explored on foot as you work off your BBQ. Check out the quirky gift boutiques and homeware stores, including Autumn Moon Creative, Zsa Zsa's and All Good Things, before rewarding yourself with a craft cocktail at Paradiso, a 1920s-style cocktail bar arranged around a leafy central courtyard. If you're in the mood to party over the weekend, head to Lower Greenville, where you'll find many of Dallas' best bars and cocktail lounges. Locals love afternoon drinks at Truck Yard, a hipster-friendly beer garden with furniture constructed from old vehicles, before enjoying sundowner cocktails and skyline views from the rooftop of HG Sply Co. The area is also home to the beloved Granada Theater — an Art Deco cinema from 1946 that is now one of the city's most popular performance art venues.

Dallas provides a diverse "buffet of experiences," unlike its southern neighbor Austin, which offers more of a "compact plate." This vast city has a selection of unique neighborhoods, and those who explore below the surface are richly rewarded.

1.
The Truck Yard is a locally beloved spot in Lower Greenville. Here, you can sip beer outdoors.

편안한 분위기의 정원에서 맥주를 마실 수 있는 트럭 야드는 로어 그린빌의 명소다.

2.
The Wild Detectives, an independent bookstore and bar in the Bishop Arts District, is favored by young local artists.

현지 젊은 예술가들에게 사랑받는 비숍 아트 디스트릭트의 독립 서점 겸 라운지바, 더 와일드 디텍티브스

3.
In the Bishop Arts District, you'll find dozens of unique, locally owned spaces, including restaurants, cafés and galleries.

비숍 아트 디스트릭트에서는 레스토랑, 카페, 갤러리 등 현지인이 운영하는 개성 넘치는 공간 수십 곳을 발견해보자.

무대에서 내려와 댈러스의 밤을 즐겼다는 일화도 전해진다. 텍사스를 방문했다면 텍사스 바비큐를 꼭 먹어봐야 한다. 댈러스 사람들은 저마다 좋아하는 바비큐 식당이 따로 있다. 많은 사람이 디프엘럼의 피칸 로지나 테리 블랙스를 최고로 꼽는다. 전통적 스타일의 텍사스 바비큐를 먹고 싶다면 보헤미안 분위기가 흐르는 비숍 아트 디스트릭트로 가자. 록하트 스모크하우스는 풍미 가득한 바비큐 립을 낸다. 정육점 스타일 카운터에서 주문하는 동안, 육즙 가득한 수제 소시지와 환상적인 맛의 소고기 번트 엔즈도 잊지 말자.

배를 채웠다면 비숍 아트 디스트릭트의 골목을 거닐며 어둠툼 크리에이티브, 자자스, 올굿싱스 같은 독특한 기념품점과 가정용품 매장을 구경해보자. 울창한 중정을 둘러싼 1920년대풍 칵테일 바 파라디소, 웨스트 8번가의 독립 서점 겸 라운지바 더 와일드 디텍티브스에서 수제 칵테일을 마시며 느긋하게 쉬어도 좋다. 참고로 텍사스에서 쇼핑은 면세다.

댈러스에서 주말을 신나게 보내고 싶다면, 댈러스 최고의 바와 칵테일 라운지가 서로 인접해 자리한 로어 그린빌로 향해야 한다. 트럭 야드는 힙스터들이 즐겨 찾는 비어 가든으로, 오래된 차량을 개조한 가구로 장식했다. 오후면 현지인들이 이곳을 찾아 칵테일을 즐긴다. HG 스플라이 컴퍼니의 옥상에서 선다우너(해 질 무렵 마시는 술) 칵테일을 훌쩍이며 멋진 스카이라인을 감상한 후, 근처의 시스터 혹은 피제리아 테스타로 향해 저녁 식사를 하자. 라이브 공연을 즐기는 이라면 그라나다 극장을 추천한다. 1946년에 문을 연 아르데코 양식 극장으로, 여전히 댈러스에서 가장 인기 있는 공연예술 장소 중 하나다.

댈러스는 이웃 도시 오스틴과 여러모로 다르며, 지리적으로도 큰 차이가 있다. 오스틴이 작은 접시에 한가득 음식이 담긴 모습이라면, 댈러스는 맛있는 요리를 다양하게 제공하는 성대한 뷔페 같다. 이곳에는 호기심 많은 사람들을 위한 다채로운 선택지가 기다린다. 무엇보다 댈러스는 서로 다른 매력의 동네가 돋보이는 도시다. 처음에는 파악하기 어려울지 모르지만, 돌아다니다 보면 차차 댈러스만의 매력에 빠지게 될 것이다.

Dallas comprises more than 10 neighborhoods, with the Bishop Arts District being one of them.

비숍 아트 디스트릭트를 포함해 10곳이 넘는 동네들이 모여 달라스를 완성한다.



Dallasites share their favorite neighborhood spots.

댈러스 현지인들이 평소 즐겨 찾는 동네의 명소를 소개한다.



Graphic Designer Jon Schubert

“Bishop Arts District is the place to be in Dallas if you’re interested in art and design. Take a stroll through the friendly, walkable streets and you’ll discover pop-up galleries, studios and art shows amid the historic buildings. My favorites include Revelers Hall, a locally owned jazz bar with the sounds and sips of New Orleans, and Boulevardier — an amazing French bistro that has great oysters, great Sazeracs and, above all, great people. Don’t miss Wayward Coffee either, a locally owned café serving arguably the best coffee in Dallas. It’s a true neighborhood crossroads and a great place to meet locals.”

그래픽디자이너 존 슈버트

“예술과 디자인에 관심이 있다면 비숍 아트 디스트릭트는 꼭 가봐야 합니다. 친근한 거리를 거닐다 보면 역사적인 건물과 100년 넘은 방갈로 사이에서 팝업 갤러리와 스튜디오, 전시장을 발견할 수 있어요. 젊은 창작자들이 거주하고 일하며 서로 어울리는 이 동네에는 가볼 만한 명소가 많습시다. 제가 가장 좋아하는 곳은 뉴올리언스 음악과 술 한 모금을 즐길 수 있는 현지인 소유의 재즈 바인 레블러스 홀 그리고 프랜치 비스트로인 블러바디어입니다. 훌륭한 굿과 사제락 카테일 그리고 무엇보다 굉장한 사람들을 만날 수 있는 곳입니다. 웨이워드 커피는 댈러스 최고의 커피를 선보입니다. 동네 사랑방 같은 곳이라 현지인과 어울리기도 좋고요.”



Owner of Apothecary Tanner Agar

“I’m the owner and creative director of Apothecary, an avant-garde cocktail lounge in Lower Greenville — easily the best neighborhood in Dallas for dining and drinking. The venues are all locally owned and represent the diverse cultures and tastes of our community. We have everything from eclectic, high-end restaurants like Shoyo and Quarter Acre, to casual, iconic Texas-style drinking venues like Single Wide and Truck Yard. Beyond dining, we also have wonderful live entertainment at the Granada Theater and improv at Four Day Weekend, plus our shopping is perfect for tourists too, with several vintage stores and pop-up markets to sieve through for those unique, one-of-a-kind gifts.”

카테일 라운지 대표 테너 에이거

“아방가르드풍 카테일 라운지 어포서커리의 대표 겸 크리에이티브 디렉터로 일하고 있습니다. 어포서커리가 위치한 로어 그린빌은 댈러스에서 미식과 술을 즐기기에 가장 좋은 동네라고 자부합니다. 대부분 가게가 지역 주민 소유로, 지역사회의 다양한 문화와 취향을 보여줍니다. 쇼요, 쿼터 에이커 같은 고급 레스토랑부터 싱글 와이드, 트럭 야드처럼 캐주얼한 텍사스 스타일 바까지 두루 자리해요. 그러나 극장에서는 훌륭한 라이브 공연을, 포데이 워크엔드에서는 즉흥 연극을 즐길 수 있죠. 동네의 여러 빈티지 상점과 팝업 마켓에 가면 세상에서 단 하나뿐인 기념품을 건질 수 있어요.”



Social Media & Events Manager Baylee Compton

“I’ve worked in the service industry in Dallas for over a decade, and I’m now the social media and events manager for Pecan Lodge, the barbecue restaurant in Deep Ellum. What I love most about this neighborhood is the sheer diversity of restaurants, shops and entertainment options. My top tips for Deep Ellum include drinks at Westlake Brewing Company, which has a cool and relaxed vibe, with lots of tasty beers on tap, followed by the sweet treats from Emporium Pies and Insomnia Cookies. I also love shopping at Jade & Clover, an aesthetically pleasing boutique selling handmade eco-conscious gifts and quirky home decor.”

소셜미디어 이벤트 매니저 베일리 컴튼

“디프엘럼에 위치한 바비큐 레스토랑 피칸 로지에서 일하고 있습니다. 제가 디프엘럼을 좋아하는 이유는 레스토랑과 상점, 엔터테인먼트 선택지가 다양하다는 거예요. 웨스트레이크 브루잉 컴퍼니에는 꼭 가보세요. 세련되고 편안한 분위기 속에서 다양하고 훌륭한 생맥주를 선보입니다. 엠포리엄 파이와 인셈니아 쿠키의 달콤한 디저트도 빼놓을 수 없겠네요. 저는 제이드 앤드 클로버에서 쇼핑하기를 즐깁니다. 뛰어난 미감을 선보이는 부티크로, 환경을 고려한 수제 기념품과 기발한 실내장식을 만날 수 있답니다.”

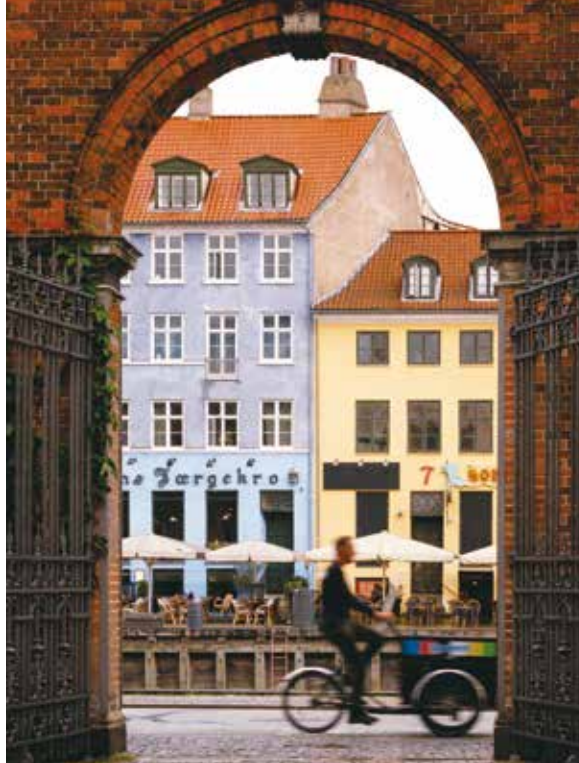
Connecting Flight: 1.5 hours
경유편 : 1시간 30분

AMSTERDAM
NETHERLANDS

COPENHAGEN
DENMARK

INCHEON

Korean Air operates direct flights to
Amsterdam 4 times a week.
대한항공 암스테르담 직항 편 주 4회 운항

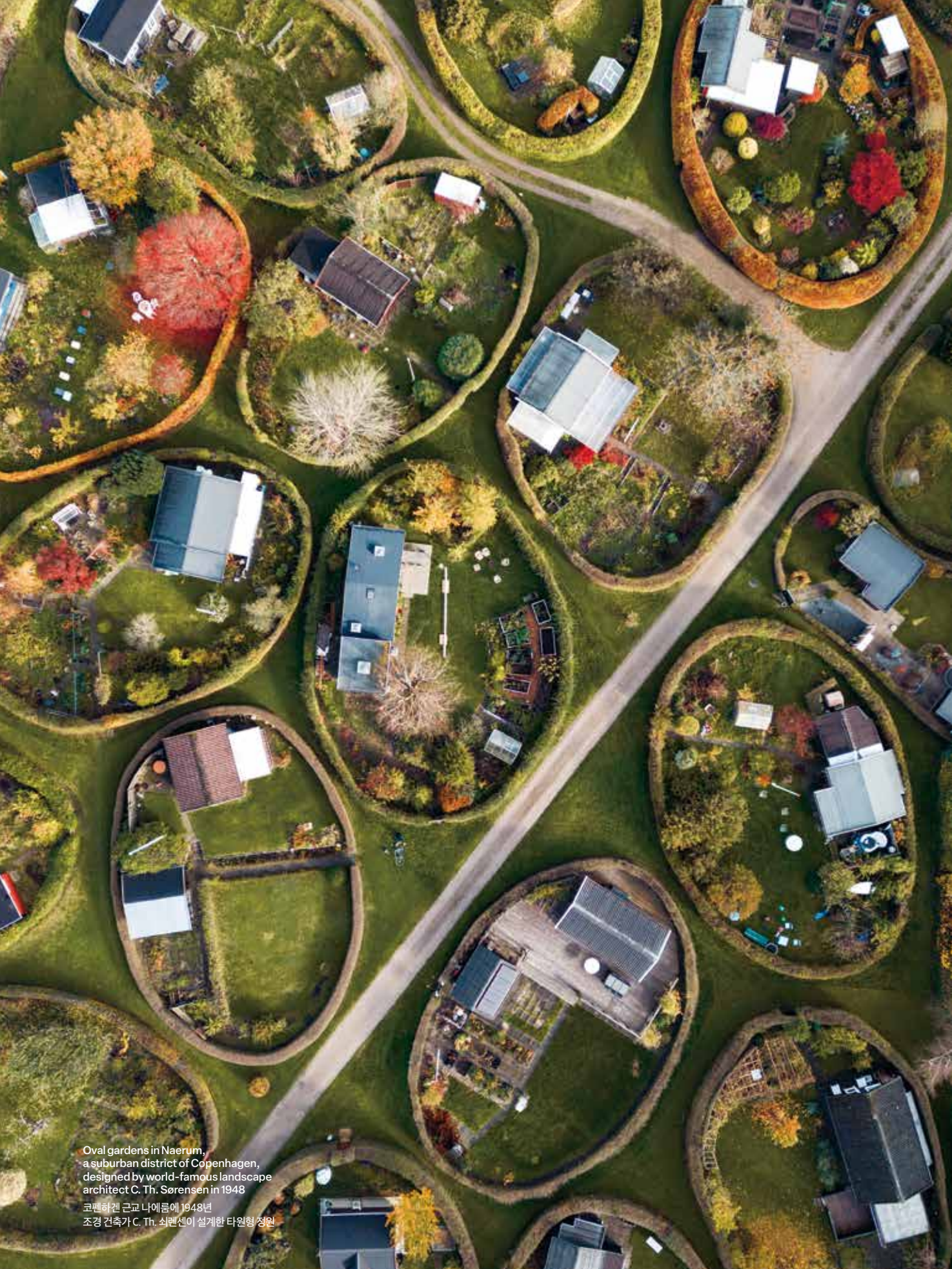


Keeping It Green in Copenhagen

Copenhagen-based travel writer
Laura Hall introduces her daily routine,
giving us a peek into life in one of the
world's greenest cities.

일상에서 지속 가능성을 추구하는 여행작가가
자신이 거주하는 도시, 코펜하겐에서 지속 가능한 하루 보내는 법을 소개한다.

written by LAURA HALL photography by JACOB LISBYGD



Oval gardens in Naerum,
a suburban district of Copenhagen,
designed by world-famous landscape
architect C. Th. Sørensen in 1948

코펜하겐 근교 나에름에 1948년
조경 건축가 C. Th. 쇠렌센이 설계한 타원형 정원

Typically, my day starts before 7 a.m. I'm walking the dog, making porridge and preparing to take the kids to school. Then I'm speeding along the streets to the heart of the city on my bike. OK, I'm exaggerating. I find it hard to cycle fast when there's so much to see: a new bakery here, a bookshop window there, a friend to stop and say hi to. Copenhagen was designed to have a human scale, with no high skyscrapers blocking the light or multiple lanes of traffic — just cobbled streets, wide cycle lanes and brightly colored buildings to admire.

After a morning in my office, I cycle to BaneGaarden to meet a friend who works in the food scene. The sustainable food and cultural venue was created by repurposing old train sheds and a greenhouse from the National History Museum. My friend and I talk about the city's newest food trend, the elevated cheese roll, which speaks volumes about the Danish approach to life. On the surface, it's just cheese, butter and bread, but it's also a complex pursuit for perfection in how each of the elements come together. I think it's fun how a humble sandwich has become the hottest thing to eat in a city better known for the three-Michelin-star restaurant Noma. Fine dining and humble bakeries coexist quite happily here, but the ideas Noma created 20 years ago around sustainable and local food thread through everything in this city.

Then, I head back to the office for an afternoon of sifting ideas, interviewing and writing. A typical Danish workday runs from 8 a.m. to 4 p.m., allowing us to prioritize our families in the evening as well as do volunteer work or get some exercise.

평소 나는 오전 7시 전에 하루를 시작한다. 개를 산책시키고, 포리지를 만든 다음 아이들을 학교에 데려다줄 준비를 한다. 그다음에는 자전거에 올라 오래된 거리를 지나 이 도시의 심장부를 향해 빠르게 달린다. 맞다. 사실 과장이다. 볼 것이 하도 많아 자전거 속도를 내기가 어렵다. 새로 생긴 빵집과 문구류 가득한 서점도 구경해야 하고, 친구를 마주치면 잠시 멈춰 인사도 건네야 하니까. 코펜하겐은 인간적 척도에 맞게 설계된 도시다. 빛을 가로막는 고층 건물도, 다차선 차로도 없다. 대신, 자갈 깔린 보도와 널찍한 자전거도로, 감탄이 나오는 색색의 건물이 가득하다.

코펜하겐 도심의 랜드마크로, 라운드 타워라고도 불리는 룬데토른 타워 근처의 사무실에서 오전을 보낸 뒤에는 자전거를 타고 바네고르덴으로 가서 요식업 분야에서 일하는 친구를 만난다. 지속 가능한 식품과 문화로 가득한 친구의 식당은 국립역사박물관의 오래된 기관고와 온실에 새로운 용도를 넣어놓은 곳이다. 우리는 코펜하겐의 최신 음식 트렌드인 고상한 치즈 롤에 대해 이야기를 나눈다. 치즈 롤은 덴마크인의 인생관을 말해주는 듯하다. 겔보기에는 치즈, 버터 그리고 빵으로 이루어진 아주 단순한 음식이지만 자세히 들여다보면 무척 복잡하다. 각각의 요소가 완벽을 추구하는 동시에 서로 잘 어울리도록 만들어야 하기 때문이다. 별것 아닌 샌드위치가 오늘날 코펜하겐에서는 미쉐린 3스타 레스토랑인 노마보다 더 큰 인기를 끈다는 사실이 참 재미있다. 코펜하겐에서는 파인 다이닝과 평범한 빵집이 평화롭게 공존한다. 20년 전 노마의 셰프들이 창조해낸 지속 가능한 로컬 음식에 대한 아이디어는 지금 도시에 속속들이 배어 있다.

오후에는 다시 사무실로 돌아와 아이디어를 구상하고, 인터뷰를 하고, 글을 쓴다. 덴마크의 통상 근무시간은 오전 8시부터 오후 4시까지라서, 저녁에는 가족과 함께하거나 봉사활동과 운동을 할 수 있다. 개를 데리

1.
Øens Have is an urban farm and a seasonal restaurant in Copenhagen with vegetables, fruits, herbs, flowers and more.

도시 농장 겸 시즌제 레스토랑 외엔스 하베에서는 채소, 과일, 허브, 꽃 등을 재배한다.

2, 3.
BaneGaarden is a green food and culture spot offering a variety of events, along with a food market, restaurant and bakery.

친환경 식품과 문화를 선보이는 바네고르덴에서는 푸드 마켓, 식당, 빵집을 만날 수 있다.

4.
The Opera Park is a public park on the Copenhagen harbor front with six gardens and a greenhouse with a café.

항구 주변의 공원 오페라 파크는 정원 6개와 카페가 딸린 온실을 갖췄다.





The Winter Garden of Ny Carlsberg Glyptotek art and sculpture museum was designed to be an urban oasis for all visitors.

뉘칼스베르 글립토테크 미술관의 겨울 정원은 방문객을 위한 도시 속 오아시스로 설계했다.



1. Copenhagen has various flea markets selling everything from clothes and homeware to furniture. 코펜하겐의 다양한 플라마켓에서는 의류부터 가정용품, 가구까지 만날 수 있다.



2. Décor, one of Copenhagen's leading vintage clothes shops, has been around for over 30 years. 데코르는 코펜하겐의 손꼽히는 빈티지 의류 상점으로, 30년 넘게 영업 중이다.

So what makes Copenhagen a green city? As the World Capital of Architecture 2023, a title awarded for its green city planning and sustainable approach, it's a city built for people, not cars. In Nordhavn, the new Bjarke Ingels Group headquarters hits high sustainability standards, while Opera Park is the city's newest green oasis.

As well as cycling, recycling is a key watchword. Whether its furniture at design brand Skagerak, where you can buy secondhand items as well as new ones, or via the city's vintage fashion boutiques and flea markets, secondhand beats new. Robert Langkjær-Bain, Joint Editor at Imagine 5, a nonprofit organization in the city promoting sustainable living, loves the way a low-waste life here is normalized.

"I love that it's so easy to recycle packaging here — you can take bottles and cans to any supermarket and get a deposit back on them. There are also cafés that operate a reusable cup scheme so you can borrow a takeaway cup and return it," he explains.

For me, living in a bike-first culture with a clean harbor makes my life incredibly rich. I feel like I'm part of nature, not separate from it. That's the Danish way.

고 오늘의 마지막 산책을 나선 길, 불이 환하게 켜진 요가 스튜디오를 지나치며 내일은 겨울 수영을 즐길까 생각해본다. 집 바로 근처에 있는 항구의 차고 깨끗한 물에 뛰어드는 건 언제나 하루의 멋진 시작이 되어주니까. 하지만 기온이 영하로 내려갔으니, 몸을 사릴 필요가 있을 것 같다.

코펜하겐을 녹색도시로 만드는 요소는 무엇일까? 녹색도시 계획과 지속 가능한 접근 방식으로 2023년 세계 건축 수도로 선정된 코펜하겐은 자동차가 아닌 사람을 위한 도시이자, 건축의 놀이터다. 신도시 노르하운에서는 새로 자리 잡은 비야르케 잉엘스 그룹 본사가 지속가능성의 표준을 높였으며, 코펜하겐 항구 앞에 10월 개장한 오페라 파크는 도시 속 새로운 녹색 오아시스가 됐다.

코펜하겐에서 자전거만큼 중요한 구호는 재활용이다. 스카게락 등 디자인 가구 브랜드에서는 새것 같은 중고 제품을 살 수 있고, 폭발적으로 생겨나는 빈티지 패션 부티크와 플라마켓에서는 중고 제품이 새것보다 인기 있다. 이 모든 게 가능한 건 높은 품질을 추구하는 게 덴마크 디자인의 핵심이기 때문이다. 코펜하겐에 기반을 둔, 지속 가능한 생활을 홍보하는 비영리재단 이매진 5의 공동 에디터 로버트 랑케르반인 역시 이곳에서는 적은 낭비가 일상적인 삶의 방식이라는 사실에 흡족해한다.

"이곳에서는 포장재 재활용이 무척 쉬워서 좋습니다. 병이나 캔을 어느 슈퍼마켓에 가져가도 보증금을 돌려줍니다. 리유저블 컵 정책을 운영하고 있어서 포장용 컵을 빌려갔다가 돌려줄 수 있는 카페들도 있고요."

자전거 우선 문화와 깨끗한 항구를 갖춘 도시에 살면서 삶이 보다 충만해지는 듯하다. 이곳에서 나는 자연과 떨어진 존재가 아닌, 자연의 일부가 된 기분이다. 이것이 바로 덴마크인의 방식이다.

TIME FOR WELLNESS

The paradigm around travel is shifting.

No longer satisfied with just sightseeing or relaxing idly, travelers are looking for more meaningful experiences. Whether you're looking for a holistic holiday at a luxury retreat, a trip to Budapest for a dip in the healing waters, or expert tips on bringing wellness practices into your daily routine, here are some ideas for your next wellness journey.

여행의 패러다임이 변화하고 있다.

이제 사람들은 단순히 관광이나 휴양이 아닌 한 발짝 나아간 여정을 원한다. 여행을 통해 진정한 건강과 행복을 찾는다면 웰니스 여행법에 주목해보자. 내게 꼭 맞는 취향과 경험을 제공하는 리트리트에서 온전한 휴가를 보내고, 온천의 도시 부다페스트에서 유서 깊은 치유법을 배운 뒤, 여행에서 돌아와 일상에서 웰니스를 누리는 전문가의 노하우까지 터득해본다.

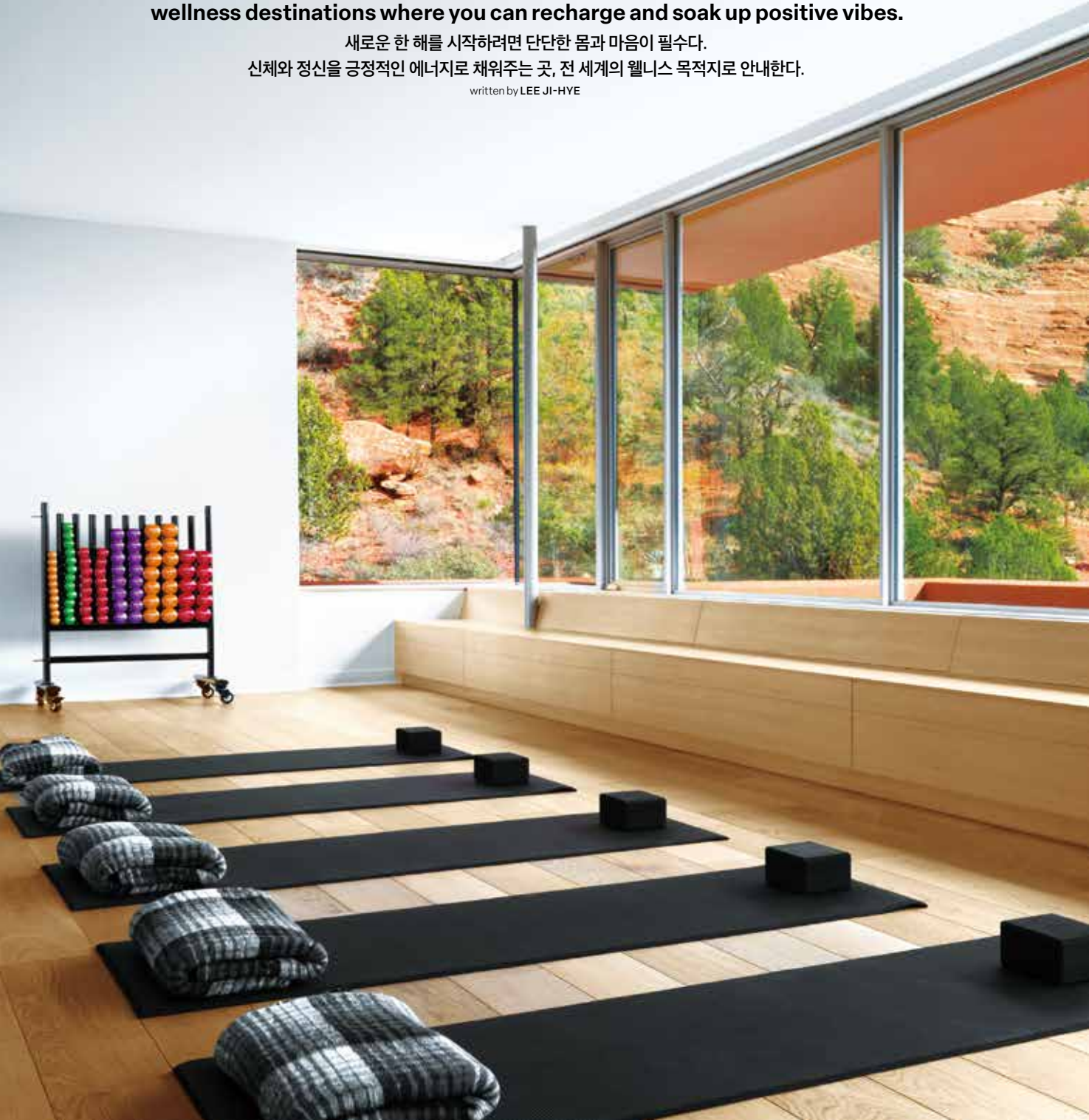


Rest and Restoration

To start the new year with a strong mind and body, visit one of these wellness destinations where you can recharge and soak up positive vibes.

새로운 한 해를 시작하려면 단단한 몸과 마음이 필수다.
신체와 정신을 긍정적인 에너지로 채워주는 곳, 전 세계의 웰니스 목적지로 안내한다.

written by LEE JI-HYE





USA MII AMO

Celebrity Meditation Mecca

Sedona, USA, is famous for its energy vortexes. The powerful gathering of Earth's wavelengths is thought to help travelers enter into deep meditation. Boynton Canyon is a highly energized area in Sedona, and Mii amo is a hotel and spa where guests can soak up the energy of the Earth. It's no wonder Hollywood stars such as Gwyneth Paltrow and Hailey Bieber have visited. Whether walking on the acupuncture path, lazing in a hammock or doing yoga on the open-air lawn, you'll be able to feel the chi all around you. The centerpiece of the Mii amo retreat is the Crystal Grotto. During the summer solstice, you might catch a glimpse of the divine as sunlight shines through the glass in the dome ceiling and touches the quartz crystal in the center of the grotto.

셀럽이 사랑하는 명상의 성지

미국 세도나는 지구 파장이 강력하게 모인 에너지의 땅으로 불린다. 실제로 이곳의 지층에선 볼텍스라고 일컫는 전자기적 에너지가 방출된다는 설이 있다. 보인턴 협곡은 세도나에서도 에너지가 고도로 집중됐다고 알려진 지역인데, 그 한가운데 자리한 미이 아모는 도착하는 순간부터 리트리트를 실현해줄 최적의 호텔이다. 귀네스 팰트로와 헤일리 비버 같은 할리우드 스타들이 이 호텔을 자주 찾는 것도 그런 이유에서다. 미이 아모 리트리트의 정수는 크리스털 동굴에서 이뤄진다. 1년 중 낮의 길이가 가장 긴 하지에는 햇빛이 돔 천장의 작은 유리를 통과해 동굴 가운데 있는 크리스털을 감싸는 신성한 모습을 볼 수도 있다. 협곡 사이를 하이킹하거나 산악자전거를 타는 활동적인 웰니스도 놓칠 수 없다.



DESA POTATO HEAD

Indonesia



Trendy Wellness Inspired by Beach Clubs

In 2020, Bali's iconic beach club, Potato Head, was rebranded as Desa (meaning "community"), bringing together the beach club, hotel, creative studios and more. The immersive program, Sanctuary Potato Head, offers trendy wellness practices such as sound healing and ice baths. Sistrum, an immersive light, sound and vibration experience developed over four years, involves lying on a custom-made waterbed with built-in speakers to feel the frequencies transmitted through your body. The therapy also makes use of synchronized light frequency, which is meant to activate brainwave states and bring about relaxation.

비치 클럽이 만든 트렌디한 웰니스

데사 포테이토 헤드에서 리트리트는 단순한 유행어가 아니다. 발리의 상징적인 비치 클럽 포테이토 헤드는 2020년, 비치 클럽을 포함해 호텔, 창작 스튜디오 등을 한데 모아 마을을 뜻하는 '데사'라는 이름을 붙였다. 모든 공간이 유기적으로 웰니스를 추구하는데, 가장 눈에 띄는 건 최근 출시한 몰입형 프로그램인 생크추어리 포테이토 헤드. 진동 음향과 조명을 이용한 치료, 사운드 힐링, 얼음 목욕, 호흡법 등 트렌디한 웰니스를 한데 모았다. 특히 4년간의 연구 끝에 개발한 시스트룸은 진동 스피커가 내장된 워터베드에 누운 채 물의 진동으로 전달되는 주파수를 온몸으로 느끼는 요법이다. 이 진동이 뇌를 자극해 심신을 안정시킨다.

Experience the art of breathwork therapy and learn the fundamentals of well-being through deep breathing. 포테이토 헤드 생크추어리에서 이루어지는 호흡법 치료. 깊은 호흡으로 웰빙의 기본을 다지는 방법을 배울 수 있다.







© One&Only Cape Town

ONE&ONLY CAPE TOWN

Republic of South Africa

Echo-Therapy With African Beats

At One&Only Cape Town, you can luxuriate in spa experiences, including the Nature’s Resonance Healing Spa, which is only available at a handful of One&Only resorts. It combines echo-therapy and vibrational energy techniques to bring about physical and emotional healing. A key feature is the use of indigenous soundscapes. The sound of waves, the wind in the magnificent gorges, and the birdsong of the lakes and forests will put you in an extremely relaxed state. The hotel also offers exotic spa treatments that include massages with native herbs, baobab oil and *rungu* sticks or batons traditionally used by East Africans.

아프리카 사운드로 에코 테라피

원 & 온리 케이프타운에선 럭셔리한 경험을 제공하는 것으로 유명한 원 & 온리 스파의 진수를 만끽할 수 있다. 특히 웰니스 전문 회사 ESPA와 협력한 자연 공명 치유 스파는 수많은 원 & 온리 리조트 중에서도 케이프타운 같은 일부 리조트에서만 이용 가능하다. 에코 테라피와 진동 에너지 기술을 접목해 신체적, 정서적 치유를 실현 하는데 가장 큰 특징은 현지의 사운드를 이용한다는 점이다. 남아프리카공화국의 파도와 웅장한 협곡의 바람 소리, 호수와 숲의 새 소리를 들으며 자연에 스며들듯, 지극히 편안한 상태에 빠져들어 보자. 이 외에도 호텔에서선 지역의 토종 허브나 바오바브 오일, 아프리카 원주민들이 사용하는 룡구 스틱으로 마사지를 하는 이국적인 방식의 스파를 즐길 수 있다.



© One&Only Cape Town

Indulge in treatments using essential oils, rooibos and Himalayan salt at the couples’ spa at One&Only Cape Town.

에센셜 오일, 루이보스, 암염을 사용한 트리트먼트를 즐길 수 있는 원 & 온리 케이프타운의 커플 스파

Amanbagh's signature Ayurvedic spa custom-blends organic ingredients, freshly harvested from its own garden.

아만바그의 시그니처 아유르베다 스파에선 정원에서 직접 재배한 유기농 재료를 맞춤 배합해 사용한다.



AMANBAGH

India



Finding the Essence of Ayurveda

A former tiger hunting ground for the Indian royal family, Amanbagh, in Rajasthan, India, is set within centuries-old walls. The resort's rosy domes and green marble blend into the surrounding landscape. Amanbagh is the epitome of Ayurveda, an ancient Hindu healing practice that seeks to unite humans with the universe. It offers Ayurvedic diets, therapeutic programs using more than 200 herbs, and meditation to balance the body and mind and improve health. Wellness programs last a minimum of four nights and include professional treatments, personal exercise programs, sunrise walks, garden tours during which medicinal plants are gathered and yoga classes.

아유르베다의 정수를 찾아서

인도 왕실의 호랑이 사냥터 부지였던 인도 라자스탄의 아만바그는 비밀스러운 지역에서 리트릿을 실현하는 것으로 유명한 호텔 & 리조트 그룹 아만의 비장의 무기다. 한 세기 전 세워진 성벽 안에 자리한 아만바그의 장밋빛 돔과 짙은 녹색 대리석이 주변 풍광과 오묘한 조화를 이룬다. 아만바그에선 우주와 인간이 하나로 연결되는 것을 추구하는 고대 힌두교의 치유 방법인 아유르베다의 결정체를 체험할 수 있다. 아유르베다 식단과 200가지 이상의 약초를 사용한 치료 프로그램, 명상을 통해 몸과 정신의 균형을 맞추고 건강을 향상하는 프로그램을 제공한다. 웰니스 프로그램은 최소 4박 동안 진행되는데, 전문 트리트먼트를 비롯해 개인 운동 프로그램, 일출 산책, 약용식물을 찾는 정원 투어, 요가 수업 등이 포함된다.





At Palazzo Fiuggi's Roman Thermae pool, bask in the healing waters while admiring the enchanting vistas of the old city.

팔라초 피우지의 메인 수영장 로만 테르마에에선 매혹적인 구시가지의 풍경을 감상하며 힐링할 수 있다.



The Healing Power of Water

Palazzo Fiuggi, a wellness retreat just an hour's drive from Rome, is known for its healing waters. Pope Boniface VIII and Michelangelo, who both suffered from kidney stones, are said to have drunk the mineral-rich water for its medicinal properties. The wellness experience at the retreat combines this healing water with cutting-edge technology. The program includes a welcome ritual in the hammam and a Turkish bath where guests are cleansed with Fiuggi water and argan oil. What follows is a dip in the thalasso pool, which contains the local healing water and therapeutic minerals. Guests have the option of staying in a private spa suite overlooking the old town.

치유의 물이 선물하는 힐링

유럽의 특별한 웰니스 목적지를 찾고 싶다면, 로마에서 차로 1시간 가량 떨어진 팔라초 피우지로 향하자. 피우지 지역은 수 세기 동안 치유의 물이 샘솟은 곳으로 유명하다. 실제로 결석증을 앓았던 교황 보니파키우스 8세와 미켈란젤로는 미네랄이 풍부한 피우지의 물을 약으로 마셨다. 호텔 팔라초 피우지에선 이 물과 첨단기술을 융합한 새로운 리트리트 경험을 제안한다. 터키탕 hammam에서 피우지 물과 아르간 오일을 사용한 세안으로 웰컴 의식을 시작하는 것부터 남다르다. 이후엔 피우지 물과 치료 미네랄이 포함된 탈라소풀에 누워보자. 이 물은 염분이 풍부해 몸의 긴장을 풀어주고 근육 이완을 촉진한다. 구시가지가 내려다보이는 메인 수영장에서 프라이빗한 사우나를 즐기는 것도 좋겠다.

Italy

PALAZZO FIUGGI



Healing Waters

From the city's historic thermal baths to fresh food markets, Budapest is the perfect place to recharge both body and soul.

유서 깊은 온천부터 신선한 음식이 가득한 시장까지,
부다페스트는 몸과 마음을 재충전하기에 제격인 도시다.

written by CAROLE ROSENBLAT photography by TOMISLAV MARCIJUŠ



INCHEON

Korean Air operates direct flights to Budapest 3 times a week.

대한항공 부다페스트 직항 편 주 3회 운항



Mystery Hotel Budapest's spa
미스터리 호텔 부다페스트의 스파

The Pearl of the Danube, Budapest is also known as “the City of Spas,” and its thermal traditions date back to Roman times. Thermal waters bubble up from some 123 springs beneath the city. From the historic Lukács Thermal Bath to Mystery Hotel Budapest, locals and travelers alike can enjoy a relaxing soak. With city parks, green islands and hills to hike, as well as markets where you can sample the freshest of ingredients, Budapest is the perfect city destination for refreshing your body and soul.

다뉴브의 진주, 부다페스트는 ‘온천의 도시’라고도 불린다. 부다페스트 온천의 역사는 로마시대로 거슬러 올라간다. 도시 지하에 있는 123개 샘은 여전히 온천수가 솟아 나온다. 유서 깊은 루카치 온천부터 미스터리 호텔 부다페스트의 고급스러운 스파까지, 도시의 다양한 온천에서는 현지인과 여행자가 한데 몸을 담그고 온몸의 긴장을 풀어낸다. 도심 속 공원과 푸른 섬, 하이킹하기 좋은 언덕은 물론 신선한 식재료를 맛볼 수 있는 시장까지. 부다페스트는 몸과 마음의 피로를 풀기에 완벽한 곳이다.

**Visiting thermal
baths is more
than a tradition
in Hungary.
It is even
considered
medicinal.**

헝가리에서 온천욕은
전통 그 이상이다.



Outdoor pool of Széchenyi Thermal Bath
세체니 온천의 야외 풀

Go on a Spa Pilgrimage in Budapest

In Hungary, thermal baths are considered medicinal and are often prescribed by doctors. There are over 1,300 thermal springs in the country, with 123 of them in Budapest alone. Geothermal water supplies the baths throughout the city with mineral-filled water of varying temperatures. While the Romans were the first to build bathhouses in Budapest, it was the Ottomans who developed them into hammam-style baths, as seen in the city's current bath architecture.

You don't have to venture far from the city center to enjoy Budapest's thermal springs. Located at the foot of historic Gellért Hill, in the center of the Buda District and just west of the Danube River, the Rudas Thermal Bath dates back to the 16th century. On weekends, there's coed bathing all day, with guests required to wear bathing suits. On weekdays, there are often men-only and women-only hours. The facility has a rooftop pool with a view of the Danube, plus a 450-year-old Turkish bath in the basement.

Head to the southeastern end of Gellért Hill and you'll find the Gellért Thermal Bath, built in the early 20th

부다페스트 온천 순례 떠나기

헝가리에서 온천욕은 전통 그 이상이다. 온천수는 미네랄이 풍부해 치료 효과가 있다고 여겨져 의사가 환자에게 온천욕을 처방하기도 한다. 헝가리에는 온천수가 솟아나는 샘이 1300개가 넘고, 부다페스트에만 123개 샘이 있다. 다뉴브강 석회암 단층을 따라 다양한 온도의 온천수가 솟아 나온다. 부다페스트에 처음 온천이 들어선 것은 로마시대지만, 오늘날 부다페스트 온천 건축에서 흔히 볼 수 있는 터키탕 양식으로 발전시킨 건 오스만제국 때다.

다뉴브강 서편 강둑, 부다 지역의 겔레르트 힐 기슭에 자리한 루더시 온천의 역사는 16세기로 거슬러 올라간다. 다뉴브강을 조망할 수 있는 루프톱 수영장은 물론, 지하에는 450년 전통을 자랑하는 터키탕이 자리한다. 어두운 조명 속, 유황 냄새 물씬 풍기는 습한 공기에 젖어들다 보면, 색유리 타일로 장식한 높은 돔형 천장 아래에서 목욕을 즐겼을 오스만제국 사람들이 눈앞에 그려진다. 메인 욕탕 주변으로 다채로운 작은 욕탕 4개가, 1층에는 현대적인 욕탕 여러 개가 들어서 있다.

겔레르트 힐 남동쪽 끝으로 향하면 20세기 초반 지은 겔레르트 온천을 만난다. 100년 된 아르누보 양식 건물이 아름다움을 뽐내는 이곳은 다양한 온천과 일반 수영장 외에 세계 최초의 파도 풀을 갖췄다. 대부분의 부



1. Bródy Sándor utca, in the Palace District, has well-preserved historic architecture.

필러체 지구의 오래된 거리, 브로지 선도르 우트처에는 유서 깊은 건축물이 잘 보존돼 있다.

2. The neo-Baroque details add to the old-world ambiance of the Széchenyi Thermal Bath.

세체니 온천의 신바로크 양식 실내는 고풍스러운 매력을 더한다.



century. The Art Nouveau building is a beauty to behold. It has a variety of thermal pools, a regular swimming pool and one of the world's first wave pools. A unique feature of this bath is a salt chamber designed to soothe your lungs and your soul.

Located in the Pest District, east of the Danube, the Széchenyi Thermal Bath is one of the largest hot spring spa complexes in Europe. It opened in Budapest's City Park in 1913. Built in neo-Baroque style, mosaics decorate the interior space, which holds multiple saunas and steam rooms as well as numerous pools of varying temperatures. Outside are a huge swimming pool, a leisure pool and a thermal pool with a variety of features. Széchenyi also offers unique beer baths and Sparty, a laser-lit dance party held at night in the outdoor pools on summer weekends.

다페스트 온천과 마찬가지로 사우나와 스팀 룸 여러 개가 들어서 있고, 이곳만의 독특한 공간으로 폐와 영혼을 달래주는 소금방이 있다.

다뉴브강 동쪽, 페스트 지역에 자리한 세체니 온천은 1913년 부다페스트 시티 파크에 문을 연, 유럽에서 가장 큰 스파 단지 중 하나다. 내부를 모자이크로 장식한 신바로크 양식 건물에는 사우나와 스팀 룸 여러 개가 들어서 있고, 다양한 온도의 수영장을 갖췄다. 야외에는 대형 수영장, 레저 풀, 폭포·거품·기포 욕탕 등 각기 다른 특징의 온천 수영장이 자리하고 있다. 독특한 맥주 목욕탕과 더불어 여름철 주말 밤이면 댄스파티가 열리는 것도 재미있다. 부다페스트 대부분의 온천에서 마사지를 예약할 수 있는데, 그중에서도 세체니 온천이 가장 큰 마사지 시설을 보유했다. 온천을 방문하기 전에 미리 팁을 알고 가면 좋다. 부다페스트 온천은 실내의 온탕을 갖췄고, 남녀 탈의실이 따로 구비돼 있다. 대부분 온천에서 개인 물품을 보관하는 작은 탈의실 렌탈 서비스를 제공한다. 개인 수영복, 타월 2장(목욕용과 샤워용), 플립플롭을 지참해야 하며, 수영장을 이용한다면 수영모가 필수다. 목욕 가운을 가져가면 편리하다. 샤워 시설을 무료로 이용할 수 있으니 샴푸와 샤워 젤을 지참하자.



Neo-Baroque architecture of Széchenyi Thermal Bath
세체니 온천의 신바로크 양식 외관

From City Hikes to Local Brunches

Hot springs aren't the only way to recharge and relax in Budapest. Gellért Hill is a great place to take a short hike, starting from the Gellért Thermal Bath. Head directly up toward the historic Citadel and Liberty Statue at the top. Tracing the labyrinth of paths up the hill, you'll be met with extraordinary views of this city on the Danube. Stop at the Garden of Philosophers, a wonderful place to sit and contemplate.

If you cross the Liberty Bridge, below Gellért Hill, you'll come to Central Market Hall. On Sundays, the Szimpla Farmers' Market is held in this neighborhood. Local vendors offer freshly picked produce, handmade jams and chutneys, traditional pickled foods and cured meats, as well as crafts and art. For a brunch, try a traditional Hungarian sausage sandwich.

도심 속 하이킹부터 현지식 브런치까지

부다페스트에서 웰니스를 경험하는 방법으로 온천 외에 하이킹도 있다. 겔레르트 힐은 짧은 하이킹을 즐기기에 좋은 곳이다. 하이킹의 시작은 겔레르트 온천이다. 온천에서 출발해 오른쪽 길로 접어들어 대성당과 독립 기념비가 자리한 정상까지 지름길을 택하고 싶을 수 있지만, 그 대신 직진하면 탁 트인 녹지를 만나게 된다. 미로 같은 오솔길을 오르며 다뉴브 강 전망과 더불어 언덕 곳곳에 자리한 역사 유적을 볼 수 있다. 세계 5대 종교 창시자와 영적 지도자의 동상이 늘어선 철학자의 정원에도 둘러보자. 자리에 앉아 사색에 잠기기 좋은 곳이다. 봄여름이면 이곳에서 요가나 태극권 수업이 열린다.

겔레르트 힐에서 리버티 브리지를 건너면 센트럴 마켓 홀이 나온다. 이 근처에서 일요일마다 심플러 선데이 파머스 마켓이 열린다. 폐건물을 개조한 부다페스트의 명물 '폐허 팝'의 원조, 심플러 케르트가 주최하는 파머스 마켓이다. 지역 상인들이 갓 수확한 농작물, 수제 잼과 처트니, 전통 절임 음식과 훈제육, 빵, 공예품과 미술품을 판매한다. 헝가리 전통 소시지 샌드위치 등으로 브런치를 즐겨보자.



Indoor pool of Gellért Thermal Bath
겔레르트 온천의 실내 수영장

Take the Tram

Though Budapest is extremely walkable, you'll want to take the metro, tram or bus at some point. Download the BudapestGo app to buy tickets. The UNESCO-listed Metro Line No. 1 is the oldest metro on the European mainland. Meanwhile, the No. 2 tram has been named one of the most beautiful rides in the world.

부다페스트는 걸어서 구경하기 좋지만, 때로 지하철이나 트램, 버스를 타고 싶어질 터다. 유네스코 세계문화유산으로 등재된 지하철 1호선은 유럽 본토에서 가장 오래된 지하철이다. 2번 트램은 세계적으로 아름다운 트램으로 꼽힌다. 부다페스트 고 앱으로 티켓을 구입할 수 있다.

Two Sides of the Same Coin

Separated by the Danube River, Buda and Pest (along with Obuda) came together 150 years ago to make the city of Budapest. Buda is the hilly, quieter area containing the castle and most of the hikes. Pest is the flatter part, where you'll find many attractions, bars and restaurants.

다뉴브강을 사이에 두고 자리한 부다와 페스트(그리고 오부다)는 150년 전 부다페스트로 통합됐다. 부다는 고성과 산이 많은 조용한 지역이고, 페스트에는 여러 관광 명소가 자리한다.

Additional Wellness Spots

Normafa Park The Buda Hills are packed with hiking opportunities. Tree-lined trails offer a peaceful escape from the city, and there's a chairlift that will take you up or down if you're worn out from hiking or are seeking a more leisurely experience.

노르머퍼 공원 부다 힐스에 자리한 노르머퍼 공원은 하이킹을 즐기기에 좋은 장소다. 가로수가 늘어진 오솔길을 걸으며 평화를 만끽하자. 하이킹을 하다 지쳤다면 리프트로 언덕을 오르내릴 수 있다.

Margaret Island Sitting in the middle of the Danube, this island is a quiet escape in the middle of the city. It contains a petting zoo, Roman ruins, a circular jogging path, a swimming pool and a thermal bath. Bicycle rentals are available.

머르거레트섬 다뉴브강 한가운데 위치한 머르거레트섬은 동물원과 로마시대 유적, 섬을 한 바퀴 도는 조깅 트랙, 자전거 대여 시설, 수영장, 온천을 갖췄다.

The Danube A favorite fair-weather pastime among locals is going to the Danube to watch the sun set behind Buda Castle. Sit on a park bench, or enjoy a bottle of wine at a riverside restaurant. 다뉴브강 날이 좋을 때 부다페스트 사람들은 다뉴브 강변으로 향한다. 부다 캐슬 너머로 지는 노을을 바라보기 위해서다. 노을과 함께 강변 레스토랑에서 와인도 즐겨도 좋다.







The Five Sense Collective in Malibu, USA, is an oasis blending nature and sound offering worldwide transformative ceremonies.

미국 말리부에 위치한 파이브 센스 콜렉티브는 자연과 소리가 어우러진 사운드 테라피를 경험할 수 있는 공간이다.

Sound Wellness

**In the cacophony of modern life,
a growing number of people are seeking out healing
frequencies of sound for holistic well-being.**

현대사회의 불협화음 속에서 온전한 웰빙과 고요를
느끼기 위해 '치유의 소리'를 찾는 사람들이 점점 늘고 있다.

written by JANE WILSON

Breathe in, hold, breathe out ...

Lying in a dark room, a quiet rhythmic sound grew in volume and intensity until I woke up in a bubble of tranquility.

Sound therapy, the use of vibrational techniques to restore the body's equilibrium, can take on different forms depending on the tools used and is offered by wellness resorts and spas around the world.

At Chiva-Som, Thailand, a meditation expert used Tibetan and crystal singing bowls, along with soothing harp music, to help release mental and emotional blockages. On the shores of Mauritius, the rhythmic sound of brushes touching the rims of ancient copper bowls pervaded the temple-like room at Dinarobin Beachcomber Golf Resort and Spa.

Such experiences were an investment in my well-being, and I left the sessions keen to apply wellness practices in everyday life. Here are five tips you can try wherever you are to cultivate a sense of calm.

숨을 들이쉬고, 참다가, 다시 내쉬다.

마음을 차분하게 하는 촛불 빛이 일렁이는 어두운 방에 눕는다. 깊은 고요가 내 몸과 마음을 온전히 감싸고, 조용한 리듬이 머릿속에 스며들기 시작한다. 그러다 나를 새로운 차원의 의식으로 이끄는 부드럽고 정확한 박자에 몸을 맡긴다. 소리는 서서히 커지고, 점차 빨라진다. 마침내, 나는 거대한 고요의 품속에서 눈을 뜬다.

사운드 테라피는 진동을 통해 몸의 평정을 회복하는 치유 방법으로, 수백 년 동안 여러 나라에서 전해 내려왔다. 현재는 세계 곳곳의 웰니스 리조트와 스파에서 다양한 도구를 통해 사운드 테라피를 시행한다. 태국 치바솜의 한 명상 전문가는 태국 싱잉 볼과 크리스털 싱잉 볼, 그리고 마음을 진정시키는 하프 음악을 함께 사용해 정신과 신체의 흐름이 원활해지도록 돕는다. 또 다른 곳으로 모리셔스 해변의 디나로빈 비치커머 골프 리조트 앤드 스파가 있다. 방문객은 사원을 닮은 웰니스 센터에서 고풍스러운 구리 그릇 테두리를 쓸어내리게 된다. 이 싱잉 볼 소리는 방문객에게 깊은 평화를 선사한다.

나는 스스로의 웰빙을 위해 위와 같은 여러 사운드 테라피를 경험해왔다. 매번 테라피를 마칠 때마다 몇 가지 기술을 일상생활에도 적용해보고 싶다는 생각이 들었다. 어디서든 평정심을 유지하기 위해 일상 속 쉽게 시도할 수 있는 5가지 팁을 소개한다.

Tips for Self-Care

Attend a Wellness Festival

Festivals are often associated with loud music, hangovers and takeout burgers, but the new players on the scene are wellness festivals catering to a health-conscious audience. Think Reiki healing, open-water swimming and yoga poses — all centered around rejuvenating the mind, body and spirit — with helpings of health food and feel-good music. For something new, head to Wonderfruit, in Thailand, for TED-style talks and crystal bowl meditation, or try Envision Festival, in Costa Rica, which offers immersive experiences in the rainforest.

웰니스 축제 참가하기

보통 축제라면 시끄러운 음악과 숙취 그리고 테이크아웃 햄버거를 떠올리지만, 건강에 관심 있는 관객이 점차 늘어나면서 웰니스 축제가 새로운 장르로 등장했다. 레이키 힐링과 자연 속 수영, 요가 등 심신에 활기를 불어넣는 프로그램에 건강한 음식과 음악을 곁들인 축제가 그것. 보다 새로운 것을 원한다면 TED 스타일 강연과 크리스탈 싱잉 볼 명상이 펼쳐지는 태국의 윈더프루트, 그리고 열대우림에서 강렬한 경험을 선사하는 코스타리카 인비전 페스티벌 등에 참가해보자.



Use Apps as Your Wellness Companions



Form a new relationship with wellness apps to improve the mental, physical and emotional aspects of your life. Struggling to sleep? Sleep Cycle analyzes your shut-eye patterns and provides helpful advice on snoring, sleep deprivation and more.

To improve your diet, develop better eating habits and reach your health goals, make use of Lifesum's healthy recipes and handy barcode scanners. Aptly named, Happify draws on extensive research to help users improve their overall mental health by overcoming stress and negative thinking.

건강의 동반자, 웰니스 앱 활용하기

손끝 몇 번으로 정신적, 신체적, 정서적 측면을 모두 향상할 수 있는 웰니스 앱을 활용해보자. 숙면이 어려울 경우 슬립사이클을 이용하면 수면 패턴을 분석해 코골이 등에 유용한 조언을 제공한다. 식생활을 개선하고 싶다면 라이프섬을 이용하자. 건강한 조리법과 유용한 바코드 스캐너를 통해 더 나은 건강 목표에 도달할 수 있다. 그 밖에 해피파이는 수많은 연구 결과를 활용해 앱 이름처럼 스트레스를 완화하고 부정적 사고를 극복할 수 있도록 돕는다.

Use Aromatherapy to Calm and Energize Yourself



Aromatherapy is a holistic treatment that utilizes aromatic essential oils to promote health and well-being, and can be a handy tool to employ on the road. Need to relax? Dab lavender on your wrist to invoke a sense of calm. For an uplift, try peppermint. For jet lag, combine different essential oils to create a synergistic blend such as lavender, chamomile and sandalwood oils. These oils are believed to aid relaxation and help bring on sleep.

아로마테라피로 진정과 활력 되찾기

아로마테라피는 천연 식물 추출물을 이용해 건강과 웰빙을 증진하는 요법으로, 여행 시에도 간편하게 휴대하기 좋다. 휴식이 필요하다면 라벤더 오일을, 활력이 필요하다면 페퍼민트 오일을 손목에 몇 방울 떨어뜨리자. 그 밖에 캐모마일, 샌들우드 등 에센셜 오일을 혼합해 시너지 효과를 내는 조합을 만들 수도 있다.

And Breathe ...

Are you breathing properly? Test yourself by placing your hands on your ribs, breathe in while counting to four, hold your breath for seven counts and let your diaphragm relax as you breathe out for eight counts. This ancient yogic 4-7-8 breathing technique focuses the body and mind on regulating the breath and calming the nervous system. You can check your technique on YouTube.

그리고, 호흡하기

당신은 제대로 호흡하고 있는가? 지금 갈비뼈에 손을 얹어보자. 넷까지 세는 동안 갈비뼈가 부풀도록 숨을 들이쉬고, 일곱까지 세는 동안 숨을 참았다가, 다시 여덟까지 세는 동안 숨을 내쉬면서 횡격막이 줄어드는 것을 느낀다. 고대 요가에서 전해지는 4-7-8 법칙은 몸과 마음 모두를 호흡하는 데 집중하게 도와 신경계를 진정시킨다. 유튜브에서 이 호흡법을 찾아볼 수 있다.



Give Yourself a Digital Detox

According to sleep researcher Nathaniel Kleitman, our brains work in 90-minute cycles of rest and activity, not only when we're asleep but also when we're awake. This means that after 90 minutes of intense mental focus, we need a complete relaxation break. Go for a short walk, meditate or look at art. For a spacial digital detox, decide which areas of your home will be tech-free, close your laptop and begin connecting with the real world.



디지털디톡스 실천하기

수면 연구자 나세니얼 클라이트먼에 따르면 우리 뇌는 90분 간격으로 휴식과 활동을 반복한다. 이는 90분간 온전히 뇌를 사용해 집중하고 나면 휴식이 필요하다는 뜻이다. 밖에 나가 짧은 산책을 즐기거나, 명상하거나, 예술 작품을 감상해도 좋다. 혹은 집 안에서 전자기기 금지 구역을 정하고, 노트북을 닫은 다음 진짜 세상에 접속해보자.



THIS IS OUR PLEDGE

Promising a perfect flight

FLIGHT CREW
KIM, DO HOON

Excellence in Flight

KOREAN AIR 


Essential K-Travel Checklist

지금 뜨는 국내 여행

Here are some unique Korean destinations to seek out for an unforgettable experience.

단지 머무르는 것만이 아닌 색다른 경험을 선사해줄 특별한 국내 여행지를 찾았다.

written by LEE JI-HYE



Red Camellia Sanctuaries: Winter's Floral Wonders

새빨간 동백꽃 속으로

During Korea's cold season, camellias create unique floral vistas — vivid red blossoms nestled among snow-draped trees. On Jeju Island, Jeju Camellia Arboretum is the perfect place to take a stroll between the charming trees and the island's iconic stone walls. Closer to the Korean Peninsula, Odongdo Island, near the southern city of Yeosu, is densely packed with more than 3,000 camellia trees, which infuse the landscape with red each winter. Jangsado Island, in Tongyeong, Gyeongsangnam-do Province, and Busan's Dongbaek Island, named after the flower, also offer visitors the chance to walk on carpets of fallen red camellia petals.

눈 덮인 빨간 꽃잎이 흐드러진 동백나무 군락지는 겨울의 색다른 꽃놀이 장소. 동백나무는 주로 전라도 이남 지방에서 자생하는데 그중 제주도는 겨울 동백꽃을 볼 수 있는 최적의 여행지이다. 서귀포시 동백포레스트는 애기동백나무 군락지로, 화려하게 꽃 핀 동백나무와 제주 돌담길 사이에서 겨울의 정취를 느낄 수 있는 곳이다. 내륙에서도 동백꽃을 감상할 수 있다. 전라남도 여수의 오동도는 섬 전체에 심은 3000여 그루의 동백나무가 개화해 장관을 이룬다. 경상남도 통영의 장사도나 섬 이름조차 꽃에서 따온 부산의 동백섬에서도 발 아래 떨어진 붉은 동백꽃 용단을 밟으며 인생 사진을 남길 수 있다.

Whitestone Gallery: A Touch of Japan in Seoul

서울에 터 내린 화이트스톤 갤러리

Whitestone Gallery, a renowned Japanese art institution, has opened its doors in Seoul's Huam-dong neighborhood. Japanese architect Kengo Kuma designed the gallery, drawing inspiration from Korean monochrome paintings and emphasizing the beauty of negative space. The gallery's inaugural exhibitions include a solo show by Dutch installation artist Florentijn Hofman, which runs through January 7, and solo exhibitions by Japanese artists Kawashima Yu and Miyako Terakura, scheduled to take place from January 13 through February 13.

일본의 유서 깊은 화이트스톤 갤러리가 서울 후암동에 문을 열었다. 갤러리 리노베이션을 맡은 일본 건축의 거장 구마 겐고는 한국의 단색화에서 영감을 얻어 내부 여백의미를 강조하면서 전시장마다 높이를 다르게 디자인해 입체감을 끌어올렸다. 퍼블릭 아티스트 플로렌틴 호프만의 개인전 <Inclusive>가 1월 7일까지, 일본 작가 카와시마 유와 미야코 테라쿠라의 개인전이 1월 13일부터 2월 13일까지 열린다.





Hotel Strawberry Buffets: A Fruity Delight

달콤한 과육 천국, 호텔 딸기 뷔페

Strawberries have become a quintessential winter delicacy in Korea, with the extended maturation period enhancing their sweetness and reducing acidity. Thanks to this, a number of hotels are offering tantalizing strawberry-themed buffets. The Banyan Tree Club & Spa Seoul's strawberry buffet features premium Kingsberry strawberries, while Seoul Dragon City's Strawberry Studio buffet is famed for its signature Stairway to Heaven, a striking 12-story display of strawberries.

딸기는 유럽이나 미국 등지에서 봄에 수확하는 과일이지만, 한국에서만큼은 대표적인 겨울 과일이다. 과일의 성숙 기간이 길어 당도는 높고 산도가 낮아지기 때문. 덕분에 한국의 겨울 딸기는 열대 과일의 천국인 동남아는 물론 전 세계 여행자들의 입맛까지 사로잡았다. 1, 2월엔 눈과 입을 행복하게 해줄 호텔 딸기 뷔페에 주목하자. 반얀트리 클럽 앤 스파 서울은 '딸기의 제왕'으로 불리는 킹스베리 생딸기가 포함된 딸기 뷔페를 운영한다. JW 메리어트 동대문 스퀘어 서울과 서울드래곤시티에서도 딸기 뷔페를 즐길 수 있다.



Busan's Enchanting Ocean Views: The Sky Capsule

바다 풍경 1열! 부산의 탐나는 스카이캡슐

The vibrant city of Busan presents the Sky Capsule as its hottest new travel experience. This charming, colorful mini train gracefully glides along the former Donghae Nambu Line, now the Haeundae BlueLine Park. Covering a 2km stretch from Mipo to Cheongsapo at a tranquil pace of 4km per hour, the journey lasts approximately 30 minutes. Elevated 7-10m above the ground, it offers breathtaking views of Dongbaek Island, Gwangandaegyo Bridge and the Oryukdo Islands. The striking red sunsets viewed from these capsules have been trending on social media under the hashtag #BusanSunset.

지금 부산에서 가장 뜨거운 여행법은 해안가 위를 지나는 스카이캡슐에 탑승하는 것이다. 장난감이 연상되는 작고 컬러풀한 이 열차는 해운대 미포에서 청사포까지 2km 구간을 시속 4km로 약 30분간 자동 운행한다. 동백섬, 광안대교, 오륙도 등 아름다운 해안 절경을 7~10m 높이의 공중 레일 위에서 전망하는 특별한 경험을 할 수 있다. 스카이캡슐에서 바라보는 눈부시게 아름다운 붉은 노을은 SNS 속 '부산노을' 태그의 상당수를 차지한다. 때문에 해 질 무렵엔 예약 없이 탑승하는 것이 거의 불가능하다. 한 량의 최대 인원은 4명이고 계절에 따라 운행 시간이 조금씩 달라지니 예약하고 가는 것을 추천한다.



Gwanghwamun Woldae: A Restored Historical Gem

돌아온 광화문 월대

Gwanghwamun Woldae, an expansive stone-built terrace that served as a ceremonial stage in front of Gyeongbokgung Palace, has been restored and reopened to the public. This historical site facilitated interaction between the ruler and his subjects and was used for state ceremonies during the Joseon Dynasty (1392-1910). The most striking feature of the restored Woldae is the set of imposing *haechi* statues flanking its sides. Mythical creatures believed to ward off fires and disasters, *haechi* symbolically guard important sites such as palaces and temples. These statues have been meticulously placed based on historical records.

광화문 월대가 드디어 복원됐다. 월대는 궁궐이나 건물 앞에 놓인 넓은 기단으로, 조선시대 중요한 국가 행사가 있을 때 왕과 백성이 소통하는 장소로 쓰였다. 복원한 월대의 양옆으로 커다란 해치상이 가장 눈에 띈다. 상상 속 동물인 해치는 예로부터 화재나 재앙을 막는 신수(神獸)로 여겨져 궁궐이나 절 등 중요한 시설에 세워졌다. 본래 광화문 월대 앞 양쪽에 세워져 있었다는 기록을 참고해 복원했다. 보관 중이던 난간석 부재 등을 되살린 난간석과 왕의 길인 어도의 가장 앞부분을 장식하던 동물상(상상 속 상서로운 동물상)도 웅장함을 더한다.

Cool Concept Cafés

콘셉트에 진심인 카페들

Exploring concept-driven cafés adds another layer of enjoyment to travel, and Seoul has no shortage of such attractions. The following captivating new concept cafés offer both visual and gustatory delight.

다양한 콘셉트의 카페를 찾아가는 것은 여행의 또 다른 즐거움이다. 눈과 입이 모두 즐거운 서울 속 특별한 콘셉트 카페를 추천한다.



This café is like a bakery and painter's studio. Pouring colorful cream over the castella cake creates a unique dessert experience.

베이커이자 페인터의 작업실을 재해석한 카페. 카스텔라에 컬러풀한 크림을 쏟아부으면 색다른 디저트가 완성된다. 삼화페인트와 협력해 유니크한 무드를 지녔다.



Stepping into this café feels like entering a scene from a cowboy flick. You can find beer, whiskey and cocktails served alongside specialty coffee.

문을 열고 들어서면, 마치 서부영화의 한 장면 속으로 똑 떨어진 기분이이다. "여기 맥주 한 잔!"을 외쳐야 할 것만 같은 곳. 실제로 스페셜티커피는 물론 맥주와 위스키도 판매한다.



At this concept café with a post office-like facade, guests can retrieve their coffee from a mailbox, like receiving a letter.

메일을 신당에선 커피를 마치 반가운 편지 받듯 우편함에 꺼내 마신다. 콘셉트에 맞는 체험도 있다. 엽서와 봉투를 구입해 편지를 쓴 뒤 우편함에 넣으면 매월 1일에 발송된다.



Scan the QR code
to see a related
video in the
digital magazine.

관련 영상은 디지털
매거진에서 확인하세요.

Through Layers of Time

백두대간의
시간에서 시간으로

Time takes on a physical form in the rugged mountain chain known as the backbone of the Korean Peninsula.

In this vast region, geological layers formed over eons meld with age-old stories. To fully experience the beauty of nature, we head to the heart of the Baekdudaegan Mountain Range.

그곳에서 시간은 물리적인 형태를 취한다. 수억 년 쌓이고 휘어진 지층으로, 수백 년에 걸친 여러 사람들의 이야기를 가로지르는 길로. 강원도 영월, 평창, 정선, 태백이 맞닿은 곳. 백두대간의 높고 깊은 중심으로 향한다.

written by LEE KI-SUN photography by KIM JOO-WON





1.

Gumunso comes from an old Korean word which means a swamp with a cave.

구문소는 '굴이 있는 늪'을 뜻하는 우리말 구무소에서 유래했다.

2.

Paleozoic lepidodendron stems and sphenophyllum leaves found in Jeongseon-gun County

정선에서 발견된 고생대 인목의 줄기와 노목의 잎 화석

Running south from Baekdusan Mountain, the Baekdudaegan Mountain Range makes a sharp turn at Taebaeksan Mountain. This region is where the city of Taebaek meets the counties of Yeongwol, Jeongseon and Pyeongchang. The jagged peaks here have borne witness to hundreds of millions of years of change, and the remains of the shellfish and coral that once lived in the sea now form layers of limestone. I head out to investigate these rich layers of time.

Cave Carved by a Stream

The journey begins in a small village at the eastern base of Taebaeksan Mountain, at Gumunso, a site where a cave was carved out by the Hwangjicheon Stream, creating a pond some 40,000 years ago. I head to the steep cliffs behind Gumunso with Kim Yong-mo, a guide at Gangwon Paleozoic Geopark, who points out the vertical patterns in the Paleozoic strata of 440 to 500 million years ago. "The limestone layers in the seabed shifted, and they rose to form the eastern part of the Korean Peninsula," explains Kim. Before Gumunso was designated as a natural monument, locals frequented it for bathing and searched for Paleozoic

겨울 산등성이 위로 드러난 나무들의 골격은 가시처럼도, 빗살처럼도 보인다. 첩첩한 봉우리는 수억 년 시간의 증인이다. 바닷속에 살던 조개류와 산호의 껍데기, 골격이 밑바닥에 쌓이고 쌓여 층을 이루고, 지각이 꿈틀거리며 층이 움직이고, 솟아오르기까지. 그 기억을 찾아 백두대간 한복판으로 떠난다.

물줄기 혹은 용이 뚫은 돌

여정은 태백산 동쪽 기슭의 작은 마을에서 시작한다. 정확히는 한강과 낙동강이 발원하는 골짜기 근처, 한 지상 동굴에서다. 4만 년 전, 낙동강의 발원지 황지에서 흘러 내려온 황지천이 암벽을 뚫어 동굴을 빚어냈다. 물줄기는 한겨울에도 얼지 않는다. 구문소의 신비한 지형을 두고 오래 전 사람들은 여러 전설을 지어냈다. 그중 하나는 용 이야기다. 물가에 살던 백룡과 청룡이 다투었는데, 석벽을 뚫고 기습한 백룡이 청룡을 이기고 하늘로 승천했다고 한다.

구문소 뒤편, 깎아지른 암벽으로 향한다. 김용모 강원고생대국가지질공원 해설사가 지층의 수직 무늬를 가리킨다. 바로 5억~4억 4000만 년 전의 전기 고생대 지층으로, 건열, 물결흔 같은 흔적과 더불어 '고생대의 시계'라 불리는 삼엽충류와 완족류, 두족류 화석을 통해 당시 한반도 지형이 어떻게 생성됐는지를 증언한다. "지각은 끊임없이 움직이죠. 바닷속 석회암층이 조금씩 이동하다가 2000만 년 전, 한반도 동쪽이 솟아오르며 여기까지 밀려 올라온 겁니다." 김용모 해설사의 설명이다. "문경, 단양에서 영월, 정선, 태백, 삼척, 울진까지 이 석회암층이 이어져 있어요." 오지의 삶은 아득한 시간을 수시로 뛰어넘었던 듯하다. 구문소가 천연기





1



fossils in the valley. The Taebaek Paleozoic Museum, near Gumunso, displays trilobite fossils and Paleozoic plant fossils. Kim Sang-gu, a cultural guide for the museum and a local resident, enjoys fossil hunting. Tipped off about three fossils left in the valley near the museum, he guides us there. Crouching down, I come across faint traces of life from hundreds of millions of years ago, barely the size of a finger.

Stories Woven Into Hiking Trails

Baekdudaegan in winter is like a blank canvas — emptiness in what was once a place of vibrant life. Those who visit the foothills of the Baekdudaegan might not realize that it was a storehouse of fossil fuel. Ages ago, coal was formed in this region from the shells of trilobites and brachiopods buried in limestone layers. From the '60s to the '80s, the now-silent valleys were inhabited by thousands of people, and the coal they mined was transported across the country. After the coal industry went into decline in the '90s, mines began to close and people began to leave.

A 30-minute drive from Gumunso brings us to Manhangjae Pass, at an elevation of 1,330m — the highest point in Korea accessible by car. Taebaek City, Jeongseon and Yeongwol come together at this point,

1. Two pine trees standing on Untan Godo Course 4 near a filming location of *My Sassy Girl* (2001)

영화 <엽기적인 그녀> 촬영지 인근, 운탄고도 4길에서 있는 소나무 두 그루

2. View of the mountains of Jeongseon from the ridge of Untan Godo Course 4

운탄고도 4길 산등성이에서 내려다보는 정선의 산자락

기념물로 지정되기 전, 주민들은 구문소를 드나들며 먹을 감고, 계곡 곳곳에서 고생대 화석을 찾아냈다. 구문소 인근, 태백고생대자연사박물관은 일대에서 발견된 삼엽충 화석과 고생대 식물 화석을 전시한다. 높이 30m까지 자라던 인목이 영원히 새겨놓은 뿌리와 줄기 흔적처럼. “사람들은 주로 멸종된 종에 관심을 갖지만, 반대로 고생대부터 지금껏 살아온 고사리나 은행이 그만큼 대단한 거라고도 볼 수 있어요.”

김상구 문화 관광 해설사가 말한다. 이 지역 출신인 그는 지금도 화석 찾기가 취미라고. 박물관 앞 계곡에 화석 세 점이 남아 있다는 귀뜸에 그곳으로 향한다. 김상구 해설사가 돌무더기 사이를 뛰어다니며 삼엽충, 완족류, 두족류 화석을 찾아낸다. 쪼그리고 앉아 돌 옆면을 들여다보니, 수억 년 전 꿈틀대던 생물의 흔적이 겨우 손가락 한두 마디 크기로 희미하게 새겨 있다.

어떤 이야기는 길이 된다

겨울, 백두대간 기슭을 찾은 이는 공백으로부터 이야기를 상상할 것이다. 나무가 품은 새순을, 저 부지에 무성한 수풀이 자라기 전 그곳을 채웠을 마을과 학교를. 사실 석탄의 역사는 수억 년 세월의 연장선에 있



and the hiking trail Untan Godo 1330 passes through here. Stretching 173.2km across the mountains of Yeongwol and Jeongseon counties, as well as Taebaek and Samcheok cities, this trail was built on the old logging roads used to transport coal. Climbing the back road of Jeongseon High1 Resort, I reach Hwajeollyeong Pass, the start of Course 5. Walking beyond Hwajeollyeong, I reach the frozen Salamander Pond, formed by subsidence due to coal mining. Legend has it that after miners went to work, their wives would visit this pond. If the pond was calm, it meant the mine was stable and their husbands were safe.

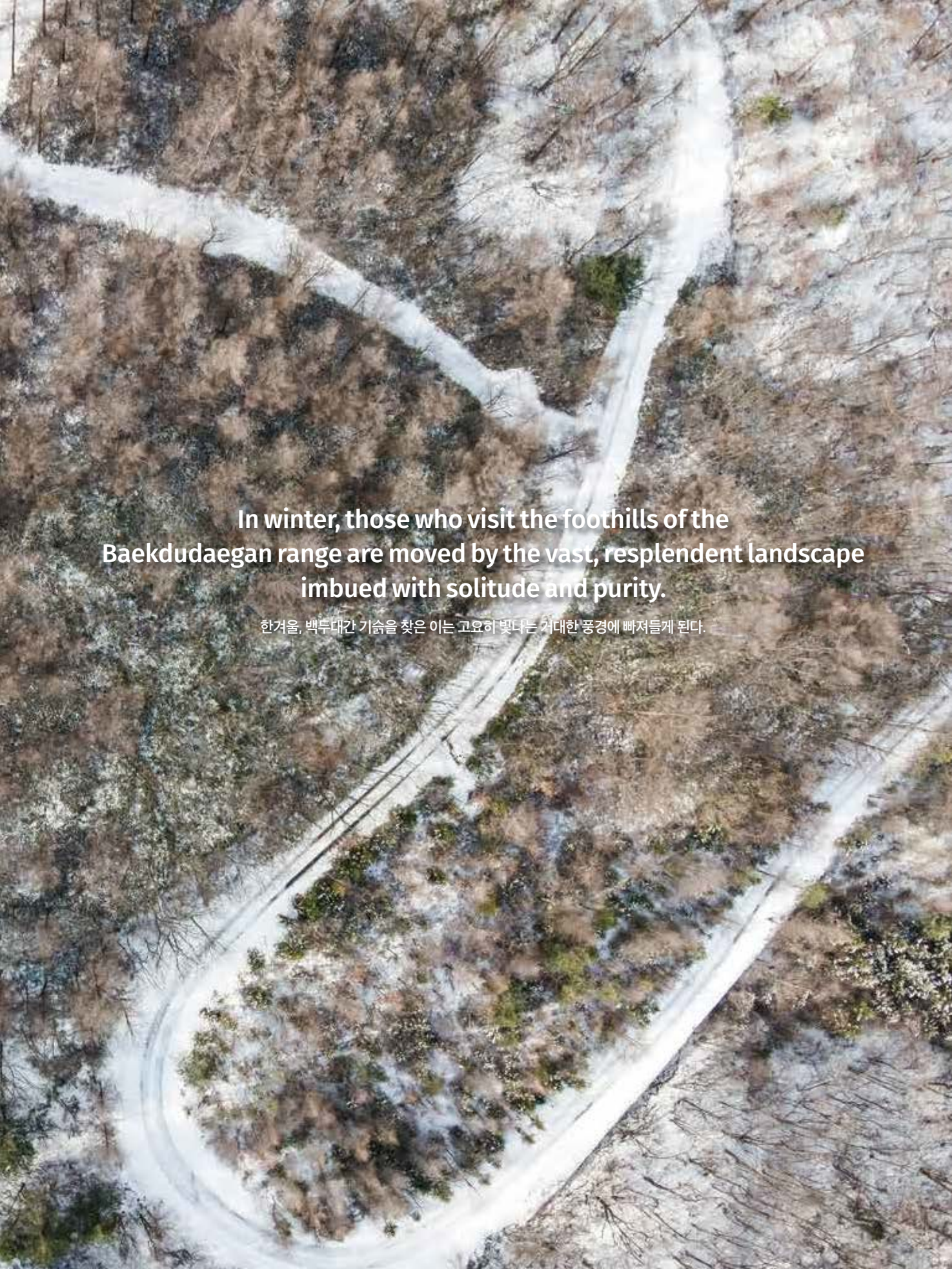
Relationships Across Time

“Miners carry many painful memories. Of all the former miners who have visited this place, only one had fond memories of the mine,” recalls Son Hwa-soon, director

다. 석회암층에 삼엽충, 완족류 등의 껍데기가 묻혀 생성된 게 석탄이냐 말이다. 고요했던 골짜기에는 1960년대부터 1980년대까지 숲한 이가 찾아들었다. 그들은 이곳에서 삶을 일궈고, 그들이 캔 석탄은 전국으로 실려갔다. 1990년대 이후, 광산은 하나둘 문을 닫고, 사람들은 떠나갔다. 2025년까지 태백, 삼척의 광업소 2곳이 폐광하고 나면 전국에 남은 광산은 민영 광산 1곳뿐이다. 구문소에서 30여 분, 산길로 차를 몬다. 해발 1330m, 차량으로 접근할 수 있는 우리나라에서 가장 높은 지점인 만항재에 도착한다. 태백, 정선, 영월이 만항재를 기점으로 서로 맞닿는다. 총 173.2km의 도보 여행길인 ‘운탄고도1330’이 바로 이곳을 지난다.

석탄을 운송하던 임도를 바탕으로 조성한 운탄고도는 단종이 유배된 영월 청령포에서 시작해 정선, 태백, 삼척의 오지 산간을 가로지른다. 정선 하이원리조트 뒷길로 오르면 5길 시작점인 화절령이 나온다. 그 근처에 한때 광산 마을과 학교가 자리했다고. 화절령 너머 숲길을 걷는다. 곧 나무 사이로 얼어붙은 도롱이연못을 만난다. 탄광이 들어서며 지반이 내려앉자 생겨난 연못 중 하나다. 광부가 출근하고 나면, 아내는 연못을 찾았다고 전해진다. 경도가 내려앉으면 연못도 메워질 것이니, 잔잔한 수면은 남편이 무사하다는 표지였을 터다.



An aerial photograph of a winter mountain landscape. A winding road, partially covered in snow, snakes through a forest of trees with brown and grey foliage. The terrain is rugged and mountainous, with snow patches scattered across the ground and clinging to the slopes. The overall scene is one of quiet solitude and natural beauty.

In winter, those who visit the foothills of the Baekdudaegan range are moved by the vast, resplendent landscape imbued with solitude and purity.

한겨울, 백두대간 기슭을 찾은 이는 고요히 빛나는 거대한 풍경에 빠져들게 된다.



1. Samtan Art Mine's Rail by Museum exhibits the preserved coal loading station.

옛 조차장을 보존한 삼탄아트마인의 레일바이 뮤지엄

2. A shower room once used by miners was converted into a modern art gallery.

과거 광부들이 사용하던 샤워실을 현대 예술 갤러리로 개조했다.

3. Among the four chambers of Baengnyong Cave, only this cave is open to the public.

백룡동굴을 이루는 주굴과 3개의 가지굴 중 주굴만 방문객에게 개방한다.

of the Samtan Art Mine. Located in the Hambaeksan Mountain valley, near Course 5 of the Untan Godo 1330, Samcheok Tanjwa mine in Jeongam was abandoned in 2001. Ten years later, the cultural entrepreneurs (and married couple) Kim Min-seok and Son Hwa-soon happened upon the site.

“As soon as I saw the two mine shaft towers deep in the mountains, I was awestruck,” says Son.

While preparing for the opening of the cultural complex, the couple uncovered many stories. They learned that Samcheok Tanjwa was one of the top private coal mines in the country, and its founder, Yu Seong-yeon, had implemented welfare policies for miners, an uncommon move at the time.

“I often think of the fateful chain of events that led to the creation of this space,” says Son.

The abandoned mine was reborn as Samtan Art Mine and won the Grand Prize at Korea's Public Design Awards in 2013. The miners' shower room now serves as a modern gallery. The boiler room is now an indoor performance hall, and the central air compressor room has become a space containing tribal art. The coal loading station has been preserved. The vertical shaft, elevators and conveyor belts also remain intact, serving today as memorials to the generations of miners who once worked here.



관계의 시차

“광부는 아픈 추억이 많은 사람들이예요. 이곳에서 일했던 옛 광부들이 종종 찾아오는데, 탄광에 좋은 추억이 있다는 사람은 딱 한 명뿐이었어요.” 삼탄아트마인 손화순 관장이 회상한다. 우리가 앉아 있는 홀은 과거 삼척탄좌 사무동 꼭대기 층이던 곳이다. 통창 너머, 산자락 위로 별이 쏟아진다. 운탄고도 5길 인근의 함백산 골짜기. 이곳에 숨겨 자리했던 삼척탄좌 정암광업소는 2001년 폐광 후 버려져 있었다. 그로부터 10년 뒤, 문화 사업가 김민석-손화순 부부는 우연히 이곳을 발견했다. “깊은 산속의 수갱 탑 2개를 보자마자 머리가 멍했어요.”

폐광의 역사를 조사하던 중, 부부는 여러 이야기를 알게 됐다. 삼척탄좌가 전국에서 손꼽는 민영 탄광이었다는 것, 삼척탄좌의 유성연 설립자가 당시로는 드물게 탄광 근로자 복지정책을 펼쳤다는 것 등. “이 공간을 만든 인연의 연결고리를 자주 떠올리게 됐죠.” 손화순 관장의 말이다.

폐광 건축물을 재생한 삼탄아트마인은 개관 후 2013년 대한민국 공공디자인 우수사례 대상을 수상했다. 아직도 전체 청사진의 70%가량만이 완성된 상태다. 광부들의 샤워실은 현대 갤러리가 됐다. 보일러실이던 벽돌 건물은 실내 공연장이, 공기 중앙 압축기실은 원시 미술관이 됐고.



Stalactites and Celestial Time

The journey to Baengnyong (White Dragon) Cave feels like an adventure from the start. After receiving safety instructions at the visitor center and arming ourselves with a red protective suit, rubber boots, gloves and a helmet with a headlamp, we board a boat at the dock and head toward the cave entrance, beyond the cliff. As we make our way downstream, we encounter plenty of spectacular scenery. I follow the guidance of Choi Jae-hoon, who's in charge of operating and managing Baengnyong Cave. Running about 1,875m east to west across the base of Baegunsan Mountain, Baengnyong Cave has been kept in its original state, without the installation of tourist infrastructure like staircases. Its diverse array of stalactites and stalagmites has earned the cave a designation as a natural monument. Choi uses a flashlight to illuminate the many natural

석탄을 캐 올리던 조차장은 그대로 보존했다. 지하 600m 깊이의 수직 갱과 승강기, 레일, 광차, 컨베이어까지, 이곳을 스쳐간 이들의 시간을 오래도록 기리듯이.

종유석과 별의 시간

백룡동굴로의 여정은 시작부터 모험 같다. 안내 센터에서 주의 사항을 듣고 빨간 보호복과 고무장화, 장갑, 헬멧으로 무장한 뒤 선착장에서 보트를 타고 절벽 너머 동굴 입구로 향한다. 강물 어딘가에는 천연기념물 여름치가 서식하고, 강을 따라 내려가면 어라연, 청령포처럼 수려한 지형을 만날 것이다. 취재 전, 조언을 구한 영월지오뮤지엄 민경문 관장은 이렇게 말했다. “감입곡류하천인 동강은 신생대에 지형이 솟으며 생겨났어요. 강 양쪽 지형이 대칭적이라 사람이 접근하기 어려워요. 그래서 비경이 많죠.” 험난해서 더 아름다운 곳. 백두대간 오지를 잘 설명하는 표현이라는 생각이 든다.

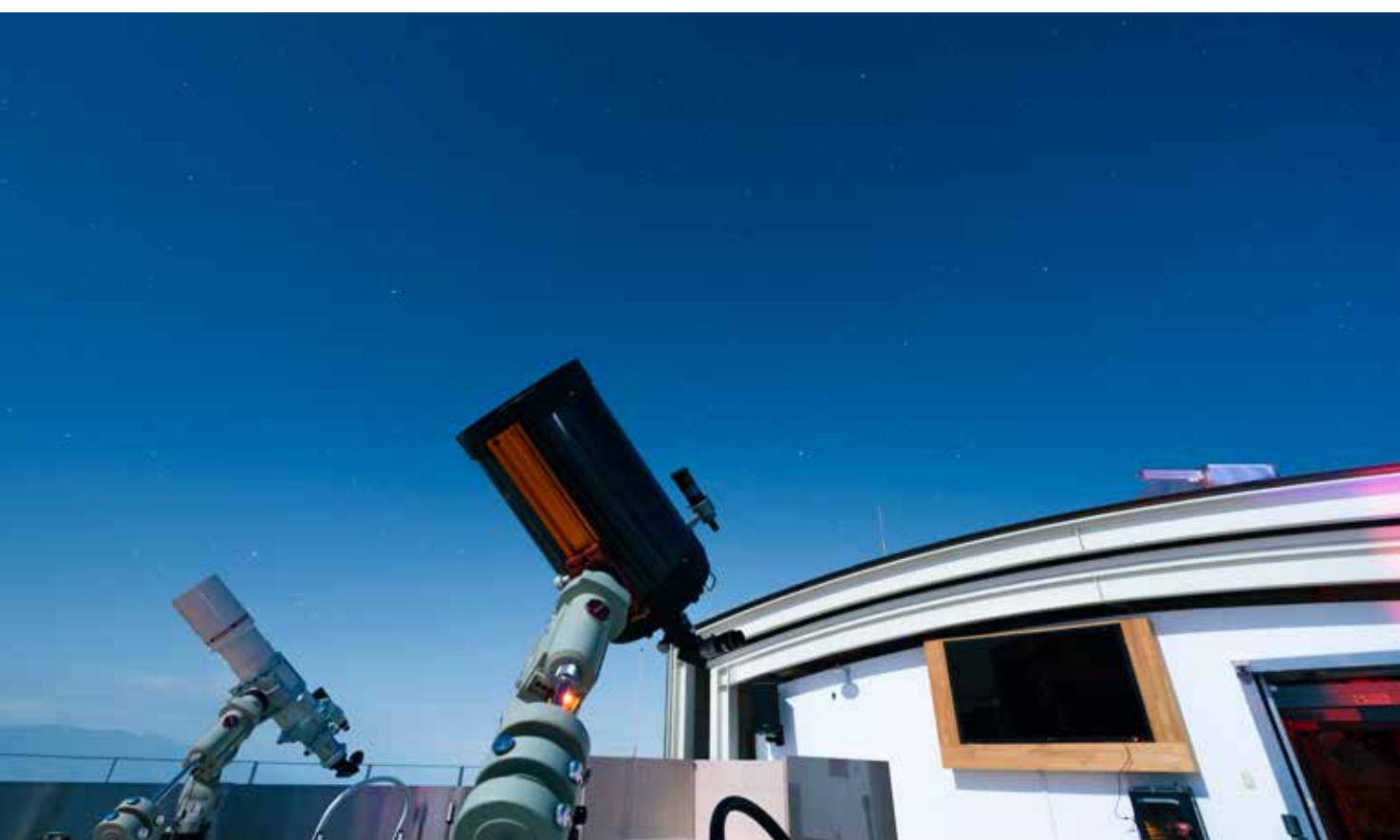
백룡동굴 운영·관리를 담당하는 평창군청 최재훈 주무관의 안내를 따라 걸음을 내딛는다. 백운산 밑동을 약 1875m 가로지르는 백룡동굴은 자연 상태 그대로 보존한 탐사형 동굴이다. 최 주무관이 웅덩이 안을 가

formations around us, pointing out a dolphin, turtle, pearl and even a demon's eye, eliciting laughter each time. After we reach the widest part of the cave, we have a chance to experience absolute darkness. We all sit down, turn off our lights and close our eyes. Upon opening them, we're in total darkness. In the stillness, I ponder about the beginning and end of all things. Several peaks in this secluded part of the mountain range are ideal for stargazing. Nevertheless, it's worth visiting the Byulmaro Observatory. Atop Bongnaesan Mountain, it overlooks Yeongwol's downtown, beyond the Donggang River. The largest public observatory in South Korea, its main telescope is 80cm wide. Visitors joining the observation program can attend a lecture on the constellations and stargaze from the rooftop observatory. As the dome ceiling opens, we cheer. It's the perfect season for observing the celestial bodies. Gazing into the telescope, we witness the bright gleams of Sirius, Jupiter and Saturn. Though we're a group of complete strangers, the occasion brings us together as we silently share the joy of discovery.

리킨다. 희고 작은 무언가가 움직인다. “아시아동굴옆새우예요. 암흑에 적응해 시력이 퇴화된 대신, 물체를 감지하는 감각기관이 발달했습니다.” 일명 ‘개구멍’에서는 포복을 해야 한다. 오래전부터 인근 주민들은 동굴을 드나들었다. 1976년, 지역 주민 정무룡 씨가 이 구멍을 발견하고 정과 끌로 확장한 뒤로, 비로소 동굴 전 구간이 모습을 드러냈다. 백룡동굴의 ‘롱도 정무룡 씨 이름에서 딴 것.

백룡동굴은 종유석, 석순, 석주, 커튼 등 다양한 동굴 생성물을 한자리에 볼 수 있어 천연기념물로 지정됐다. 인간의 상상력은 여기에서 의미를 찾아내고 만다. 최재훈 주무관이 여기저기를 랜턴으로 비추며 돌고래, 거북, 진주, 악마의 눈을 일러줄 때마다 웃음이 터진다. 곧 탐사객에게 공개하는 주굴에서 가장 넓은 ‘광장’에 다다른다. 마지막 순서는 절대 어둠 경험하기. 자리에 앉아 불빛을 끄고 눈을 감는다. 눈을 뜨자 완벽한 암흑. 하지만 그 너머에 모든 게 도사린다는 걸 안다. 모든 것이 여기에서 시작했고 이곳에 이르리라는 것도.

하늘과 가까운 백두대간 오지에는 별 보기 좋은 봉우리가 여럿이다. 그럼에도 별마로천문대를 찾을 이유가 있다. 동강 너머, 영월 시내를 굽어 보는 봉래산 정상. 국내 최대의 시민 천문대인 이곳은 지름 80cm 주망 원경과 보조망원경 4대를 갖췄다. 관측실 돔 천장이 열리자 천체 관측 프로그램 참가자들이 환호성을 뽐낸다. 마침 별을 관측하기 좋은 계절이다. 시리우스, 목성, 토성. 수 광년 달려온 빛이 렌즈에 맺힌다. 이 시각, 낯선 이들은 발견의 기쁨을 말없이 공유한다.



Gangwon Paleozoic Geopark

This park consists of 21 geological sites scattered across the counties of Yeongwol, Jeongseon and Pyeongchang, and Taebaek City, totaling 1,900 km². The area's karst formations, caves and meandering river landscapes are considered to be among the best in the country. The highlights include Taebaek's Gumunso pond area, Pyeongchang's Baengnyong (White Dragon) Cave, Taebaek's Jangseong Early Paleozoic fossil site, Jeongseon's Hwaam Cave and Yeongwol's Gossi Cave.

강원고생대국가지질공원

영월, 정선, 태백, 평창까지 총 1900km²에 걸쳐 흩어진 지질명소 21개소로 이뤄진다. 이 지역의 카르스트지형과 동굴, 감입곡류하천 지형은 전국에서도 뛰어나기로 손꼽는다. 기사 속 태백 구문소와 평창 백룡동굴을 비롯해 태백의 장성 전기 고생대 화석 산지, 정선의 화암동굴, 영월의 고씨굴, 여라연, 한반도지형 등이 여기에 속한다.



Untan Godo 1330

This trail consists of nine sections. Note that the eighth and ninth sections, located in Samcheok City, still have some disconnected segments. Passing through many Korea Forest Service-administered sections, the trail lacks facilities like restrooms and restaurants. Some representative spots are Moun-dong Mural Village (Course 3), Time Capsule Park (Course 4), Salamander Pond and Manhangjae Pass (Course 5), and the birch forest in Jijirigol Valley (Course 6). Be sure to check the Untan Godo 1330 website for updates on trail conditions and closures.

운탄고도1330

총 9개 구간으로 이뤄진다. 삼척시에 속하는 8길, 9길은 아직 끊긴 구간이 많다. 산림청 부지를 지나는 구간이 많아 화장실, 식당 등 인프라 시설이 적은 게 단점. 대표 명소는 3길의 모운동 벽화마을, 4길의 타임캡슐공원, 5길의 도룡이연못과 만항재, 6길의 지지리골 자작나무숲이다. 길 현황과 통제 소식 등은 운탄고도1330 웹사이트에서 확인하자.





Scan the QR code
to see a related
video in the
digital magazine.

관련 영상은 디지털
매거진에서 확인하세요.

Rice Rhapsody

서울 속, 쌀 탐닉

A meal, a snack, a treat or a libation — the humble ingredient of rice serves many different purposes. We scour the city of Seoul to discover its potential.

한 끼의 식사, 간식이나 별미, 풍류의 도구라는 다양각색 이름으로 형태를 바꾸는 서울의 쌀을 쫓았다.

written by LEE JI-HYE photography by JANG EUN-JU





1. Sacks of rice are stacked up in a storehouse.
수확한 쌀을 쌓아둔 창고.
2. Some local mills sell canned rice in small quantities.
동네정미소에서는 소량을 담은 품종별 '캔쌀'을 판매한다.
3. Dongwon Sanghoe, a rice warehouse that still retains its original appearance
옛날 쌀 창고의 모습을 여전히 간직한 동원상회

Harvested by hard-working farmers, rice is a fixture of the Korean dinner table. Tables groan under bowls of warm rice, plates of steaming *tteok* (rice cake), bowls of sweet rice wine and trays of sticky rice-based treats. And Seoul is the best place to see and sample the many permutations of this life-giving grain. Few are aware that rice is cultivated within Seoul city limits. Korea's capital may not have room for the expansive paddies of the countryside, but there are about 280 hectares of rice under cultivation in the Ogok-dong neighborhood of Gangseo-gu District, not far from Incheon International Airport. That's where 30 or so farmers work their fields each year, growing rice for the Gyeongbokgung brand. Gyeongbokgung Rice is used as the raw material for the *makgeolli* (fermented rice wine) of Hangang Brewery, a young *makgeolli*

부지런한 농부가 수확한 쌀은 1년 내내 한국인의 밥상 위 터줏대감처럼 존재한다. 따뜻한 밥으로, 김이 모락모락 올라오는 떡으로, 달콤한 술과 쫄득한 디저트로 식탁을 채운다. 서울은 이런 쌀의 여러 변화를 경험하고 맛볼 수 있는 최적의 여행지다. 서울에서 쌀이 재배된다는 것을 아는 사람은 많지 않다. 한적한 시골의 광활한 논은 아니지만, 공항과 가까운 강서구 오곡동의 약 280만m² 크기 땅이 그곳이다. 30여 명의 농민이 '경복궁쌀'이라는 브랜드로 농사를 짓는다. 친환경 약제를 드론으로 뿌리는 항공방제와 제초제 대신 우렁이를 방생하는 우렁이농법 등을 통해 우수한 품질의 쌀을 생산한다. 덕분에 서울시로부터 농산물 우수관리인증까지 받았다. 매년 봄이면 서울 시내 어린이들과 모내기 행사를 여는 이 농가는 서울의 유일한 쌀 재배 지역이다. 경복궁쌀은 성수동에서 시작한 젊은 막걸리 브랜드 한강주조가 빚는 술의 원료로 사용되는 한편, 2004년부터 매년 이어온 대한항공의 쌀 후원 행사를 통해 장애인 센터나 복지관 같은 사회 복지시설로 전달되기도 한다. 수확한 쌀은 한국인의 주식인 밥으로 밥상에 오른다. 커피 맛을 좌우하

brand that began in the trendy Seongsu-dong neighborhood. The rice is also distributed to various welfare centers through a donation program that Korean Air has run every year now since 2004.

Though this grain is a Korean staple, not just any type will do. "As people's culinary tastes grow more discerning, we've entered an era in which people are getting selective about rice varieties," says Kim Dong-gyu of Dongne Jungmiso (Neighborhood Rice Mill), in Yeongdeungpo-gu District. "In the past, people would buy rice in bulk for their cooking, but more customers are now aware that each kind of rice tastes different."

For discerning customers, Dongne Jungmiso provides a

는 것이 원두의 종류인 것처럼, 밥맛을 좌우하는 가장 큰 요인은 쌀의 품종이다.

"밥맛의 취향이 중요해지며 쌀도 품종에 따라 골라 먹는 시대가 왔습니다. 대량으로 쌀을 구매해 밥을 지어 먹던 과거와 달리 쌀에도 각자 다른 맛이 난다는 것을 아는 소비자가 많아졌어요."

영등포구에 자리한 동네정미소 김동규 대표의 말이다. 동네정미소는 소포장 쌀을 판매하거나 쌀 정기구독 서비스, 쌀 큐레이션 등을 전문적으로 진행한다. 몇 년 전까지 갓 도정한 쌀이 주인공인 음식도 판매했는데, 현재 식사 메뉴는 리뉴얼 중이다. 을지로의 동수상회는 몸의 양식인 쌀과 마음의 양식인 책을 함께 판매하는 콘셉트의 편집 숍이다. 이곳에서도 단일품종의 토종 쌀을 소량으로 판매한다. 여의도에 위치한 백화점 더현대 서울의 현대쌀집도 프리미엄 소포장 쌀을 판매하는데, 밥 소믈리에가 블렌딩한 쌀도 살 수 있다.

Seoul is the best place to see and sample the many permutations of the humble ingredient rice including rice cake and various kinds of traditional alcohol.

서울은 떡과 술, K-디저트 등 쌀의 변화를 경험하고 맛볼 수 있는 최적의 여행지다.





1. In Korea, thinly sliced rice cakes feature in the traditional New Year's dish known as *tteokguk*.
얇게 썬 가래떡은 새해를 맞이하며 먹는 전통 음식인 떡국의 주재료다.
2. Nagwon-dong neighborhood in Seoul's Jongno-gu District is home to many rice cake shops.
종로구 낙원동에는 지금도 유서 깊은 떡집이 많다.
3. Tteok Museum where you can learn about various kinds of rice cakes
떡의 역사, 다채로운 종류의 떡을 만나는 떡박물관
4. Dessert café Kimssibooiin's glutinous rice cake with apple filling
디저트 카페 김씨부인의 사과단자

rice subscription service and professional rice curation. Hyundai Ssaljip (Hyundai Rice Shop) at The Hyundai Seoul, a department store in the Yeouido area, features small packages of premium varieties of rice, along with selections blended by a “rice sommelier.” Perhaps the best-known of Korea’s traditional rice-based products is *tteok* (rice cake). While purveyors of these chewy treats can be found all over the country, a particularly large number are clustered in Jongno-gu District, and there’s an interesting reason for that. Following Japan’s annexation of Korea, many of the maids and ladies of the court opened stores in nearby Jongno-gu, where they put to use the *tteok*-making skills they’d learned in the palace. Those shops ran a brisk business selling palace-style *tteok* to a steady stream of ordinary Koreans eager to try it. As a result, *tteok*-stores can still be seen in Jongno-gu today. This is also the location of the Tteok Museum, where you can see

쌀을 이용한 한국 전통 음식 중 대표적인 것은 떡이다. 떡을 만들어 판매하는 떡집은 전국 어디서나 만날 수 있지만, 유난히 종로구에 떡집이 많이 몰린 데에는 특별한 이유가 있다. 일제강점기 때 궁에서 나온 많은 상궁과 나인이 궁중에서 배운 기술로 떡을 빚어 팔기 시작했고, 그들이 자리 잡은 곳이 바로 궁과 가까운 종로였다. 당시 궁중 떡을 맛보려던 서민들이 몰려들었고, 떡집은 크게 호황을 누렸다. 그 덕분에 지금도 종로구 곳곳에서 쉽게 떡집을 볼 수 있다. 떡 문화를 한눈에 보여주는 떡박물관도 와룡동에 자리하고 있는데, 떡의 역사를 알고 다양한 떡을 구경하는 것은 물론 떡 카페에서 맛보거나 체험관에서 만들어볼 수도 있다. 종로구와 맞닿은 중구 신당동도 특별하다. 과거 이 동네엔 경기도 전역에서 수확한 쌀을 집하하던 창고와 쌀을 판매하던 가게가 모인 싸전 거리가 발달했다. 중앙시장 인근에선 지금도 ‘상회’라는 이름의 간판을 내건 가게들이 대를 이어 쌀과 곡식을 판매한다. 동시에 싸전 거리 사이사이엔 정미소를 개조한 많은 카페와 바에서 젊은 손님들이 밤낮없이 북적인다. 이 이질적인 풍경이 꽤나 오묘하다. 이런 이유로 신당동엔 떡집도 많은데, 곳곳엔 김을 모락모락 피우는 떡이 시간 대마다 다른 고명을 입고 진열된다.



3



4

© Kimsstbooin

various kinds of *tteok*, sample them at the café and make some yourself in the activity zone.

Also of note is the Sindang-dong neighborhood, in Jung-gu District. This was the home of the warehouses that held the rice harvested throughout Gyeonggi-do Province and the shops that sold it. Even now, there's a row of shops here selling rice and other kinds of grains. Sprinkled in among the rice shops are old rice mills reborn as cafés and bars that draw young customers at all hours of the day and night. There's something oddly charming about the coexistence of these two disparate types of businesses. There are also numerous *tteok* stores in Sindang-dong, noteworthy for the steam rising from their display cases.

An application of rice that's every bit as important as *tteok* is alcohol. And for a full-fledged experience of rice-based alcohol, you can head to Mapo-gu District. The district is named for Mapo Dock, which was a busy

떡만 큼이나 중요한 쌀의 변주는 술이다. 쌀을 이용한 술을 본격적으로 맛보기 위해 마포구로 향한다. 마포구는 조선시대부터 사용된 나루터인 마포나루에서 유래한 지명이다. 물류 중심지였던 마포나루에는 큰 배들이 주로 쌀, 술, 딸감 따위를 밤낮없이 날랐다. 마포구에 유난히 양조장이 많았고 지금도 굴직한 양조장이 자리한 것은 이런 배경 때문이다.

합정동에 있는 같이양조장은 마포구의 대표적인 양조장 중 하나다. 강릉 단오제 대한민국 전통주 선발대회 대상, 궁중술빛기대회 금상 등 각종 양조 대회에서 수상한 최우택 대표는 젊은 막걸리 신의 다크호스다.

“쌀과 물, 누룩으로 만드는 일반적인 막걸리와 달리 민트나 홍차, 유자, 멜론, 팔각, 산초, 건고추 등 독특한 재료를 넣어 개성 있는 맛을 구현합니다. 얼마 전엔 민트초코를 넣어 만든 막걸리가 SNS를 통해 화제에 올라 인기를 얻기도 했어요.”

2020년 서대문구 연희동에서 오픈한 이 양조장은 코로나19 팬데믹 기간이 무색하게 비약적인 성장을 이뤄 최근 합정동에 제2양조장을 오픈했다. 공장이자 보틀 숍, 레스토랑, 체험 공간이 모여 있어 막걸리를 처음 접하는 외국인들에게도 인기가.

마포구의 술을 설명할 때 빠질 수 없는 또 하나는 바로 삼해소주다. 1000년이 넘는 역사를 가진 삼해소주의 부흥기였던 조선시대 상업적 본거지



1



2

river port through to the Joseon era (1392-1910). Big ferryboats stopped here, generally carrying cargoes of rice, alcohol and firewood. That's why there were so many breweries in Mapo-gu, and some impressive breweries remain there today. Together Brewery, in the Hapjeong-dong neighborhood, is one of the district's best-known breweries.

"While ordinary *makgeolli* is made from rice, water and *nuruk* [a fermentation starter], we're creating original flavors by adding unusual ingredients such as black tea, star anise, Sichuan pepper and dried chili peppers. Some time ago, a *makgeolli* we made with mint chocolate went viral on social media," says Together Brewery CEO Choi Woo-taek.

The brewery recently opened a second branch in Hapjeong-dong, which features a bottle shop, a restaurant and an experience zone, making it a popular spot for

가 마포구 공덕동인 데다가, 서울시 무형문화재 삼해소주 보유자 김태상 명인이 작고한 뒤 끊겼던 명맥이 지난해 그의 후배들로 인해 다시 세상에 나왔기 때문이다. 구수한 곡물 향과 누룩 향이 어우러져 부드러움이 느껴지는 45°의 삼해소주, 누룩의 향과 포도 향이 조화로운 50°의 삼해포, 높은 도수가 믿기지 않을 정도로 그윽한 여운이 남는 71.2°의 삼해귀주 등이 대표 술이다. 성산동에 자리한 삼해소주에선 주류를 시음하거나 구입하고 간단한 증류 체험도 할 수 있다.

쌀의 마지막 변화, 디저트를 맛보기 위해 발걸음을 옮긴다. 최근 참쌀가루를 베이스로 만든 전통 디저트 주약이나 참쌀 약과가 전 세계적인 인기를 얻는 데는 MZ세대의 전폭적인 지지가 있었다.

약과를 사기 위해 오픈런을 마다하지 않고, 약과와 티케팅이 합쳐진 신조어 '약케팅'에 열을 올린다. 그들의 취향에 꼭 맞는 달콤하고 쫄쫄한 맛과 인스타그램머블한 모양의 K-디저트 역시 쌀이 주인공이다.

용산구 한남동의 골든피스는 한국의 전통 과자를 트렌드에 맞춰 고급스럽고 현대적으로 재해석한다. 전통 약과에 딜이나 초콜릿, 라즈베리 등을 가미한 퓨전 약과를 선보였는데 MZ세대는 물론 셀럽 사이에서도 SNS 인증 슷이 이어지고 있다. 약과의 형태와 컬러를 연상시키는 골든피

non-Koreans curious about *makgeolli*.

It would be amiss to talk about alcohol in Mapo-gu without mentioning Samhae Soju. The distiller, which has a history of over a millennium, has its commercial base in the district's Gongdeok-dong neighborhood. Some of the distillery's choicest offerings are the eponymous Samhae Soju (ABV: 45%), with its smooth blend of the rich aromas of grain and *nuruk*, and Samhae Gwiju (ABV: 71.2%), which has a subtle finish that belies its sky-high alcohol content.

To experience rice's final metamorphosis, we need to shift our focus back to dessert. The recent global popularity of *yakgwa*, a deep-fried glutinous rice confection, and *juak*, a traditional dessert made of glutinous rice powder, is due to solid support from Korea's Millennials and Zoomers. Rice takes pride of place in these Korean desserts, with their Instagrammable presentation and elastic sweetness that hits the spot for young Koreans. Leading the charge is Golden Piece, in the Hannam-dong neighborhood, which serves up a deluxe reinterpretation of Korea's traditional treats. Referring to Golden Piece's *yakgwa*, the New York Times said that "it can be more difficult to get your hands on these cookies than it is to reserve a table" at one of New York City's most exclusive restaurants.

In Seoul, rice is reborn in dozens, if not hundreds, of unique dishes, leaving us awestruck. No doubt, the grain is undergoing its next transformation even now, somewhere in the city. It's up to us to track down and enjoy its newest incarnation.

1. Together Brewery crafts *makgeolli* with rice, *nuruk* (traditional Korean fermentation starter) and water, sans additives, then infuses it with an array of ingredients.

같이양조장은 식품첨가물 없이 쌀과 누룩, 물로만 막걸리를 빚은 뒤 다채로운 부재료를 추가한다.

2. *Makgeolli*'s taste can vary, from lightly acidic and carbonated to rich in texture, depending on the brewing method.

가벼운 산미나 탄산, 걸쭉한 질감 등 막걸리는 제조 방법에 따라 맛도 각양각색이다.

3. Golden Piece's treats are made using glutinous rice and such ingredients as vanilla, green tea, hazelnut chocolate, coffee, Earl Grey tea and mugwort.

참쌀 베이스에 바닐라, 녹차, 레몬 요거트, 헤이즐넛 초코, 씩 등을 조합한 골든피스의 약과들

4. Golden Piece, in the Hannam-dong neighborhood of Yongsan-gu District, boasts a refined and distinctly Korean interior design.

용산구 한남동에 자리한 골든피스 매장은 한국적이면서도 고급스러운 인테리어가 눈에 띈다.



3

스 매장에서선 쫄득한 식감의 참쌀 약과와 조청을 입힌 주악이 틴 케이스에 담긴 채 먹음직스럽게 진열돼 있다. 사슴 모양의 귀여운 약과는 보는 재미를 더한다. 아까운 마음을 뒤로하고 한 입 베어 물면 달콤하고 고소하면서도 바삭해 손을 멈추기 힘들다. <뉴욕타임스>는 골든피스를 두고 "이곳의 약과를 구하는 건 뉴욕의 인기 레스토랑에 예약하는 것만큼 힘들다"고 전했다.

쌀의 흔적과 변주를 쫓아 서울을 유랑했다. 하나의 재료에서 수십, 수백 가지 음식이 탄생하는 쌀의 면면은 놀라움을 넘어 경이롭기까지 하다. 지금도 변하고 있을 쌀의 매력을 찾아 서울의 속살을 들여다보자.



4



Haegue Yang's *Sonic Female Natives* (2023),
at S.M.A.K., the Municipal Museum of Contemporary Art - Ghent
벨기에 겐트의 현대미술관 S.M.A.K.에서 열린 <양혜규: 몇몇 재연>에 전시된 작품
<소리 나는 여성형 원주민(Sonic Female Natives)>(2023년)

Korean Art Goes Global

세계와 만나는 한국 예술

With the growth of Korea's domestic art scene has come a greater presence of Korean art abroad. An increasing number of Korean artworks are now being exhibited across the globe.

국내 아트 신이 성장하는 만큼 해외에서도 한국 미술의 존재감은 확장되고 있다. 진일보하는 흐름 속 한국 작가들의 전시가 주목받으며 열리는 것이 그 방증이다.

written by PARK UI-RYUNG (ART COLUMNIST)

It's often said that art knows no borders. While Korea has sometimes used national identity as a marketing label, for example, with K-pop and K-beauty, using this strategy for fine art doesn't feel right. These days, many sophisticated Korean artists are showing their work at major galleries around the world. And Seoul is becoming the Asian hub for world-class mega galleries and world-renowned art fairs. So, how did Korean art manage to capture the world's imagination?

In the 2000s, many Korean artists started making a global impact, notably, Lee Bul and Haegue Yang. Lee's self-destructive yet uniquely personal work has been exhibited at world-class art institutions such as the Centre Pompidou, in Paris, and the New Museum, in New York. And in 2012, Lee became the first Asian female artist from outside Japan to have a major retrospective at the Mori Art Museum, in Tokyo. On November 29, the Metropolitan Museum of Art announced they had commissioned four Lee sculptures to be in-

흔히 예술에 국경은 없다고 말한다. K-팝, K-푸드, K-뷰티처럼 국가의 이름을 명찰로 달고 세계인을 사로잡은 문화가 여럿 있지만, 예술을 국위선양의 한 카테고리에 넣는 건 선뜻하지 않은 일이다. 각양각색의 작가들이 국가적 특성에 국한되지 않는 저마다의 작품으로 해외에서 선전하고 있기 때문이다. 작품에서 자연스레 발현되는 국가성은 있지만, 전통성으로 승부하는 맥락을 따르고 있지 않다는 것이다. 세계적인 메가 갤러리가 아시아의 허브로 서울을 선택하고, 세계적 아트페어인 프리즈가 2회째 열리며 빠르게 안착하는 등 한국 아트 신이 전성기를 맞았음은 분명하다. 이것이 불과 한두 해 사이에 이뤄진 일일까?

2000년대를 기점으로 해외에서 영향력을 가진 한국 작가들의 출현이 대중의 피부에도 와닿기 시작했다. 그 신호를 알린 대표 작가는 이불과 양혜규. 1980년대부터 조각과 설치미술을 시작한 이불 작가는 한국을 기반으로 활동하다 1990년대 들어 해외의 러브 콜을 무수히 받게 된다. 자기 파괴적이면서 동시에 개인의 고유한 오라를 지닌 그의 작품들은 파리 퐁피두센터, 뉴욕 모마와 뉴뮤지엄 등 세계 정상급 미술관에서 전시됐고, 2012년에는 아시아 여성작가 최초로 도쿄 모리미술관에서 대규모 회고전을 갖기도 했다. 지난 11월 29일 메트로폴리탄미술관의 2024년 사업계획 발표에서 이불 작가의 이름이 언급됐는데, 미술관 외관에 설치할 조각작품 4개를 의뢰했다는 내용이다.

stalled on the museum’s facade in 2024. Haegue Yang, who has been called a “nomad artist,” is currently based in Germany. *Sadong 30*, her first solo exhibition, which involved transforming the old abandoned house of her maternal grandmother into an immersive installation, is still considered one of the most notable artistic debuts of its kind. She’s found great acclaim overseas, including appearing during the past year in the German economic magazine *Capital’s* list of the world’s top 100 living artists. In the 2010s, Korean artworks with a regional flavor — such as *Dansaekhwa* — became popular with overseas collectors, who understood them to be representative of Korean art as a whole. This boom was driven by the appearance of such works in prestigious forums, such as 2013’s *Frieze Masters*, a special exhibition at the Venice Biennale in 2015 and a permanent exhibition established at the Art Institute of Chicago in 2016.

‘노매드 작가’라고 불리는 양혜규 역시 독일을 중심으로 활동 중이다. 자신의 외할머니가 살던 오래된 폐가를 설치물 자체로 탈바꿈시킨 전시 <사동 30번지>는 미술계에서 손에 꼽히는 데뷔전이였다. 한국에서는 선명한 등장만을 남긴 채 해외에서 먼저 인정받으며 도리어 내한을 기다려야 하는 작가가 됐다. 독일 경제지 <캐피탈>은 지난 20년간 생존 작가 중 100명을 선정해 ‘세계 100대 작가’를 지명해왔는데 지난해에도 양혜규는 우리나라 작가들 중 유일하게 순위에 들었다. 단색화처럼 지역성이 드러나는 작품이 해외 컬렉터에게 각광받으며 우리나라를 대표하는 사조로 읽힌 것 또한 비슷한 시기의 일이다. 2013년 프리즈 마스터, 2015년 베네치아비엔날레 특별전, 2016년 시카고미술관 상설전 등 위상 있는 자리에서 여러 차례 소개되며 붐을 이끌었다. 세계시장에서 한국 미술의 움직임이 어느 정도 고무리가 가능할 정도였다면 이제는 전방위적으로 뻗어나감을 체감할 수 있다. 바로 지금 세계 곳곳에서 열리는 전시를 통해 이 현상은 더욱 뚜렷하게 나타나고 있다.

뉴욕이 주목하는 한국 예술 세계

작가전이나 주제전이 아닌 말 그대로 한국 미술의 계보를 알 수 있는 장기 기획전도 열리고 있다. 지난 11월 시작해 올해 10월까지 1년간 열리는



© Kadje Gallery / Furukawa Yuja



2

1. Haegue Yang's works at Mori Art Museum's exhibition *World Classroom: Contemporary Art Through School Subjects*
일본 모리미술관 단체전 <전자구적 수업: 교과목에 따른 현대미술>에 전시된 양혜규 작가의 작품들
2. New York's Guggenheim Museum exhibition *Only the Young: Experimental Art in Korea, 1960s-1970s* featuring Jung Kangja's *Kiss Me* (1967/2001)
<한국 실험미술 1960-70년대>전 속 정강자 작가의 작품
<키스 미(Kiss Me)>(1967년/2001년)
3. New York's Guggenheim Museum exhibition *Only the Young: Experimental Art in Korea, 1960s-1970s* featuring Lee Seung-taek's *Untitled (Sprout)* (1963/2018)
<한국 실험미술 1960-70년대>전에 설치된 이승택 작가의 작품
<무제(새싹)>(1963년/2018년)



3

New York Celebrates Korean Art

LINEAGES: Korean Art at the Met, which opened last November at the Metropolitan Museum of Art and will run through this October, is a special exhibition tracing the legacy of Korean art. This exhibition celebrates the 25th anniversary of the Korea Gallery at the Met, which opened in 1998. *LINEAGES* reflects the changing status of Korean art over the years, presenting a wide range of historical and contemporary artwork, from 12th-century celadon to futuristic cyborg sculptures.

LINEAGES has four distinct themes: people, lines, places and objects. Under the “people” theme, Joseon portraits are set beside modern paintings, such as Lee Yootae’s *A Pair of Figures – Inquiry* (one of pair; 1944), Park Soo-keun’s *Tree and Two Women* (1962) and folk painter Lee Jong-gu’s *Earth at Oziri (Oziri People)* (1988). The thematic grouping of these potentially mundane historical works makes them interesting for

뉴욕 메트로폴리탄미술관의 <계보(LINEAGES): 메트의 한국 미술>전이다. 메트로폴리탄미술관은 지난 1998년 한국실을 개관했다. 이번 전시는 한국실 개관 25주년을 기념하는 특별전이기도 하다. “한국”을 주제로 기획전을 여는 것이 벌써 일곱 번째이지만, 그사이 남달라진 한국 미술의 위상을 반영한 듯 12세기와 13세기 청자부터 2000년대 미래형 사이borg 조각까지 역사적 미술품과 현대 미술품을 아우르며 폭넓게 보여준다.

이번 전시는 작품을 “사람, 선, 장소, 사물”이라는 4가지 주제로 나눠 배치했다. “사람” 주제 섹션에는 조선시대 초상화와 이유태의 <인물일대-탐구>(1944년), 박수근의 <나무와 두 여인>(1962년), 민중 화가 이종구의 <국토-오지리에서(오지리 사람들)>(1988년)가 나란히 놓여 있는 식이다. 차질 따분할 수 있는 역사적 흐름을 주제별로 묶어 외국인은 물론 한국인이 관람하기에도 흥미롭게 풀어진 것. 전시장 입구부터 서세옥 작가의 1988년 작품인 추상 수묵화 <사람들>을 설치한 것 또한 눈에 띈다. 전시를 위한 4가지 주제를 모두 담은 의미 있는 작품으로 관람객을 환대하는 세심함이 돋보인다. 이불이 도자기로 제작한 <무제(사이borg 골반)>(2000년), <무제(사이borg 다리)>(2000년) 등 미국에서 처음으로 공개되는 작품을 포함해 총 네 번의 로테이션을 거쳐 조금씩 다른 전시



© The Metropolitan Museum of Art / Paul Lachnerauer

1. The Metropolitan Museum of Art’s *LINEAGES: Korean Art at the Met* featuring the porcelain (and ceramic) works of Korean artists including Lee Bul.

뉴욕 메트로폴리탄미술관의 <계보(LINEAGES): 메트의 한국 미술>전에서는 이불 작가의 작품을 비롯해 다양한 도자기 작품을 볼 수 있다.

2. The Metropolitan Museum of Art’s *LINEAGES: Korean Art at the Met* featuring works by artists including Lee Yootae, Park Soo-keun and Lee Jong-gu.

뉴욕 메트로폴리탄미술관의 <계보(LINEAGES): 메트의 한국 미술>전에서 볼 수 있는 이유태, 박수근, 이종구 작가의 작품들



an international audience. Suh Se Ok's abstract ink painting *People* (1988), installed at the entrance of the exhibit, encompasses all four exhibition themes. Also included are Lee Bul's porcelain work *Untitled (Cyborg Pelvis)* (2000) and *Untitled (Cyborg Leg)* (2000).

Another notable exhibition is *Only the Young: Experimental Art in Korea, 1960s-1970s*, on show at the Guggenheim Museum in New York until January 7. This exhibition was cocurated by the National Museum of Modern and Contemporary Art (MMCA), in Korea, and was successfully held in Seoul this past July. An international collaboration revolving around experimental art from decades past — much of it unfamiliar to the Korean public — is nothing short of unprecedented.

The truth is, overseas interest in Korean experimental art has been steadily growing for some time now. People have begun taking note of the avant-garde experiments that sprouted after Korea's colonial period, military dictatorship and rapid industrialization of the 1960s and '70s. The young artists who were active then —

를 볼 수 있어 매력적이다. 1월 7일까지 뉴욕 구겐하임미술관에서 열린 <한국 실험미술 1960-70년대>전도 주목받았다. 국립현대미술관과 구겐하임미술관이 공동 기획 및 주최한 전시다. 국립현대미술관 서울관에서 지난 7월 이미 성황리에 전시를 마친 상태로, 양국의 미술관이 협업을 통해 우리나라 대중에게도 생경한 옛날 실험미술을 전시한 것은 획기적인 기획이 아닐 수 없었다.

사실 한국 실험미술에 대한 해외의 관심은 지속적으로 이어지고 있었다. 구겐하임이나 모마 등 해외 유수의 미술관은 이미 한국 실험미술 작품을 소장하고 있으며, 계속해서 소장을 추진하고 있다. 해외에서 1960~1970년대를 주목하는 이유는 우리나라가 지닌 질곡의 역사와 관련이 있다. 하나는 식민지 시대를 지나 독재를 맞닥뜨리고 급격한 산업화를 겪으며 일어난 파장과 그 안에서 싹튼 전위적인 예술 실험이 주의를 끈 결과다. 또 하나는 그 시절 활동했던 청년 작가진인 김구림, 이건용, 이승택 등이 이제는 세계적으로도 명성을 얻었기 때문이다. 덧붙여 우리나라에서도 다시금 주목받고 있는 성능경과 이강소 같은 작가들의 작품들을 만나볼 수 있는 자리여서 뜻깊다.

베를린의 두 개인전

그런가 하면 '한국적'이라는 수식어를 붙이기에 어색함이 없는 두 작가는 베를린의 대표적인 전시 공간에서 작품을 선보이고 있다.



such as Kim Kulim, Lee Kun-yong and Lee Seung-taek — have become world-renowned artists. And works by artists like Sung Neung Kyung and Lee Kang-so have seen a resurgence of interest in Korea as well.

Two Solo Shows in Berlin

Meanwhile, two artists whose works are frequently characterized by their so-called “Koreanness” are exhibiting their works in some of Berlin’s most prominent exhibition spaces. *(Un)Folding Bottari*, on view at the Humboldt Forum Asian Art Museum and Ethnographic Museum Gallery until February 19, presents a wide range of work by Kimsooja. Included are the artist’s trademark *bottari* (bundles). In Korea, *bottari* were used in times of war, when people could only pack the bare necessities. This familiar object has become a symbol of hardship and suffering. Kimsooja collaborated with Europe’s historic Meissen Porcelain to create *bottari* shaped like moon jars. Here, themes of home, displacement, migration and arrival merge intriguingly with Korean culture.

Lee Ufan, a leading figure in the aforementioned Dansaekhwa painting movement, has had his work exhibited at Documenta, in Kassel; the Palace of Versailles; and the Guggenheim Museum. The career-spanning exhibit *Lee Ufan*, on show until April at the Hamburger Bahnhof, in Berlin, includes not just his Dansaekhwa paintings but also sculptures made of stone and steel plates. This retrospective shares the artist’s multilayered work with an international audience.

Korean art continues to make its presence felt as mega galleries are increasingly partnering with Korean artists. White Cube, one of the top galleries in the world, featured artist Lee Jinju at its opening exhibition in Seoul, and Ryu Yaerim, a trendy young artist, recently held a solo exhibition in Berlin in collaboration with the Peres Project. Indeed, there can be little doubt that the future will hold more and more opportunities for Korean artists.

1, 2.
Kim Sooja exhibition *(Un)Folding Bottari* at the Humboldt Forum Asian Art Museum and Ethnographic Museum Gallery
베를린 훔볼트포럼의 안과 밖에서 만날 수 있는 김수자 작가의 <(Un)Folding Bottari>전

3.
A Lee Ufan work on view at the Hamburger Bahnhof Museum of Contemporary Art in Berlin
베를린 함부르거반호프미술관의 <Lee Ufan>전 전경

첫 번째 주인공은 김수자. 2월 19일까지 훔볼트포럼 아시아미술관과 민족학박물관갤러리에서 열리는 <(Un)Folding Bottari>는 ‘보따리 펼치기’라는 전시 이름처럼 그의 트레이드마크인 보따리를 중심으로 다양한 작품을 선보인다. 전쟁처럼 급히 떠나야 하는 상황에 가장 필요한 것만 싸서 꾸린 보따리. 우리에게 익숙한 이 물건은 개인적인 고난과 고통이기 이전에 국가적인 상징을 지니고 있다. 작가는 이 보따리를 달항아리와 접목한 작품으로 베를린의 한편을 흰히 밝혔다. 도자기의 나라 한국의 정서를 내포하는 작품을 보여주고 싶었던 작가는 유럽의 유서 깊은 마이센 도자기와 협업해 보따리 오브제 달항아리를 탄생시켰다. 매끈하고 고른 형태가 아닌 보따리처럼 정형화되지 않은 달항아리가 새로움을 전한다. 박물관 밖 남쪽 야외 공간에 놓인 오방색 컨테이너 작품 역시 한국의 내음을 물씬 풍긴다. “고향과 실향”, “이주와 도착”이라는 주제를 한국의 문화와 맛 좋게 섞었다.

이우환은 서두에 언급했던 단색화 사조의 필두에 있는 작가이며 일본 모노하 운동의 창시자이기도 하다. 카셀도쿠멘타, 베르사유궁전, 구겐하임미술관, 폼피두센터 메츠 분관 등 세계적인 전시 공간을 두루 섭렵했고, 프랑스 남부 아를에는 이우환미술관이 있을 정도다. 그의 활약은 단색화로만 그치지 않는다. 베를린 함부르거반호프미술관에서 4월까지 열리는 <Lee Ufan>전은 이우환의 지난 50년을 망라하는 회고전이다. 작가의 회화뿐 아니라 돌과 철판을 주재료로 삼은 조각작품까지 한눈에 볼 수 있다. 이우환이라는 작가의 다층적인 면을 해외 관객과 나눌 수 있는 더없이 좋은 기회다.

이런 굵직한 해외 전시 외에도 한국 미술은 세계 구석구석에서 그 존재감을 발하고 있다. 메가 갤러리가 우리나라 작가들과 소속을 맺거나 해외 갤러리를 통해 신진 작가들을 서로 맞바꿔 소개하는 일이 잦아졌기 때문이다. 세계 3대 갤러리인 화이트큐브갤러리는 서울 개관전을 통해 이진주 작가를 발굴했고 뜨거운 신진 작가인 유예림은 페레스 프로젝트를 통해 베를린에서 개인전을 가졌다. 이처럼 앞으로는 더 총출한 기회를 통해 해외에서 한국 작가들의 선전이 이어질 것으로 기대된다.

Longing for Long-Form

쇼트폼의 시대? 롱폼의 욕망!

Short-form may be all the rage, but the film industry seems to be moving in the opposite direction. With some recent movies exceeding three hours in length, we take a look at what's behind the desire for long-form.

쇼트폼이 대세라지만 영화의 흐름은 정반대다. 2시간을 넘기는 건 일반적이고 3시간을 넘는 영화도 많아지고 있다. 이른바 롱폼 콘텐츠로 변하는 영화의 흐름은 왜일까?

written by JUNG DUK-HYUN (CULTURAL CRITIC) illustration by JOE SUNG-HEUM

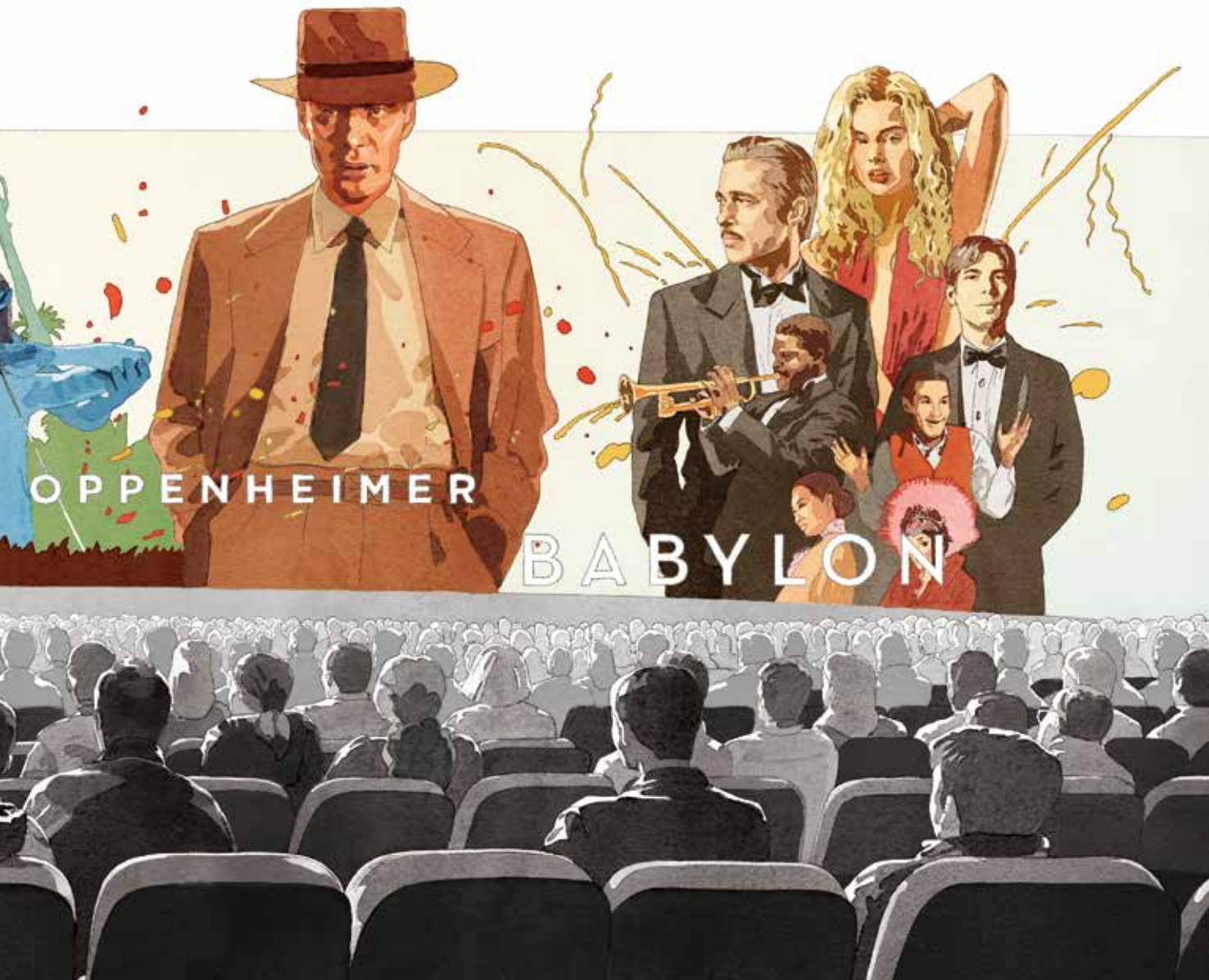


Having recently released *Killers of the Flower Moon* (2023), legendary auteur Martin Scorsese has a message for those who protest that 206 minutes is too long: “People say it’s three hours, but come on, you can sit in front of the TV and watch something for five hours.” And it’s true. In the over-the-top (OTT) media era, binge-watching entire TV series is a way of life.

But, of course, conditions are different for Scorsese’s 209-minute-long film *The Irishman* (2019) and *Killers of the Flower Moon* (2023), which were released on Netflix. *The Irishman* was originally intended for cinema but went to Netflix instead when theaters shut down due to the COVID-19 pandemic — and 206 min-

최근 개봉한 <플라워 킬링 문>을 선보인 거장 마틴 스코세이지 감독은 무려 206분에 달하는 이 영화가 너무 길다고 말하는 이들에게 이런 메시지를 보냈다. “사람들은 흔히 3시간짜리 영화라고 말하지만, 5시간 동안 TV 앞에 앉아 영화를 볼 수 있는 사람도 있고 3시간 30분 동안 극장에 앉아 있을 수 있는 사람도 많아요.” 사실이다. OTT 시대로 접어들며 TV 시리즈 몰아보기는 하나의 시청 방식으로 자리 잡았고, 10여 편에 달하는 시리즈를 한자리에서 보는 시청자들도 낯선 풍경이 아니다.

하지만 마틴 스코세이지 감독이 넷플릭스를 통해 공개했던 209분짜리 영화 <아이리시맨>과 <플라워 킬링 문>은 사정이 다르다. <아이리시맨>은 극장 개봉을 염두에 둔 작품이었지만, 당시 코로나19로 어려워진 극장 대신 넷플릭스로 공개됐다. 극장의 206분과 집에서의 209분이 같을 수는 없다. OTT로 영화를 보면 때론 멈춰놓고 화장실을 다녀오거나 전화를 받을 수 있지만, 극장에서 불가능하기 때문이다.



utes in a theater is different from a similar amount of time spent at home. When watching a movie on demand, you can hit pause; not so in a theater.

Despite this, movies have recently continued to get longer. High-profile directors like Scorsese have been at the forefront. James Cameron is another. After finding long-form success with the 194-minute-long *Titanic* (1997), Cameron followed up with *Avatar* 1 and 2, clocking in at 162 and 192 minutes, respectively. Christopher Nolan, having claimed the spotlight with *Memento* (2000) and establishing himself with the superhero films *Batman Begins* (2005) and *The Dark Knight Rises* (2012) — not to mention sci-fi entries *Inception* (2010) and *Interstellar* (2014) — recently hit another home run with his 180-minute-long *Oppenheimer* (2023).

So why are the masters going long? Because they have the chops to pull it off. Longer films are costly to make, and run the risk of being shown in fewer theaters. This, however, is offset by the fact that famous, established directors have built up credibility and large fanbases. And as they have achieved both popular and artistic success with long-form, younger directors have followed in their footsteps, including Damien Chazelle, the director of *La La Land* (2016) and the 189-minute-long *Babylon* (2022).

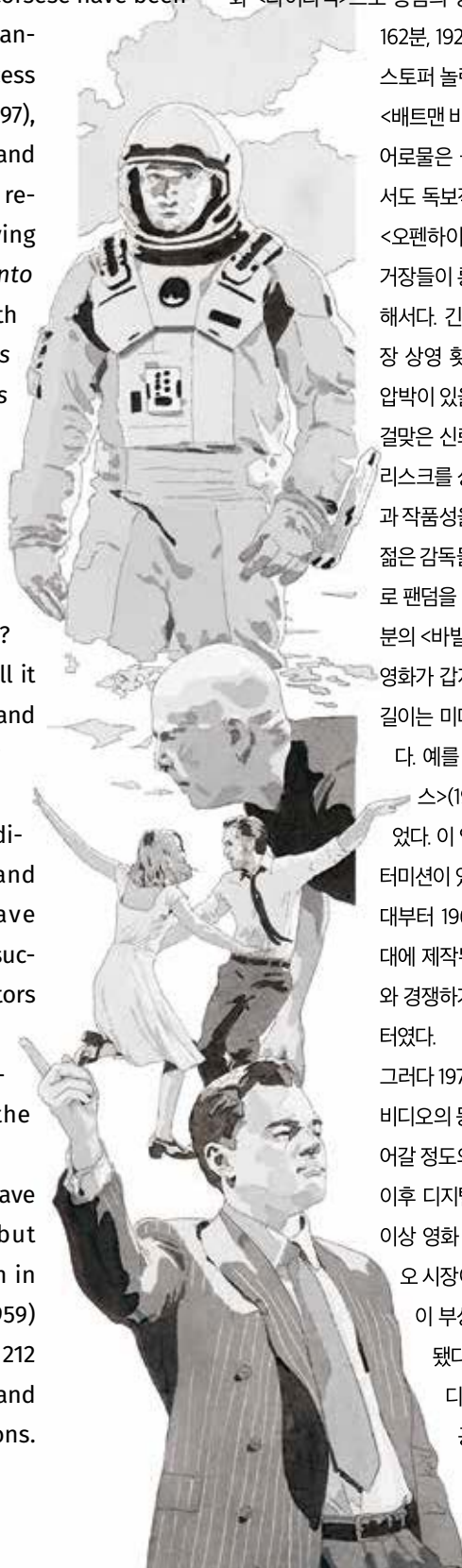
For viewers, it may feel like movies have suddenly gotten much longer, but they've actually gone up and down in length over the years. *Ben-Hur* (1959) and *Lawrence of Arabia* (1962) were 212 and 218 minutes long, respectively, and were often shown with intermissions.

하지만 관객의 불편에도 불구하고 최근의 영화는 계속 길어졌다. 180분짜리 <더 울프 오브 월 스트리트>에 이어 <아이리시맨>, <플라워 킬링 문>을 만든 마틴 스코세이지 같은 유명 감독들은 '롱폼 영화' 신드롬을 전면에서 이끌어왔다. 제임스 캐머런도 대표적이다. 그는 194분짜리 영화 <타이타닉>으로 롱폼의 성공을 거둔 후 <아바타> 1편, 2편을 각각 162분, 192분으로 내놓으며 흥행을 거머쥐었다. 크리스토퍼 놀란도 마찬가지다. <메멘토>로 주목받은 후 <배트맨 비긴즈>, <다크나이트 라이즈> 같은 슈퍼히어로물은 물론 <인셉션>, <인터스텔라> 등 SF물에서도 독보적인 역량을 발휘한 그는 최근 180분짜리 <오펜하이머>를 또 한 번 성공시켰다.

거장들이 롱폼에 앞장서게 된 건 그만큼 역량이 충분해서다. 긴 영화는 막대한 제작비가 들어가지만, 극장 상영 횟수가 줄어드는 리스크를 가졌다. 제작의 압박이 있을 수밖에 없다. 하지만 거장들은 이름값에 걸맞은 신뢰와 팬덤을 확보하고 있다는 점에서 이런 리스크를 상쇄한다. 유명 감독들이 롱폼으로 대중성과 작품성을 모두 거머쥐는 성취를 이루자, 이 대열에 젊은 감독들도 뛰어들었다. <위클리쉬>, <라라랜드>로 팬덤을 갖게 된 데미언 셔젤 감독이 내놓은 189분의 <바빌론> 같은 작품이 대표적이다.

영화가 갑자기 길어졌다고 느껴지지만, 사실 영화의 길이는 미디어산업의 변화에 따라 장단을 거듭해왔다. 예를 들어 <벤허>(1959년), <아라비아의 로렌스>(1962년) 같은 작품은 각각 212분, 218분이었다. 이 영화들은 너무 길어 뮤지컬처럼 중간에 인터미션이 있는 상영 방식이 도입되기도 했다. 1930년대부터 1960년대까지 이어지던 할리우드의 황금시대에 제작된 이 영화들은 새로 생겨난 TV라는 매체와 경쟁하기 위해 스펙터클을 강조한 롱폼 블록버스터였다.

그러다 1970년대 들어 롱폼의 흐름이 꺾인 이유는 홈비디오의 등장과 관련돼 있다. 표준 VHS 테이프에 들어갈 정도의 분량으로 짧게 만들어야 했기 때문이다. 이후 디지털혁명이 일어나면서 아날로그 방식은 더 이상 영화 길이에 아무런 제약이 되지 않았다. 비디오 시장이 사라졌고, 대신 OTT 같은 디지털플랫폼이 부상하면서 영화는 다시 제 길이를 찾아가게 됐다. 마치 1960년대로 돌아간 듯한 상황에서 디지털플랫폼에 맞서 극장이라는 전통적인 공간으로 관객을 끌어모으기 위해 영화의



Made during Hollywood's "Golden Age," the '30s to the '60s, these blockbusters emphasized spectacle to compete with television. Entering the '70s, however, the tide turned — thanks, in part, to the advent of home video. Movies had to be shortened to fit on a standard VHS tape. Then came the digital revolution, and the limitations of analog no longer applied. With the demise of videocassettes, movies could once again go long, and blockbusters are now being produced to counter digital platforms' offerings and bring audiences back to traditional theaters.

Meanwhile, with movies becoming more ambitious in scale, the series format has become the new norm. Superhero studios like Marvel and DC have released movies that are well over two-and-a-half hours long.

Marvel has released movie after movie featuring the same superheroes, building a universe where they converge and diverge, with the 181-minute-long *Avengers: Endgame* (2019) being the latest example.

Movie series like *The Lord of the Rings* and *Mission Impossible* have gone long-form, too, speaking to the characteristic blockbuster goal of maximizing the theatrical experience. In a world where people are used to watching movies on TV, theaters are amping up the kinds of visual and auditory stimulation that can only be experienced in such a setting. Ultimately, movie theaters have become an escape from the hectic world we live in. In theaters, we can immerse ourselves in a good story and also isolate ourselves from the world — at least for a while.

블록버스터화가 진행된 것이다.

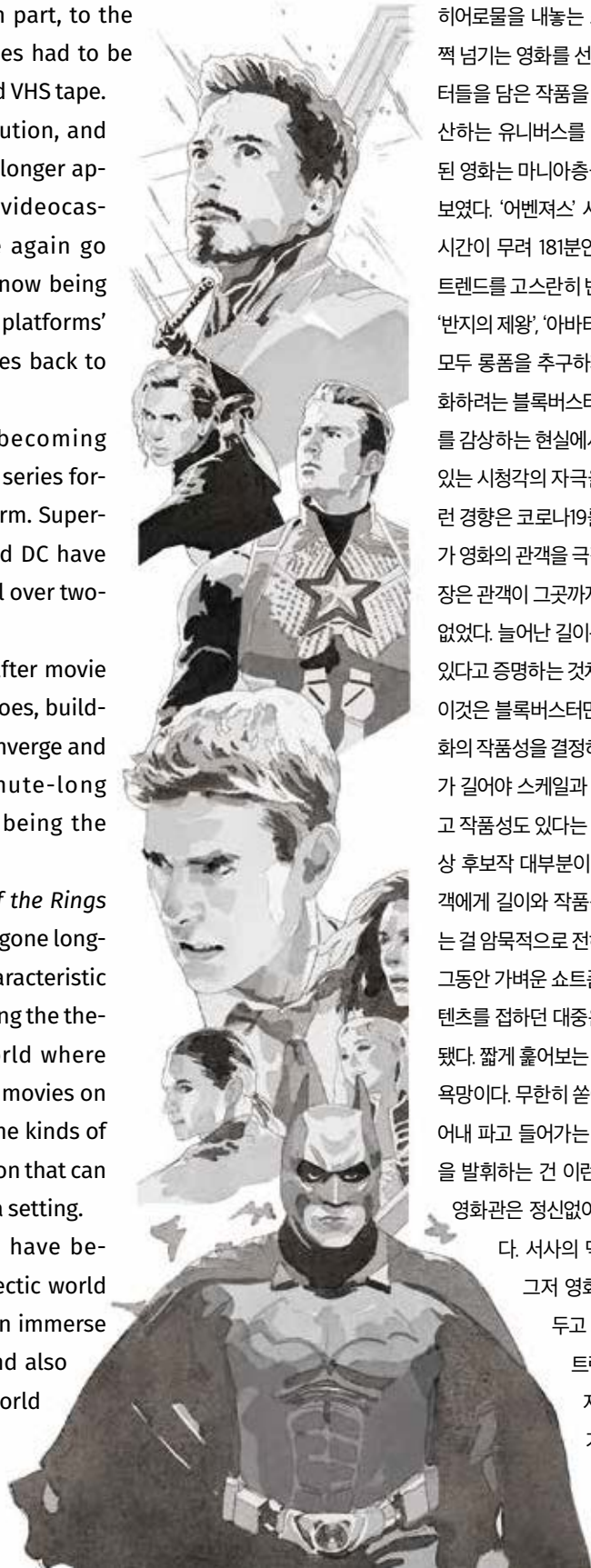
영화의 스케일은 우주로 나갈 정도로 거대해졌고, 길이는 한 편에 다 담을 수 없을 정도로 길어져 시리즈가 당연해졌다. 마블이나 DC 같은 슈퍼

히어로물을 내놓는 스튜디오들은 2시간 30분을 훌쩍 넘기는 영화를 선보였다. 마블은 슈퍼히어로 캐릭터들을 담은 작품을 연거푸 내놓으며 그들이 이합집산하는 유니버스를 구축했다. 이처럼 프랜차이즈화된 영화는 마니아층을 겨냥해 점점 길어지는 경향을 보였다. '어벤져스' 시리즈가 대표적인데, 그중 상영 시간이 무려 181분인 <어벤져스: 엔드게임>은 이런 트렌드를 고스란히 반영했다.

'반지의 제왕', '아바타', '미션 임파서블' 시리즈 영화가 모두 롱폼을 추구하게 된 건 극장이 주는 체험을 강화하려는 블록버스터의 특징이기도 하다. TV로 영화를 감상하는 현실에서, 극장은 그곳에서만 경험할 수 있는 시청각의 자극을 극대화하기 위해 노력했다. 이런 경향은 코로나19를 겪으면서 더욱 심화했다. OTT가 영화의 관객을 극장이 아닌 안방에 묶어두면서 극장은 관객이 그곳까지 와야 할 이유를 제시할 수밖에 없었다. 늘어난 길이는 그만큼 비용을 지불할 가치가 있다고 증명하는 것처럼 보였다.

이것은 블록버스터만의 이야기가 아니다. 롱폼은 영화의 작품성을 결정하는 척도가 되고 있다. 마치 영화가 길어야 스케일과 디테일을 담아낼 정도로 충분하고 작품성도 있다는 뉘앙스다. 실제로 최근 아카데미상 후보작 대부분이 롱폼 경향을 보인다는 점은, 관객에게 길이와 작품성 사이에 상관관계가 존재한다는 걸 암묵적으로 전하는 면이 있다.

그동안 가벼운 쇼트폼을 보며 무척이나 많은 양의 콘텐츠를 접하던 대중은 동시에 정반대의 욕망도 갖게 됐다. 짧게 훑어보는 것이 아닌 깊이 들여다보고 싶은 욕망이다. 무한히 쏟아지는 콘텐츠 속에서 하나를 집어내 파고 들어가는 이른바 '딩킹 문화'가 갈수록 힘을 발휘하는 건 이런 반작용 때문이다. 결국 지금의 영화관은 정신없이 흘러가는 세상의 탈출구가 됐다. 서사의 맥락 깊숙이 빠져들어도 좋지만, 그저 영화관이라는 공간에 자신을 가둬두고 그 시간을 경험하는 것이 중요한 트렌드가 됐다. 세상으로부터 잠시 자신을 격리할 수 있는 롱폼 영화가 떠오르게 된 결정적인 이유다.



In-Flight Entertainment Guide

비행이 즐거운 기내 프로그램 리스트

movie



Gran Turismo: Based on a True Story

그란 투리스모

This high-speed action blockbuster tells the captivating story of Jann Mardenborough, a gamer-turned-professional race car driver. Jann, a teenager consumed by his strong passion for the racing simulation game Gran Turismo, gets an opportunity to attend an academy dedicated to transforming top Gran Turismo players into professional race car drivers. The game is so realistic that it's not far removed from real car racing.

In the movie, Danny (Orlando Bloom), a Nissan marketer who spearheads the project, recruits Jack (David Harbour), a reclusive yet talented ex-racer to head up the academy. Retired from racing following a tragic accident, Jack trains the armchair gamers hard. He eventually recognizes Jann's sincerity and becomes his mentor. Jann, overcoming disdain and skepticism due to having learned how to race through video games, secures a spot on a professional racing team. To prove himself, he decides to approach the dangers of racing as if it were just a video game.

Renowned director Neill Blomkamp, who directed *District 9* (2009), employs a blend of live-action footage and computer graphics to create exhilarating visual effects. Jann played himself in the movie, adding an authentic touch by performing his own stunts.

레이싱게임 '덕후'에서 실제 레이서가 된 잔 마든보로의 실화를 바탕으로 한 하이스피드 액션 블록버스터다. 레이싱 시뮬레이션게임, 그란 투리스모에 빠져 지내는 10대 소년 잔은 최고의 그란 투리스모 게이머를 선정해 프로 레이서로 양성하는 아카데미에 선발된다. 이 프로젝트를 기획한 닛산의 마케터 대니(올랜도 블룸)는 과묵한 재야의 실력자 잭(데이비드 하버)을 수석 엔지니어로 고용한다. 과거 불의의 사고로 레이서를 은퇴한 잭은 '방구석 게이머'들을 혹독하게 몰아붙이는데, 결국은 잔의 진심을 인정하고 조력자가 된다. 마침내 프로 레이싱 팀에 합류한 잔. 게이머 출신이라는 이유로 온갖 무시와 냉대를 받게 되지만 그는 레이싱의 위기를 자신의 방식대로, 즉 게임처럼 헤쳐나가기로 결심한다.

그란 투리스모는 조작법만 익혀도 실제 레이싱을 시도할 수 있을 만큼 사실감이 높다고 평가받는 인기 게임이다. 그만큼 영화도 생생한 연출이 돋보인다. <디스트릭트 9>의 감동 닐 블롬캠프는 이번에도 실사와 컴퓨터그래픽을 혼합해 짜릿한 시각효과를 연출한다. 실제 잔 마든보로가 본인 역할의 스텐트 드라이버를 맡았다.

“I’ve raced this track a thousand times in the game.
Let me do it my way.”

“게임에서 수도 없이 달린 트랙이에요. 내 방식으로 할게요.”



© Lotte Entertainment

Concrete Utopia

콘크리트 유토피아

Concrete Utopia (2023), a post-apocalyptic film based on a popular Korean webtoon of the same name, raises several questions about good and evil. Lee Byung-hun, Park Seo-joon, Park Bo-yeong and Kim Sun-young deliver stellar performances in this fast-paced disaster film. It claimed six prizes at the Grand Bell Awards, in Korea.

전 세계가 폐허가 된 상황, 당신은 유일한 안식처인 집을 외부인에게 내어줄 수 있는가? 서울에서 유일하게 무너지지 않은 아파트로 생존자들이 몰려들고, 이에 맞서는 주민들 사이에서는 또 다른 균열이 일어난다. 총제작비 200억 원대, 인기 웹툰 원작의 한국형 포스트 아포칼립스로, 이병헌, 박서준, 박보영, 김선영 등의 열연과 스피디한 전개가 돋보인다. 대중상영화제 6관왕에 이어 제96회 아카데미상 국제장편영화 부문에 출품했다.

PAW Patrol: The Mighty Movie

퍼피 구조대: 더 마이트 무비

PAW Patrol: The Mighty Movie (2023) follows the adventures of a team of canine heroes. With a humorous story involving puppies with diverse personalities and a captivating original soundtrack, the film is enjoyable for audiences of all ages.

경찰관, 소방관, 비행사 등 귀여운 강아지 히어로가 활약하는 인기 TV 시리즈 '퍼피 구조대'의 두 번째 극장판이다. 어려움에 빠진 친구들을 구하기 위해 언제나 출동하는 퍼피 구조대. 어느 날 하늘에서 유성이 떨어지고, 초능력을 지닌 퍼피 히어로로 거듭난 퍼피 구조대는 유성의 크리스털을 차지하려는 악당에 맞선다. 유머러스한 감동 스토리와 수준급 OST가 돋보인다.



© 2023 Paramount Pictures



Tom Cruise: The Last Movie Star

툼 크루즈: 더 라스트 무비 스타

Known for performing his own death-defying stunts, Tom Cruise has earned the title of "the last action movie star of our time." This documentary sheds light on Cruise's illustrious 40-year acting career, tracing his journey from a prominent figure in Tinseltown to his current legendary status.

날아가는 비행기에 양복 차림으로 매달리고, 오토바이를 탄 채 절벽에서 뛰어내린다. 여전히 모든 액션 연기를 직접 소화해내는 톰 크루즈는 '이 시대 마지막 영화배우'라는 수식어가 가장 잘 어울리는 배우다. 이 다큐멘터리는 톰 크루즈의 40여 년 연기 인생을 따라가며, 1980년대 할리우드 간판스타였던 그가 슬럼프를 거쳐 어떻게 현재의 전설적 위치에 이르렀는지를 조명한다.



Scrapper

스크래퍼

British director Charlotte Regan's debut feature tells the story of a 12-year-old girl who is unexpectedly reunited with her estranged father. The film is a humorous and heartwarming portrayal of working-class life in the U.K. The film earned Regan the Grand Jury Prize at the Sundance Film Festival, in the U.S.

엄마가 세상을 떠나고 런던 빈민가에서 홀로 씩씩하게 살아가던 12세 소녀 조지. 어느 날 집에 불쑥 찾아온 제이슨은 자신이 아빠라고 주장한다. 이후 서로 정반대인 두 사람은 갈등하고 화해하며 성장해간다. 부녀 역할을 맡은 두 배우의 연기 힘이 돋보이는 작품. 영국의 신예 감독 샬럿 리건이 유년 시절에 경험한 영국 노동 계층 이야기를 유머러스하고 따뜻하게 담았다. 선댄스 영화제 심사위원대상을 수상했다.

Meet K-pop artists on-screen including TOMORROW × TOGETHER, ENHYPEN, LE SSERAFIM and NewJeans

투모로우바이투게더, 엔하이픈,
르세라핌, 뉴진스까지 K-팝
아티스트를 화면으로 만나다

2023 Weverse Con Festival 2023 위버스콘 페스티벌

The 2023 Weverse Con Festival is a comprehensive music and fan-life festival where you can fully experience the current state of contemporary popular music. The two-day festival, which took place on June 10 and 11, was broadcast live on the global fandom life platform, Weverse, captivating fans around the world. The event featured some 20 teams, including artists from HYBE LABELS as well as global artists who joined through Weverse. The lineup of artists — ranging from K-pop legends to rookie teams — generated a buzz for encompassing a wide range of artists from South Korea, the United States and Japan. The first day's acts were BOYNEXTDOOR, ENHYPEN, fromis_9, LE SSERAFIM and TOMORROW×TOGETHER. These were followed on the second day by acts including BTOB, Dvwn, NewJeans, BAEKHO and ZICO. The festival highlighted the true meaning of unity, showcasing newcomers LE SSERAFIM, who debuted just three years ago, on the same stage as legendary diva Uhm Junghwa, who has been in the business for 32 years. The brilliant live performances were amplified by the equally impressive stage. The eight giant LED screens offered a sense of hyperrealism, showcasing sweat beads on musicians' faces.

2023 위버스콘 페스티벌은 동시대 대중음악의 현주소를 가장 종합적으로 경험할 수 있는 뮤직 & 팬 라이프 페스티벌이다. 지난 6월 10일과 11일 이틀간 열린 페스티벌은 글로벌 팬덤 라이프 플랫폼 위버스(Weverse)에도 온라인 생중계돼 전 세계 팬들의 큰 관심을 받았다. 하이브 레이블즈 아티스트뿐 아니라 위버스에 입점한 글로벌 아티스트 등 20팀이 참여한 이번 페스티벌은, K-팝 레전드부터 신인 팀, 한-미-일을 아우르는 폭넓은 아티스트 라인업이 주목받았다. 첫째 날에는 보이넥스트도어와 엔하이픈, 프로미스나인, 르세라핌, 투모로우바이투게더가 그리고 둘째 날에는 비투비와 다운, 뉴진스, 백호, 지코 등의 가수가 자리를 빛냈다. 페스티벌에서는 진정한 '통합'의 의미가 돋보였다. 3년 차 신인 그룹 르세라핌과 32년 차 전설의 디바 엄정화가 함께 무대에서 합동공연을 펼쳤다. 아티스트의 화려한 라이브와 퍼포먼스를 받쳐주는 무대도 돋보였다. 총 8대의 초대형 LED 화면을 통해 무대 위 아티스트의 땀방울까지 생생하게 비추며 현장감을 더했다.



The Deal 거래

This thrilling crime drama, based on the webtoon of the same name, is about two young men who decide on the spur of the moment to kidnap an old classmate and hold him up for ransom. The gripping twists and turns in this tale of a friend's abduction will keep your eyes glued to the screen.

우발적으로 동창을 납치해 몸값을 받아내려는 두 청년의 납치극을 다룬 범죄스릴러 드라마로, 동명의 웹툰이 원작이다. 아역 시절부터 수많은 필모그래피를 쌓아온 유승호와 <이상한 나라의 수학자> 주연을 맡은 김동휘 그리고 인상적인 연기로 꾸준히 호평받는 유수빈이 주인공을 맡았다. 친구를 납치하면서 벌어지는 흥미로운 이야기와 반전이 눈을 뗄 수 없는 긴장감을 자아낸다.



© WAVVE



© The Open

The 151st Open Championship 제151회 디 오픈 챔피언십

Revisit the heart-racing moments of the world-famous golf tournament held at the Royal Liverpool Golf Club this past July. Watch American golfer Brian Harman beat out players like Sepp Straka and Korean pro golfer Kim Joo-hyung to claim the victory.

지난 7월 영국 로열 리버풀에서 열렸던 세계적 골프 대회, 디 오픈 챔피언십의 생생한 경기를 다시 만날 수 있다. 대회에는 우승을 차지한 미국 출신 골퍼 브라이언 하먼을 비롯해 제프 스트라카, 한국 프로 골퍼 김주형 등 명성 높은 선수들이 출전했다. 브라이언 하먼이 치열한 접전 끝에 우승을 거머쥔 순간의 경기 장면을 다시 한번 관람해보자.

MORNINGCALM



© BBC EARTH

Planet Earth III, Season 1 플래닛 어스 III 시즌 1

Produced by BBC Studios, this eight-episode documentary was shot in locations such as the Maldives, the Mongolian part of the Gobi Desert and West Bengal. The series presents thrilling stories of animals forced to face and overcome new challenges in ever-changing environments.

자연 다큐멘터리의 대가, BBC가 제작한 총 여덟 편의 다큐멘터리다. 약 5년의 촬영 기간 동안 심해부터 동굴 그리고 정글부터 사막까지 세계 곳곳을 누비며 신비로운 종을 담아냈다. 주요 촬영지는 몰디브, 몽골의 고비사막, 인도의 서벵골주 지역이다. 끊임없이 변화하는 환경 속에서 새로운 도전에 직면하고 이를 풀어나가는 야생동물의 스킬 넘치는 이야기가 펼쳐질 것.

The Flatshare, Season 1 셰어하우스 시즌 1

Set in London, this romantic comedy is about a man and woman who agree to live together on the condition that they never have to see each other. They maintain separate schedules and only communicate via sticky notes. But in the process, they get to know each other and heal each other's emotional wounds.

살인적인 물가로 악명 높은 런던에서, 서로 마주치지 않는다는 조건하에 동거하는 두 남녀의 이야기를 그린 로맨틱코미디다. <셰어하우스>는 작가 베스 올리리의 실제 경험을 바탕으로 구성된 동명의 베스트셀러 소설을 원작으로 한다. 낮과 밤, 철저히 활동 시간을 지킨 채 포스트잇으로만 대화하던 두 남녀가 점차 서로의 상처를 다듬으며 가까워지는 과정이 웃음과 공감을 불러일으킨다.



© Paramount



TOMORROW X TOGETHER

투모로우바이투게더

TOMORROW X TOGETHER have returned to the scene with *The Name Chapter: FREEFALL*, yet another album that effectively captures the group's youthful spirit. The unique worldview of the young men and their journey as a team has been distilled into their third Korean-language album. The album catches them as they reluctantly accept the reality of growing up, and the pain of this realization is described by the word "freefall" in the album title. Nevertheless, they are now determined to stop being avoidant and to keep moving forward — a commitment that is expressed throughout the 10 songs.

One of the two singles, a new wave-style number called *Chasing That Feeling*, was produced by production duo Rock Mafia, known for their work with artists like Selena Gomez, Mariah Carey and Justin Bieber. The delicately unfolding song details the process of shedding the past and waking up from a dream to face reality. This time around, every member of TOMORROW X TOGETHER contributed something to the songs on the album.

청춘 기록을 담은 또 하나의 앨범 <이름의 장: FREEFALL>로 돌아온 투모로우바이투게더가 전 세계 팬들의 마음을 두드렸다. 고유의 세계관과 긴 호흡의 서사를 앨범에 담아 소설처럼 풀어나가는 투모로우바이투게더만의 감성이 정규 3집에도 응축됐다. <이름의 장: FREEFALL>에서는 성장을 유예하고 세상으로부터 도피하던 청춘들이 현실을 직시하기로 결심한 뒤 일어나는 이야기가 펼쳐진다. 현실을 깨닫는 청춘의 고통스러운 과정을 앨범 타이틀 '자유낙하(FREEFALL)'에 빗대 표현했다. 그럼에도 소년들은 모든 것을 피하지 않고 계속 나아가겠다는 다짐을 10개의 수록곡으로 승화했다.

타이틀곡 'Chasing That Feeling'은 뉴웨이브 장르로 설리나 고메즈, 머라이어 케리, 저스틴 비버 등 글로벌 아티스트와의 작업으로 유명한 프로듀서 록 마피아가 맡았다. 달콤하지만 성장이 없었던 과거를 뒤로하고 꿈에서 깨어나 현실을 마주하는 과정을 섬세한 스토리텔링으로 전달했다. 이번 앨범에는 투모로우바이투게더 멤버 전원이 곡 작업에 참여해 더욱 관심을 모은다. 'Growing Pain'에는 연준과 태현, 휴닝카이, 'Dreamer'에는 연준과 수빈, 범규, 휴닝카이, 'Deep Down'에는 연준, 'Happily Ever After'에는 태현과 연준이 작사에 참여했다. 'Blue Spring'에는 범규가 프로듀서로 이름을 올렸고, 다섯 멤버 각자가 팬들에게 전하고 싶은 말과 고마운 마음을 노랫말로 표현했다.

K-pop
boy band
TXT
has returned
with a new
album
featuring rich
storytelling.

섬세한 스토리텔링으로 돌아온
투모로우바이투게더의 새 앨범



© STARSHIP Entertainment

IVE 아이브

The K-pop sensation IVE have released their first Korean-language EP, *I'VE MINE*. The three singles on the album are *Either Way*, which expresses “me from another’s point of view”; *Off the Record*, which describes “me discovered by my counterpart”; and *Baddie*, which talks about “another me I discovered.”

존재 자체로 신드롬이 된 아이브가 첫 번째 미니앨범 <I'VE MINE>을 선보였다. 아이브는 이번 앨범을 통해 다양한 시선에서 바라본 자신의 다채로운 이미지를 전달한다. ‘타인의 시선에서 바라본 나’를 표현한 곡 ‘Either Way’, ‘서로가 발견한 나’를 담은 ‘Off the Record’ 그리고 ‘내가 찾아낸 또 다른 나’를 이야기한 ‘Baddie’ 총 3개의 타이틀곡을 통해 무한히 확장된 아이브의 정체성을 전달한다.



© Universal Music Korea

DRAKE 드레이크

Drake’s new album, *For All the Dogs*, has been making waves despite his health-related hiatus and lack of promotional activity. The album features 23 tracks and includes collaborations with SZA, J. Cole and more. With a drawing by his 5-year-old son on the album cover, the album is Drake’s reflection on the man he used to be.

건강 문제로 잠시 휴식기를 선언한 드레이크의 앨범 <For All the Dogs>가 뚜렷한 활동 없이도 큰 호응을 얻고 있다. 콘서트 도중 발매를 깜짝 예고한 이번 앨범에는 시저, 제이 콜 등과 협업한 23개의 트랙이 실렸다. 앨범 커버에 5세 아들이 그린 그림을 차용한 것마저 드레이크다운 발상이다. 지금의 드레이크가 바라본 자신의 옛 모습을 그만의 부드러운 방식으로 앨범에 표현했다.



© PLEDIS Entertainment

SEVENTEEN 세븐틴

SEVENTEEN exude their signature bubbly energy on their 11th EP, *Seventeenth Heaven*. The lead single, *God of Music*, is an exciting song that stands as a kind of “hymn” to everything SEVENTEEN represents. The Jersey club-meets-pop rock song *SOS* is an English-language track produced by Marshmello.

세븐틴이 11번째 미니앨범 <SEVENTEENTH HEAVEN>으로 또 한 번 특유의 건강하고 행복한 에너지를 발산했다. 펑키하고 솔직한 타이틀곡 ‘음악의 신’은 음악의 긍정적인 영향과 음악에 대한 감사함을 ‘음악이 없어진 세상’이라는 극단적인 설정을 통해 역설적으로 풀어낸 세븐틴만의 ‘찬가’다. 수록곡 ‘SOS’도 DJ 마시멜로 특유의 록적인 사운드에 저지 클럽 비트가 결합한 리드미컬한 곡이다.

THE ROLLING STONES 롤링 스톤스

The Rolling Stones are back with their first album in 18 years, *Hackney Diamonds*. The legendary band celebrated their 60th anniversary last year and recently debuted *Angry*, one of the 12 new songs, at an album release event in London. The album features Lady Gaga on the single *Sweet Sounds of Heaven*.

전설의 록밴드 롤링 스톤스가 18년 만에 앨범 <Hackney Diamonds>로 돌아왔다. 지난해 데뷔 60주년을 맞은 롤링 스톤스는 최근 런던에서 앨범 발표 행사를 개최하며 12개 신곡 중 하나인 ‘Angry’를 선보였다. 리더 믹 재거가 “우리 스스로 정말 좋아하는 음반을 만들었다”고 설명하기도 한 이번 앨범의 타이틀곡 ‘Sweet Sounds of Heaven’에선 레이디 가가의 목소리로 특별히 감상할 수 있다.



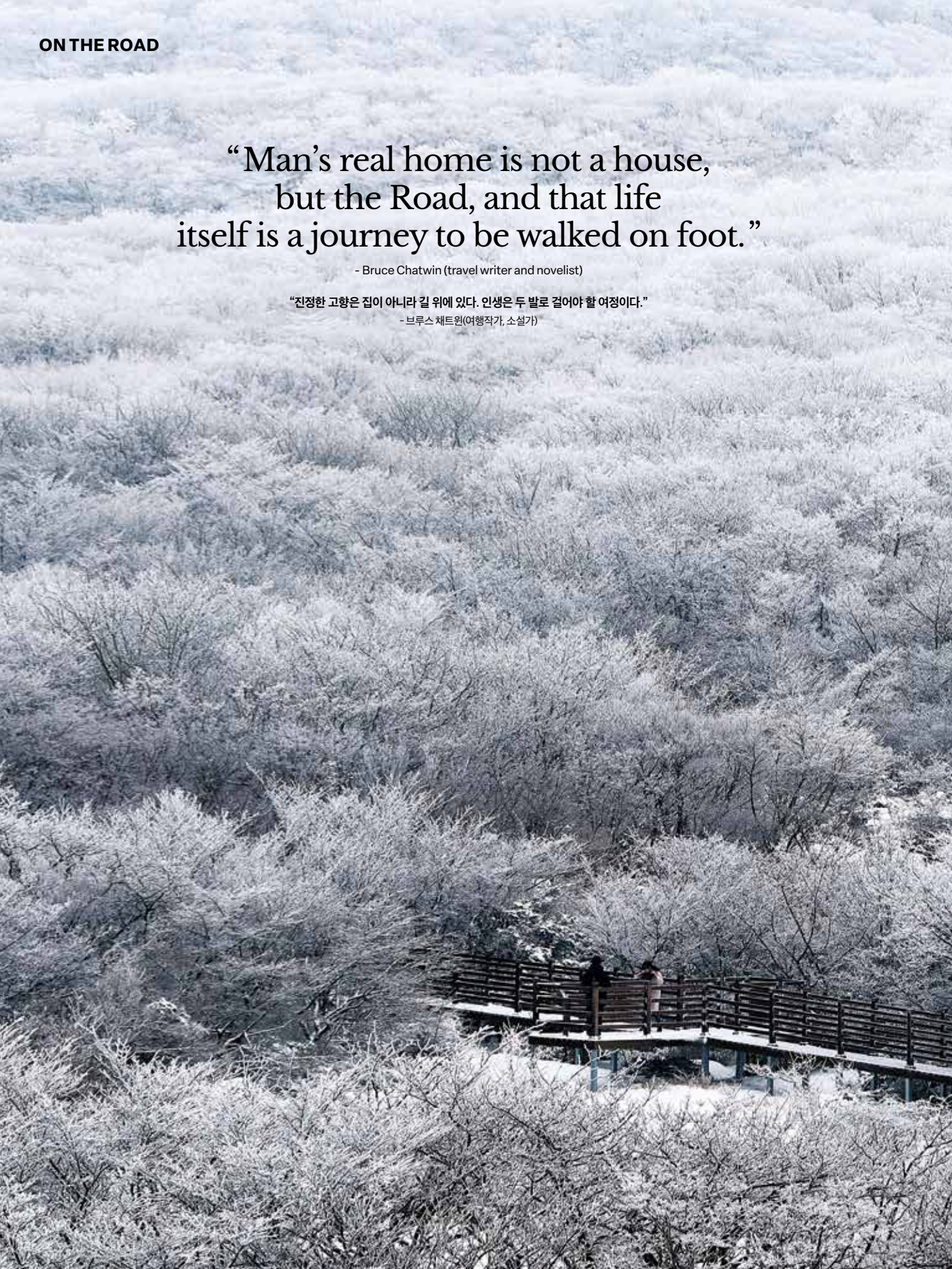
© Universal Music Korea


“Man’s real home is not a house,
but the Road, and that life
itself is a journey to be walked on foot.”

- Bruce Chatwin (travel writer and novelist)

“진정한 고향은 집이 아니라 길 위에 있다. 인생은 두 발로 걸어야 할 여정이다.”

- 브루스 채트윈(여행작가, 소설가)





Across the Wetlands of Hallasan Mountain

At the highest point of Korea's national highway, 1100-do Road, is the 1100 Altitude Wetland. Home to a rich diversity of species, including endangered and rare ones, the wetland has been registered as a Ramsar site. On a winter's day, with a light dusting of snow over the wetlands, walk along the ecological trail to explore a snowy white world.

눈 덮인 한라산 습지를 가로지르다

우리나라에서 가장 높은 국도인 1100도로에서도 가장 높은 지점. 이곳에 자리한 1100고지 습지는 멸종위기종과 희귀종을 비롯한 풍부한 종다양성을 자랑하며, 람사르습지로 등록됐다. 어느 겨울날, 습지에 눈이 소복이 내렸다. 생태 탐방로를 따라 순백의 세상 속을 거닌다.



Korean Air, which considers passenger safety a top priority, is bringing on virtual human Rina as an honorary Korean Air flight attendant and the star of its new in-flight safety video. In an era where virtual and real worlds are converging, we take a closer look at Korean Air's vision for flight safety.

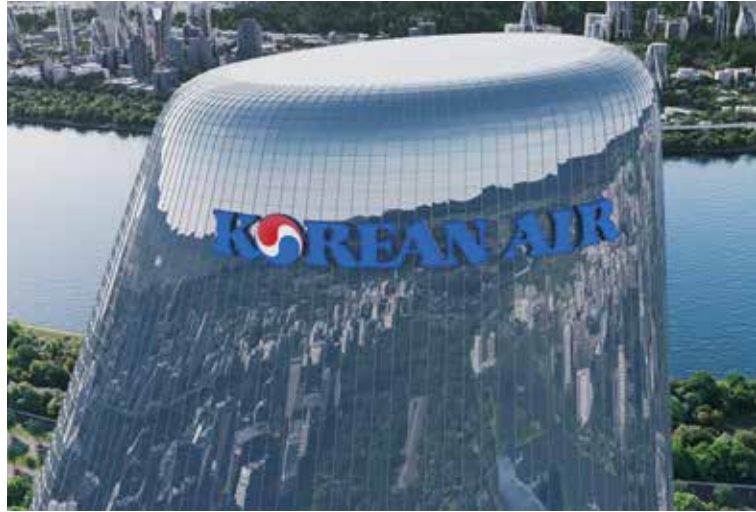
언제나 탑승객의 안전을 최우선 가치로 삼는 대한항공은 버추얼 휴먼 리나를 대한항공 명예 승무원이자 새로운 기내 안전 영상의 주인공으로 발탁했다. 가상과 현실이 융합되는 시대, 대한항공이 그리는 안전한 비행의 비전 속으로 떠나본다.

Flying Safe With a Virtual Human Flight Attendant

대한항공과 떠나는 안전한 비행,
버추얼 휴먼 승무원이 안내하다

The first thing passengers watch while waiting for takeoff is an in-flight safety video. Korean Air is introducing a new in-flight safety video featuring a virtual human, an airline industry first. This innovative move is part of Korean Air's strong commitment to safety.

Typically, the in-flight safety video features tips on storing baggage, instructions on how to use the seat belt and information on what to do in case of a change in cabin air pressure. Over the years, Korean Air has been trying to make its safety videos more appealing and easier for passengers to understand. In 2019, the airline released an in-flight safety video in collaboration with the K-pop group SuperM to great fanfare. Recently, Korean Air chose Rina, a trendy and confident virtual human, to star in its new in-flight safety video. She will also serve as Korean Air's newest honorary flight attendant. Set in the Safety Lounge, a virtual space created by Korean Air, Rina walks passengers through each section of the Safety Lounge and provides safety tips with four-member virtual idol group MAVE:, who serve as passengers. The stunning graphics, the enormous scale of the modern lounge and upbeat background music come together to stir up the excitement of traveling.



Korean Air's new in-flight safety video features a virtual human in the Safety Lounge, a virtual space where passenger safety tips are introduced.

대한항공이 선보이는 새로운 기내 안전 영상에서는 가상공간인 대한항공 세이프티 라운지를 배경으로 버추얼 휴먼이 등장해 탑승객에게 안전 수칙을 소개한다.

탑승객이 이륙을 기다리는 동안 가장 먼저 만나게 되는 영상, 기내 안전 영상. 대한항공은 항공사 최초로 버추얼 휴먼이 등장하는 기내 안전 영상을 새롭게 선보인다. 이 같은 혁신적 행보는 무엇보다도 바꿀 수 없는 안전에 대한 대한항공의 강한 의지에서 비롯했다.

기내 안전 영상은 수하물 보관, 좌석 벨트 착용, 객실 기압 이상 시 행동 요령 등 반드시 필요한 기내 안전 수칙을 담고 있다. 탑승객의 눈과 귀를 사로잡고 탑승객이 안전 수칙을 보다 쉽게 이해할 수 있도록, 지금껏 대한항공은 꾸준한 시도를 거듭해 왔다. 2019년에는 글로벌 아이돌 슈퍼엠과 협업한 기내 안전 영상을 선보이며 큰 호응을 얻은 바 있다.

대한항공은 새로운 기내 안전 영상의 주인공으로 트렌디하고 당당한 매력을 지닌 버추얼 휴먼 리나를 발탁했다. 리나는 새로이 대한항공 명예 승무원으로 활동할 예정이다. 대한항공이 창조한 가상공간, 세이프티 라운지를 배경으로 펼쳐지는 이번 영상에서 리나는 세이프티 라운지의 각 색션을 넘나들며 안전 수칙을 안내하고, 4인조 버추얼 아이돌 그룹 메이브의 멤버들이 승객으로 출연한다. 세이프티 라운지의 거대한 스케일과 현 대적 면모를 구현한 수려한 그래픽, 경쾌한 배경음악은 남녀노소 모두에게 여행의 설렘을 전한다.

Virtual Human Rina

Fashion and beauty influencer Rina is known for her trendy fashion and free-spirited lifestyle. She has been featured in global magazines such as Vogue, Harper's Bazaar and W, and even participated as a DJ at the 2022 Micro Seoul Festival. As a member of Generation Z and a digital creator, Rina enjoys communicating with people through various social media channels, including Instagram and TikTok. As the star of Korean Air's new in-flight safety video, she will share safety tips.



버추얼 휴먼 리나

리나는 패션·뷰티 버추얼 인플루언서이자 트렌디한 패션, 자유분방한 라이프스타일로 떠오르는 잇 걸이다. <보그>, <하퍼스 바자>, <W> 등 각종 글로벌 매거진 화보로 활발하게 얼굴을 알리고 마이크로 서울 2022 EDM 페스티벌 DJ로도 활약했다. Z세대 디지털 크리에이터인 리나는 인스타그램, 틱톡 등 SNS 채널로 사람들과 소통하기를 즐긴다. 대한항공 새로운 기내 안전 영상의 주인공 공으로 촬영을 마친 리나는 탑승객에게 안전 수칙을 안내할 예정이다.



MEET MAVE;, THE VIRTUAL IDOL GROUP



Metaverse Entertainment's virtual idol group MAVE;, whose name stands for "Make a New Wave," aims to create a new wave in the K-pop scene. The story behind the group is that four girls from the future crash-landed on Earth in 2023. After garnering a lot of attention with their first EP album, *What's My Name*, MAVE: made a special appearance in a Korean Air in-flight safety video as passengers.

떠오르는 버추얼 아이돌 그룹 메이브(MAVE:). 그룹명은 'Make New Wave'라는 뜻으로, K-팝 신에 새로운 물결을 일으키겠다는 포부를 담고 있다. 미래에서 온 4명의 아이돌이 2023년 지구에 불시착했다는 세계관을 바탕으로 한다. 첫 번째 EP 앨범 <What's My Name>으로 화제를 모은 메이브는 대한항공 기내 안전 영상에서 탑승객으로 특별 출연했다.

The Making of the In-Flight Safety Video

Honorary flight attendant Rina and virtual passengers come to life in Korean Air's in-flight safety video. How was the Safety Lounge created? Let's step inside Netmarble F&C's VFX Lab, the birthplace of the new in-flight safety video.

기내 안전 영상 속 버추얼 휴먼과 가상공간을 창조하다

대한항공 기내 안전 영상 속에 살아 숨 쉬는 명예 승무원 리나와 버추얼 탑승객, 생생한 가상공간 세트라운지는 어떻게 만들어졌을까? 새로운 기내 안전 영상이 태어난 산실, 넷마블F&C VFX 랩을 알아본다.



VFX LAB'S TECHNOLOGY

Netmarble F&C's VFX Lab specializes in the production of visual effects (VFX) such as motion capture technology and face and body scanning. The lab is equipped with the technology and solutions to create virtual humans and a variety of other content.

VFX 랩은 모션 캡처, 페이스, 보디스캐닝 등 시각효과(VFX) 제작에 특화된 시설이다. 실시간 엔진을 기반으로 한 버추얼 휴먼 제작 기술, 다양한 콘텐츠를 만들기 위한 솔루션을 갖췄다. 할리우드 VFX 전문가들을 중심으로 각 파트 전문 인력들이 현장을 효율적으로 관리하고 감독할 수 있는 프로덕션을 운영한다.

1. 3D Body Scanning

This state-of-the-art scanning booth comes with a 176-camera ultrahigh-quality full-frame mirrorless system. Anything you want, including the texture and shape of your clothing, can be quickly and accurately transferred to a virtual environment.

176대의 초고품질 풀프레임 미러리스 시스템을 구비한 최첨단 스캐닝 부스. 의복의 질감과 형태 등 원하는 것은 무엇이든 그대로 가상의 환경으로 빠르고 정확하게 옮겨온다.

2. Motion Capture Studio

This studio is equipped with 120 Vicon cameras with ultrahigh-resolution image sensors and a timecode system that can track markers with greater precision, capturing not only body movements but also various facial expressions simultaneously.

단일 면적으로는 국내 최대 규모의 스튜디오다. 모션 캡처 시스템의 정확도는 카메라 센서의 해상도와 직결된다. 초고해상도 이미지센서를 탑재한 고품질 비콘 카메라 120대와 타임코드 시스템은 더욱 정밀하게 마커들을 트래킹하며, 사람의 몸동작뿐 아니라 다양한 표정 데이터도 동시에 캡처한다.

3. FACER

On par with the world's best, FACER is the only 4D facial scanning equipment developed in-house by a Korean company. It can extract detailed data on a person's facial profile, even down to the slightest change in expression.

세계 최고 수준이자 국내 유일의 자체 개발 4D 페이스 스캐닝 장비로, 사람의 디테일한 형태, 질감과 미세한 움직임까지 데이터로 추출한다.

APEX Five-Star Airline Recognition

대한항공, 아펙스 선정 '5성 글로벌 항공사'

Korean Air has been awarded the top score of five stars for the seventh consecutive year by the Airline Passenger Experience Association (APEX), a global airline ratings agency and nonprofit organization based in New York. Passenger feedback is collected on more than a million flights operated each year by 600 or so airlines, and the ratings are subject to verification by an external auditing agency. App users can rate such aspects of their flight experience as seat comfort, on-board service, food and beverages, in-flight entertainment and Wi-Fi.

The five-star rating was driven by favorable responses to Korean Air's differentiated services, including the comfort offered by the first class Kosmo Suites 2.0 seats, the rich variety of content available on the in-flight entertainment system, meals prepared with seasonal ingredients and high-quality wines. In recognition of Korean Air's continued efforts to improve the quality of its customer service, the airline also recently took the honors in three categories in USA Today's 10Best Readers' Choice Awards 2023 and was certified as a five-star airline by Skytrax, a British airline review site.



대한항공이 글로벌 항공사 평가 기관인 아펙스(APEX: Airline Passenger Experience Association)의 '오피셜 에어라인 레이팅' 평가에서 최고 등급인 '5성 등급'을 7년 연속 취득했다.

미국 뉴욕에 소재한 비영리단체 아펙스의 항공사 등급 평가는 전 세계 600여 개 항공사의 100만여 편 이상 항공편을 대상으로 고객의 피드백을 수집해 외부 전문 감사 기관의 검증을 거쳐 측정된다. 피드백에는 좌석 편의성, 객실 서비스, 기내식 음료, 기내 엔터테인먼트, 기내 와이파이 등이 포함된다.

대한항공이 '5성 등급'으로 선정된 것은 안락함을 선사하는 일등석 코스모스 스위트 2.0 좌석, 풍부한 콘텐츠를 담은 기내 엔터테인먼트, 제철 식재료를 사용하는 기내식과 고품질 와인 등 대한항공만의 차별화된 서비스가 고객으로부터 호평을 받았기 때문이다. 대한항공은 지속적인 고객 서비스 품질 향상 노력을 인정받아 최근 영국 스카이트랙스가 주관하는 '스카이트랙스 에어라인 레이팅' 평가에서도 2회 연속 '5성 항공사'로 선정됐고, 미국 종합 일간지인 <USA투데이>가 주관하는 2023년 10 베스트 어워드에서 3개 부문 수상의 영예를 안았다.



The Switch to Sustainable Fuel

지속가능항공유로 떠나는 여행

Korean Air is expanding its adoption of sustainable aviation fuel (SAF) as part of its efforts to promote a sustainable future. The International Air Transport Association (IATA) has forecast that the use of SAF will play a crucial role in curbing greenhouse gas emissions from aviation and will account for the largest proportion (65%) of carbon emission reductions in the industry.

Aware of the aviation industry's need to reduce its carbon footprint and transition to green fuel, Korean Air has taken the lead in bringing about change. In 2022, Korean Air began using SAF on a regular route (Paris-Incheon), making it the first Korean airline to do so. In September 2023, Korean Air also introduced its participatory Cargo SAF Program in Korea, the first Korean company to make such a move.

Endeavoring to reduce carbon emissions through a variety of other channels, Korean Air signed an MOU with Incheon International Airport Corporation, Airbus and Air Liquide to develop a hydrogen supply and infrastructure for airports and aviation in Korea. Moving forward, Korean Air remains committed to using SAF and taking steps to curb carbon emissions for a greener future.

대한항공이 지속가능항공유 도입을 확대한다. 국제항공 운송협회는 지속가능항공유 활용이 향후 항공업계 탄소 배출 저감 활동 중 가장 큰 비중(65%)을 차지해 항공 부분 온실가스를 줄이는 데 핵심적인 역할을 할 것으로 내다봤다. 다만 기존 항공유 대비 가격이 3~5배 높고 생산이 제한적이며 인프라 구축이 필수적이라 미국, 유럽 등에 비해 국내 도입 기반이 부족한 상황이다.

대한항공은 항공산업의 탄소 배출 감축과 친환경 연료로의 전환 필요성에 깊이 공감하며 변화에 앞장섰다. 그 일환으로 2022년, 대한항공은 국내 최초로 파리~인천 구간 정기편 노선에 지속가능항공유를 도입했다. 2022년 9월에는 글로벌 에너지 기업 셀과 업무협약을 맺고 2026년부터 5년간 아시아 태평양 및 중동 지역 공항에서 지속가능항공유를 우선 공급받을 예정이다. 또한 탄소 배출 저감 활동의 저변을 확대하기 위해 지난해 9월부터 국내 항공화물 부문 최초로 '고객 참여형 지속가능항공유 협력 프로그램'을 시작했다. 더불어 LX판토스와 '지속가능항공유 프로그램 협력을 위한 업무협약'을 비롯해 인천국제공항공사, 에어버스, 에어리퀴드와 '항공업계와 공항의 수소 공급 및 인프라 개발을 위한 업무협약'을 체결하는 등 탄소 배출 감축을 위한 노력을 이어가고 있다.



80

Sustainable aviation fuel (SAF) can be produced from sustainable resources like used cooking oil, household waste and other oils from plants. Compared to traditional aviation fuels, SAF can yield a reduction of up to 80% in carbon emissions.

지속가능항공유는 폐식용유와 생활폐기물, 식물성기름 등 친환경 연료로 만들어졌으며 기존 항공유와 혼합해 사용한다. 원료 수급부터 소비까지 전과정에 걸쳐 탄소 배출량을 기존 항공유 대비 80%까지 줄일 수 있다.



25

Korean Air recently added high-efficiency aircraft A220-300, B787-9 and B737-8 to its fleet, capable of reducing per-seat emissions by 20-25%. Notably, A220-300 and B787-9 are the aircraft leading the company's efforts to lower carbon emissions.

대한항공이 최근 도입한 A220-300, B787-9, B737-8은 동급 기종 대비 좌석당 탄소 배출량을 20~25%까지 감축한다. 특히 A220-300과 B787-9가 적극 투입되어 저탄소 비행에 앞장서고 있다.

The Best Team to Fly You

Between Asia and North America

Extensive destinations
Convenient flight schedule
Premium in-flight service
Seamless customer experience



INFORMATION

대한항공 소식 및 서비스 안내

- 130 **IN-FLIGHT WI-FI SERVICE**
기내 와이파이 서비스
- 131 **WIRELESS ENTERTAINMENT SERVICE**
무선 엔터테인먼트 이용 안내
- 132 **IN-FLIGHT SERVICE PLAN**
기내 서비스 순서
- 134 **SKYPASS**
스카이패스
- 136 **SKYTEAM**
스카이팀
- 137 **WORLDWIDE AIRLINE PARTNERS**
 제휴 항공사
- 138 **QUARANTINE & SECURITY INFORMATION**
검역 및 보안 안내
- 140 **QUARANTINE INSPECTION REQUIRED AREAS**
검역 관리 지역
- 142 **CUSTOMS PROCEDURES**
휴대품 통관 안내
- 143 **HOW TO FILL OUT IMMIGRATION DOCUMENTS**
입국 신고서 작성





Get connected today and never miss a moment! Our Wi-Fi is compatible with all devices.

비행 중에도 소중한 순간을 놓치지 마세요!
휴대폰, 태블릿, 노트북으로 와이파이를 이용하실 수 있습니다.

Eligibility 서비스 대상

Flights with our brand new Boeing 737-8 and Airbus A321-neo aircraft (as of January 2024)

*More of our aircraft will be offering Wi-Fi.

보잉 737-8 및 에어버스 A321-neo 기종으로 운항하는 항공편(2024년 1월 기준)

*서비스 대상 항공기는 계속 확대 중입니다.

How to Connect 이용 방법

Korean Air Wi-Fi will only be turned on above 10,000 feet (when 'Fasten Seat Belt' Sign is off).

고도 10,000 피트 이상에 도달하는 시점('좌석 벨트 착용' 표시등이 꺼질 때)부터 이용할 수 있습니다.

- Wi-Fi restrictions: Airspace where the service is prohibited (Syria, Israel, Cuba, India) and polar routes.
- The service may be temporarily unavailable due to unexpected circumstances such as inclement weather and interference with satellite communication.
- 이용 제한 구역: 서비스 제한 국가(시리아, 이스라엘, 쿠바, 인도)의 상공 및 북극항로
- 위성통신의 수신 장애 및 약천후 등 예상치 못한 사정에 따라 서비스 이용이 일시적으로 제한될 수 있습니다.

Plan 요금제



Internet: Surf the web, email and stream music and videos (within 480p).

인터넷 웹 서핑, 이메일, 음악 및 비디오 (480p 이내)
스트리밍 가능



Messaging: Use text messages through chat apps such as KakaoTalk, Line, and WhatsApp (videos and photos are not supported).

메시징 채팅 앱(카카오톡, 라인, 왓츠앱 등)을 통해
텍스트 메시지 이용 가능(단, 비디오 및 사진 전송 불가)

- Types and prices of the plan are subject to change depending on the flight distance.
- Fees are charged with USD currency and can be paid with credit cards or debit cards that are allowed for use overseas.
- Korean Air Wi-Fi service is only available on the flights that have been purchased, and the service must be purchased again for any connecting flights.
- 요금은 운행 구간에 따라 다르게 적용됩니다.
- 요금은 USD로 청구되며, 해외 이용 신용카드 및 직불카드도 구매할 수 있습니다.
- 서비스를 구매한 항공편에서만 이용 가능하며, 환승편에서는 다시 구매하여야 합니다.

STEP 1



In your device settings,
turn on Airplane Mode and
Wi-Fi → Choose
Korean Air In-Flight network

기기 설정에서 비행기 모드
전환 및 와이파이 켜기 →
'Korean Air In-Flight'
네트워크 선택

STEP 2



Scan the QR code below or
go to wifi.koreanair.com
using your browser

아래 QR코드 스캔 또는 주소창에서
'wifi.koreanair.com' 입력



STEP 3



Select and pay for your preferred plan

* You don't need to purchase a Wi-Fi plan to access the Korean Air website and app.

요금제 선택 및 구매

* 대한항공 홈페이지 및 모바일 앱 이용 무료

Customer Support 고객 지원

For more information, contact the customer support via the email address/telephone number listed on the email receipt you received after purchasing the service.

문의사항이 있으면 구매 영수증에 기재된 이메일 주소 또는 전화번호로 연락해 주세요.

Panasonic khelpwifi@panasonic.aero 080-880-0350 (Free 무료), +82-2-3498-5904 (Calling Rates Apply 유료) • 9:00-17:00 on weekdays (KST), Korean/English support 한국 시간 평일 9:00-17:00, 한국어/영어 지원
Viasat khelpwifi@i-wifisupport.com 080-870-3116 (Free 무료), +82-2-2071-7363 (Calling Rates Apply 유료) • 24 Hours, Korean/English support 24시간, 한국어/영어 지원

Instructions for Using Our Wireless Entertainment Service

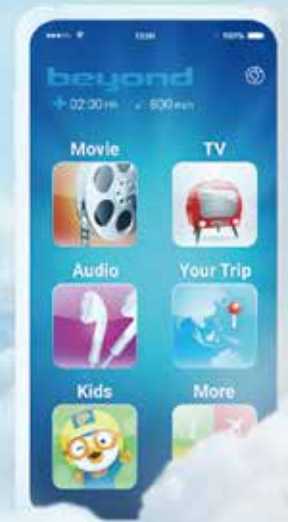
무선 엔터테인먼트 이용 안내

This service is available to passengers on A220-300 and B737-8 aircraft. Explore a host of free in-flight entertainment options by connecting to the network on your personal mobile device. Earphones are recommended while using the service to avoid inconveniencing other passengers.

* Please make sure to bring your own earphones. * Duty-free products are currently unavailable on this AVOD service, so please refer to the SKYSHOP magazine. We apologize for the inconvenience.

A220-300, B737-8 항공기 탑승 시, 기내 네트워크에 접속하여 영화, TV, 음악 등 다양한 기내 엔터테인먼트를 무료로 이용하실 수 있습니다. 무선 엔터테인먼트 이용 시 기내 정숙을 위해 이어폰 착용을 권장드립니다.

※ 개인 이어폰 지참 ※ AVOD의 기내 면세품 항목은 현재 유효하지 않은 내용이니, 기내지 <SKYSHOP>을 참고하시기 바랍니다. 혼선을 드려 죄송합니다.



How to Access the In-Flight Wireless Entertainment Service:

기내 무선 엔터테인먼트 접속 방법



Enable airplane mode on your device.
비행기 모드로 변경



Enable Wi-Fi and connect to "Korean Air In-Flight"
와이파이를 켜 후 'Korean Air In-Flight'로 접속

For Android devices

Android 기기일 경우

For Android devices, click on the [Copy Link] button on the screen and paste the URL into the Chrome browser.

안드로이드 기기는 [링크 복사] 버튼으로 링크를 복사 후 크롬 브라우저에 복사된 URL로 접속하세요.



beyond

Connect to our entertainment service using a web browser.

웹 브라우저에서 영화, TV, 음악 등 다양한 기내 콘텐츠를 이용하실 수 있습니다.

For iOS devices

iOS 기기일 경우

For iOS devices, click on the [Launch Portal] button. This will take you directly to the portal.

iOS 기기는 [Launch Portal] 버튼 클릭 시 자동으로 이동합니다.



※ The Chrome (🦊) and Safari (🍏) browsers are recommended. 크롬 (🦊) 혹은 사파리 (🍏) 브라우저를 이용하시기를 권장드립니다.

※ If your device comes with Android 13/14, you won't be able to access video content because of issues with the copyright protection software. 안드로이드 OS13/14 일부 설치기기는 저작권보호 소프트웨어 문제로 영상 작동이 불가함을 안내드립니다.

IN-FLIGHT SERVICE PLAN

기내 서비스 순서

Meal & Beverages 식사 & 음료
 Light Meal & Beverages 가벼운 식사 & 음료
 Snack & Beverages 간식 & 음료
 Beverages 음료
 Duty-Free Sales 기내 판매

From Korea 한국 출발 편		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
The Americas 미주	New York 뉴욕 / Dallas 델러스 / Las Vegas 라스베이거스 / Los Angeles 로스앤젤레스 / Vancouver 밴쿠버 / Boston 보스턴 / San Francisco 샌프란시스코 / Seattle 시애틀 / Chicago 시카고 / Atlanta 애틀랜타 / Washington, D.C. 워싱턴 D.C. / Toronto 토론토 / Honolulu (KE053) 호놀룰루												
	Tokyo 도쿄 ➔ Honolulu (KE001) 호놀룰루												
Europe 유럽	London 런던 / Rome 로마 / Madrid 마드리드 / Milan 밀라노 / Barcelona 바르셀로나 / Vienna 비엔나 / Amsterdam 암스테르담 / Istanbul 이스탄불 / Zagreb 자그레브 / Zurich 취리히 / Paris 파리 / Prague 프라하 / Frankfurt 프랑크푸르트 / Budapest 부다페스트												
Oceania 대양주	Brisbane 브리즈번 / Sydney 시드니 / Auckland 오클랜드												
Middle East 중동	Dubai 두바이 / Tel Aviv 텔아비브												
Russia · Central Asia 러시아 · 중앙아시아	Moscow 모스크바 / St. Petersburg 상트페테르부르크												
	Vladivostok 블라디보스토크												
	Irkutsk 이르쿠츠크												
	Tashkent 타슈켄트												
Southwest Asia 서남아시아	Delhi 델리												
	Kathmandu 카트만두												
	Colombo 콜롬보												
	Colombo 콜롬보 ➔ Maldives (Malé) 몰디브 말레												
Southeast Asia · Guam 동남아시아 · 괌	All Flights 전편												
Northeast Asia 동북아시아	All Flights 전편												

※ Routes are subject to change depending on the final destination. 노선은 당사 취항지 기준으로, 현행 운항 노선과는 차이가 있을 수 있습니다.

※ Service procedures and schedules are subject to change depending on type of aircraft, flight schedule and situation. 기종, 운항 시간 및 상황에 따라 서비스 순서/시간에 변동이 있을 수 있습니다.

From Overseas 해외 출발 편		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	
The Americas 미국	New York 뉴욕 / Dallas 댈러스 / Los Angeles 로스앤젤레스 / Vancouver 밴쿠버 / Boston 보스턴 / San Francisco 샌프란시스코 / Seattle 시애틀 / Chicago 시카고 / Atlanta 애틀랜타 / Washington, D.C. 워싱턴 D.C. / Toronto 토론토 / Honolulu (KE054) 호놀룰루													
	New York (KE086) 뉴욕 / Las Vegas 라스베이거스 / Los Angeles (KE012) 로스앤젤레스 / San Francisco (KE026) 샌프란시스코													
	Honolulu 호놀룰루 ➔ Tokyo (KE002) 도쿄													
Europe 유럽	London 런던 / Rome 로마 / Madrid 마드리드 / Milan 밀라노 / Vienna 비엔나 / Amsterdam 암스테르담 / Istanbul 이스탄불 / Zagreb 자그레브 / Zurich 취리히 / Paris 파리 / Prague 프라하 / Frankfurt 프랑크푸르트 / Barcelona 바르셀로나 / Budapest 부다페스트													
Oceania 대양주	Brisbane 브리즈번 / Sydney 시드니 / Auckland 오클랜드													
Middle East 중동	Dubai 두바이 / Tel Aviv 텔아비브													
Russia · Central Asia 러시아 · 중앙아시아	Moscow 모스크바 / St. Petersburg 상트페테르부르크													
	Vladivostok 블라디보스토크													
	Irkutsk 이르쿠츠크													
	Tashkent 타슈켄트													
Southwest Asia 서남아시아	Delhi 델리 / Colombo 콜롬보													
	Maldives (Malé) 몰디브 말레 ➔ Colombo 콜롬보													
	Kathmandu 카트만두													
Southeast Asia · Guam 동남아시아 · 괌	Daytime 주간 편													
	Nighttime 심야 편	On some flights, meals or beverages are provided after takeoff. 단, 일부편은 이륙 후 식사나 음료 제공												
Northeast Asia 동북아시아	All Flights 전편	On some flights, meals or beverages are provided before landing. 단, 일부편은 도착 전 식사나 음료 제공												

SKYPASS

스카이패스

SKYPASS is Korean Air's frequent flyer program. SKYPASS members are able to receive awards by redeeming the mileage they have accumulated through using the services of Korean Air and its many partners. Please refer to the Korean Air website (www.koreanair.com) or mobile app for detailed information.

스카이패스는 대한항공 및 제휴사 이용 시 마일리지를 적립해드리고, 보너스 항공권, 좌석 승급 보너스 등의 혜택을 드리는 상용고객 우대제도입니다. 대한항공 홈페이지(www.koreanair.com) 및 앱을 통해 보다 자세한 사항을 확인하실 수 있습니다.

SKYPASS是为感谢大韩航空及其合作公司的乘客而制定的常客优惠制度,可提供累积里程、舱位升级奖励等优惠。详细信息可通过大韩航空官方网站(www.koreanair.com)以及APP查询。

スカイパスは大韓航空および提携会社のご利用でマイルを積み立て、特典航空券や座席アップグレード特典などに交換できるマイループログラムです。詳細は大韓航空ホームページ(www.koreanair.com)またはアプリでご確認いただけます。

1. How to Join Anyone can sign up to be a Korean Air member. You can apply for membership on the Korean Air website or mobile app, or at any Korean Air branch office (excluding airports).

2. How to Earn Miles You can earn mileage by boarding flights operated by Korean Air, SkyTeam airlines and other partner airlines, or by using partner services such as credit cards, hotels and rental cars. Korean Air mileage accrues based on the point of boarding, the flight distance and the booking class of the ticket purchased. If mileage does not accrue for a flight boarded following SKYPASS registration, you can apply for mileage accrual within one year from the boarding date. If you are not a SKYPASS member, you can sign up within 30 days of boarding and earn mileage for the flight boarded. Mileage accrues on a separately established basis for partner airlines and partner services, including credit cards, hotels and rental cars. Please refer to the Korean Air website for accrual rates per booking class, mileage per segment flown and mileage accrual for partner airlines.

3. How to Redeem Miles You can use mileage earned through Korean Air and its partners for award tickets, seat upgrades and additional services. If you do not have enough mileage, you can endorse awards and pool mileage with the Family Plan. When booking a ticket on the Korean Air website or the mobile app, you can pay for a portion of the fare with your mileage (cash and miles). You may use mileage for regular fares, starting from 500 miles, to cover up to 30% of the base fare (excluding tax and fuel surcharges). The cash and miles program is applicable when purchasing one-way/round-trip tickets for Korean Air flights in Korean won (KRW) and US dollars (USD), excluding flights operated by other airlines and flights transferring via Korea or multi segment itineraries.



※ Please check the Korean Air website for detailed instructions.

4. Mileage Validity Accrued mileage is valid for 10 years from the boarding date or partner mileage accrual date, and it can be used until December 31 of the 10th year (based on Korea Standard Time). Mileage closest to expiry is used first when issuing award tickets. Unused mileage that passes this validity period will expire without carrying over.

5. Elite Member Program If you become an Elite member, you can enjoy various benefits and services when boarding Korean Air flights, such as use of designated counters and lounges, as well as priority baggage handling. Additionally, when boarding flights operated by SkyTeam member airlines, you can enjoy their benefits in accordance with your membership level. Please refer to the Korean Air website for details on benefits and qualification requirements for each membership level.

1. 회원 가입 안내 대한항공 고객이면 누구나 회원으로 가입할 수 있습니다. 홈페이지 및 모바일 앱 또는 대한항공 지점(공항 제외)에서 신청 가능합니다.

2. 마일리지 적립 대한항공, 스카이트임 항공사 및 기타 제휴 항공사를 탑승하시거나 신용카드사, 호텔, 렌터카 등 제휴사를 이용하시면 마일리지를 적립하실 수 있습니다. 대한항공 탑승 마일리지는 탑승 시점을 기준으로 이용하시는 구간의 탑승 거리 및 지불하신 항공권의 예약 등급에 따라 적립됩니다. 스카이패스 회원 가입 후 탑승하신 항공편에 대한 마일리지 적립이 누락된 경우, 탑승일로부터 1년 이내에 마일리지 적립을 신청하실 수 있습니다. 스카이패스 회원이 아닌 경우, 탑승 후 30일 이내에 회원으로 가입하시면 해당 항공편의 마일리지부터 적립하실 수 있습니다. 제휴 항공사, 신용카드사, 호텔, 렌터카 등의 제휴사는 별도로 설정된 기준에 따라 마일리지가 적립됩니다. 예약 등급별 적립률, 탑승 구간별 마일리지와 마일리지 적립 제휴사에 대한 자세한 사항은 홈페이지를 참고하여 주시기 바랍니다.

3. 마일리지 사용 대한항공 및 제휴사를 통해 적립하신 마일리지를 활용하여 보너스 항공권, 좌석 승급 및 항공 부가 서비스를 이용하실 수 있습니다. 마일리가 부족할 경우, 가족 마일리지 제도를 통해 보너스 가족 양도, 가족 마일리지 합산도 가능합니다. 또한 홈페이지 또는 모바일에서 대한항공 항공권 구매 시 운임의 일부를 마일리지로 지불할 수 있습니다(캐시앤마일즈). 일반 항공권 구매 시 최소 500마일부터 운임의 30%(세금, 유류할증료 제외)까지 마일리지를 사용할 수 있습니다. 대한항공 편으로 판매되는 편도/왕복 여정에 대해 원화(KRW), 달러(USD)로 결제 시 이용 가능합니다(한국을 경유하는 여정, 타 항공사, 다구간 여정 제외).



※ 대한항공이 제공하는 다양한 마일리지 사용처와 구체적인 사용 방법은 홈페이지에서 확인하여 주시기 바랍니다.

4. 마일리지 유효 기간 적립한 마일리지는 항공편 탑승일 또는 제휴 마일리지 적립일을 기준으로 10년의 유효 기간이 적용되어, 10년이 되는 해 12월 31일(한국 시각 기준)까지 사용하실 수 있습니다. 보너스 발급 시 보유 마일리지 중 유효 기간이 가장 짧게 남아 있는 마일리지부터 사용되며, 유효 기간 내 사용하지 않은 마일리지는 아몰되지 않고 소멸됩니다.

5. 우수회원제도 안내 우수회원이 되시면 대한항공 탑승 시 전용 카운터 및 라운지 이용, 수하물 우선 처리 등 다양한 혜택과 서비스를 받으실 수 있습니다. 또한 스카이트임 항공사 탑승 시 회원 등급에 따라 스카이트임 소속 항공사의 공통 혜택을 즐기실 수 있습니다. 회원 등급별 상세 혜택과 자격 유지 조건은 홈페이지를 참고하여 주시기 바랍니다.

SKYPASS

스카이패스

1. 加入会员指南 所有大韩航空的乘客都可以申请加入会员。您可以通过大韩航空官方网站、手机APP以及大韩航空办事处（机场除外）申请加入会员。

2. 里程累积 搭乘大韩航空、天合联盟航空公司以及其他合作伙伴航空公司航班，或使用信用卡公司、酒店、汽车租赁公司等合作伙伴公司服务时，均可累积里程。大韩航空航班的里程累积，将以搭乘时间为基准，按照搭乘航段的距离以及机票的预订舱等来累积。加入SKYPASS会员后，如果有遗漏累积的航班，可在搭乘日起1年内申请补登里程。如果您未加入SKYPASS会员，可在搭乘航班后30日内加入会员，将本次搭乘实绩累积里程。合作伙伴航空公司以及信用卡公司、酒店、汽车租赁公司等合作伙伴公司根据设定的不同标准累积里程。各预订舱等里程累积率、各航段累积里程以及可累积里程合作伙伴公司等详细信息，请访问大韩航空官方网站查询。

3. 使用里程 通过大韩航空以及合作伙伴公司累积的里程可兑换奖励机票、里程座位升舱奖励以及附加服务。如果里程余额不足，可通过家庭里程计划进行家庭里程合算或转让。通过大韩航空网站或手机应用程序购买机票时，可使用里程支付部分票价（Cash and Miles 混合支付）。最少不少于500里程，最多不超过相当于机票价格的30%。（不包括税费和燃油附加费）以韩元（KRW）和美元（USD）购买大韩航空航班的单程/往返机票时可使用 Cash and Miles（不包括其他合作航空公司运营的航班、在韩国转机的班或S航段行程）。



※ 更多里程兑换详情及使用方法，请通过大韩航空官方网站查询。

4. 里程的有效期 累积的里程自搭乘航班日起或合作伙伴公司里程累积日起，有效10年。里程至第10年的12月31日为止可以使用（韩国时间基准）。兑换奖励时，会按照里程有效期长短，由短到长依次序使用里程。有效期内未使用的里程将自动失效。

5. 优秀会员制度介绍 优秀会员搭乘大韩航空航班时可享受专属值机柜台、贵宾室、优先处理行李等多种优惠和服务。同时搭乘天合联盟航空公司航班时，可根据会员等级尊享天合联盟航空公司的共同优惠。不同会员等级可享受的优惠及优秀会员资格维持条件，请访问大韩航空官方网站查询。

1. 会员登录について 大韩航空のお客様であれば、どなたでも会員登録できます。ホームページ、モバイルアプリ、または大韓航空の支店（空港を除く）でお申込みください。

2. マイルの積み立て 大韓航空、スカイチーム航空会社、その他の提携航空会社にご搭乗いただくか、クレジットカード、ホテル、レンタカーなどの提携会社をご利用いただくマイルを積み立てられます。大韓航空の搭乗マイルは、搭乗時点を基準にご利用の区間の搭乗距離、ご購入いただいた航空券の予約クラスに応じて積み立てられます。スカイパス会員登録後に搭乗されたフライトのマイルが加算されていない場合は、搭乗日から1年以内にマイルの積み立てをお申し込みいただけます。スカイパス会員でない場合は、搭乗後30日以内に会員登録していただくか該当便のマイルから積み立てられます。提携航空会社、クレジットカード、ホテル、レンタカーなどの提携会社は、別途設定された基準によりマイルの積み立てができます。予約クラスごとの加算率、搭乗区間別マイルおよび提携会社の詳細は、ホームページをご覧ください。

3. マイルの使用 大韓航空および提携会社を通じて獲得したマイルを利用して、特典航空券、座席アップグレード、付加サービス等の特典に交換できます。マイルが不足している場合はファミリープラン制度を利用して特典の家族譲渡、家族マイルレージ合算も可能です。大韓航空のWebサイトまたはモバイルアプリで航空券を購入する際に、運賃の一部をマイルで支払うことができます（現金とマイルの組み合わせ）。マイルレージのご利用は、最低500マイルから、最大で基本運賃の30%までです（税金・燃油特別付加運賃は除く）。キャッシュ&マイルは、大韓航空の片道または往復航空券の購入を韓国ウォンおよび米ドルでお支払いになる場合にご利用いただけます（その他の提携航空会社が運航する便、韓国で乗り継ぎする便、複数の区間を経由する旅程は除く）。



※ 大韓航空が提供する様々なマイルの使用先および具体的な使用方法はホームページでご確認ください。

4. マイルの有効期間 積み立てたマイルは、搭乗日または提携マイル加算日を基準に10年の有効期間が適用され、10年目となる年の12月31日（韓国時間基準）までご利用いただけます。特典発行の際は保有マイルのうち有効期間が最短のものから使用され、有効期間内に使用されなかったマイルは繰り越せずに消滅します。

5. エリート会員制度について エリート会員になると、大韓航空搭乗の際に専用カウンターやラウンジ利用、手荷物優先処理など様々な特典・サービスを受けることができます。また、スカイチーム加盟航空会社に搭乗の際にも、会員レベルに応じてスカイチーム共通特典をご利用いただけます。会員レベルごとの特典詳細および資格維持条件はホームページをご参照ください。

Elite Member Status 우수회원 등급

Membership Types 구분 类别 区分	Morning Calm Club 모닝칼름 클럽 Morning Calm 俱乐部 모닝카움클럽	Morning Calm Premium Club 모닝칼름 프리미엄 클럽 Morning Calm Premium 俱乐部 모닝카움프리미엄클럽	Million Miler Club 밀리언 마일러 클럽 Million Miler 俱乐部 밀리언마일러클럽
Eligibility 취득 조건 获取条件 取得条件	Members who have earned 50,000 miles or more on Korean Air, or earned 50,000 miles or more on Korean Air and SKYPASS partners (provided that at least 30,000 miles were earned from flying on Korean Air) or taken more than 40 qualifying flights on Korean Air 대한항공 탑승 5만 마일 또는 40회 이상 또는 대한항공 탑승 3만 마일 이상이면서 제휴사 포함 5만 마일 이상 搭乘大韩航空航班累积50,000及以上里程或搭乘大韩航空符合要求的航段40次以上或通过大韩航空及合作伙伴公司累积50,000及以上里程（其中至少30,000里程通过搭乘大韩航空累积） 大韩航空搭乘5万マイルまたは40回以上、または大韓航空搭乘3万マイル以上で提携会社を含み5万マイル以上	Members who have earned 500,000 miles or more on Korean Air and/or other SkyTeam partner airlines (miles earned with non-SkyTeam partner airlines or through other partner companies, such as credit cards, hotels and car rental firms, are excluded) 대한항공(스카이팀 포함) 50만 마일 이상 搭乘大韩航空（包括天合联盟航空公司）累积500,000及以上里程 大韩航空(スカイチーム含む) 搭乘50万マイル以上	Members who have earned 1 million miles or more on Korean Air and/or other SkyTeam partner airlines (miles earned with non-SkyTeam partner airlines or through other partner companies, such as credit cards, hotels and car rental firms, are excluded) 대한항공(스카이팀 포함) 100만 마일 이상 搭乘大韩航空（包括天合联盟航空公司）累积1,000,000及以上里程 大韩航空(スカイチーム含む) 搭乘100万マイル以上
SkyTeam Elite Member Status 스카이팀 우수회원 자격 天合联盟优秀会员级别 스카이팀 엘리트회원資格	Elite	Elite Plus	Elite Plus
Qualification Period 자격 기간 会员资格维持时间 資格期間	2 Years 2년 2年 2年	Lifetime 평생 生涯 永久	Lifetime 평생 평생 生涯 永久

※ For further information, please refer to the Korean Air website (www.koreanair.com).
※ 详细信息请访问大韩航空官方网站(www.koreanair.com)查询

※ 대한항공 홈페이지(www.koreanair.com)에서 자세한 내용을 확인하실 수 있습니다.
※ 詳細は大韓航空ホームページ (www.koreanair.com) でご確認ください。

SKYTEAM

스카이팀

Founded in 2000, SkyTeam, comprising Aeroflot, Aerolíneas Argentinas, Aeroméxico, Air Europa, Air France, China Airlines, China Eastern Airlines, Czech Airlines, Delta Air Lines, Garuda Indonesia, ITA Airways, Kenya Airways, KLM Royal Dutch Airlines, Korean Air, Middle East Airlines, Saudi Arabian Airlines, TAROM Romanian Air Transport, Vietnam Airlines, Virgin Atlantic and Xiamen Airlines, offers its 437 million annual passengers a worldwide system of more than 10,770 daily flights to over 1,050 destinations.

※ SkyTeam and Aeroflot have agreed to temporarily suspend the airline's SkyTeam Membership.

More Miles Earn miles on eligible SkyTeam flights with qualifying fares and redeem them on SkyTeam-operated flights for SkyTeam Award Tickets and Mileage Upgrades.

※ Mileage is not credited for codeshare flights of SkyTeam airlines operated by non-SkyTeam carriers.

※ Seat upgrades are only permitted for upgrades from Economy Class to Business Class on some international flights if you book before the day of departure.

※ For detailed regulations, please contact the member airline operating your frequent flyer program.

More Lounges SkyTeam Elite Plus members and international First and Business Class customers traveling on SkyTeam partner airlines can enjoy free access to 750 member lounges worldwide.

Reservation Network Reserve and obtain information at any of SkyTeam's ticket offices. In addition, worldwide passengers can seek assistance at the offices of any SkyTeam partner.

Single Check-In When connecting to other SkyTeam flights, check-in for all flights can be completed at the beginning of your journey.

※ This applies to itineraries with transfers involving a maximum of two SkyTeam airlines. (- If departing from Korea, the first flight must be international.)

More Flights & Easy Connections Enjoy a choice of more than 10,770 daily flights to over 1,050 destinations worldwide and convenient connections with our extensive worldwide hub network.

Quality Standards Guaranteed SkyTeam quality service on all member airlines. Mileage gained from SkyTeam flights can be used to upgrade your membership to SkyTeam Elite Plus status. SkyTeam Elite Plus members can enjoy even more benefits when traveling on international flights.

대한항공, 가루다인도네시아항공, 델타항공, 미들이스트항공, 버진애틀랜틱항공, 베트남항공, 사우디아항공, 사면항공, 아르헨티나항공, 아에로멕시코, 아에로플로트, ITA항공, 에어유로파, 에어프랑스, 중국동방항공, 중화항공, 체코항공, 케냐항공, KLM네덜란드항공, 타롬항공으로 구성된 국제 항공 동맹 스카이팀은 2000년 창설 이래 광범위한 허브 노선망을 구축해왔으며 연간 4억 3700만 명의 고객에게 전 세계 1050개 이상의 도시로 하루 1만 770편 이상의 항공편을 제공하고 있습니다.

※ 아에로플로트의 스카이팀 회원 자격은 일시적으로 중단되었습니다.

더욱 확대된 마일리지 혜택 스카이팀 회원사 항공편(무임 혹은 특별 할인 항공권 제외)을 이용하실 때 스카이패스 계좌로 마일리지를 적립하실 수 있으며, 적립된 마일리지를 이용하여 보너스 항공권 및 좌석 승급 서비스를 이용하실 수 있습니다.

※ 스카이팀 회원사의 공동운항편 중 스카이팀 회원사가 아닌 항공사가 운항하는 경우에는 마일리지 적립이 불가합니다.

※ 좌석 승급은 일반석에서 비즈니스석으로 승급만 가능하며, 출발 당일 공항에서 신청은 불가합니다.

※ 좌석 승급 이용 가능 회원사: 대한항공, 델타항공, 사우디아항공, 아에로멕시코, 에어프랑스, 중화항공, 체코항공, KLM네덜란드항공

※ 자세한 보너스 이용 규정은 대한항공 지점 및 홈페이지에서 안내해드립니다.

세계 각지의 스카이팀 항공사 라운지 이용 스카이팀 회원사 국제선 항공편의 일등석, 비즈니스석으로 여행하시는 고객과 스카이팀 엘리트 회원께서는 전 세계 750개의 스카이팀 회원 항공사 라운지를 이용하실 수 있습니다.

전 세계 예약 네트워크 대한항공의 영업소가 없는 곳에서도 전 세계 스카이팀 회원 항공사의 시내, 공항 영업소에서 예약 및 안내 서비스를 받으실 수 있습니다.

탑승 수속 한 번으로 OK 한 번의 탑승 수속으로 스카이팀 회원사 연결 편까지 탑승권을 드리므로 환승지에서 별도의 수속 없이 탑승하실 수 있습니다.

※ 동 서비스는 스카이팀 회원사로 최대 2회까지 환승 시 이용 가능합니다.

(* 한국 출발의 경우 최초 출발 편은 국제선만 해당)

다양한 스케줄과 편리한 연결 편 인천, 파리, 애틀랜타 등 스카이팀 회원 항공사의 주요 거점 공항을 중심으로 전 세계 1050개 이상의 도시를 연결하는 1만 770편 이상 항공편의 풍부한 스케줄을 이용하실 수 있습니다.

일관된 서비스 절차 스카이팀 회원사는 공항, 기내에서 공동된 서비스 절차를 제공 하므로 회원사의 어느 항공편을 이용하셔도 일관된 서비스를 받으실 수 있습니다. 스카이팀 회원 항공사가 운항하는 구간의 마일리지를 적립하여 스카이팀 엘리트 플러스, 엘리트 회원이 되시면 더욱 다양한 혜택을 누리실 수 있습니다.

Benefits 혜택 내용	Elite Member 엘리트 회원	Elite Plus Member 엘리트 플러스 회원
Guaranteed Economy Class Reservation Upon Purchasing Full-Fare Tickets 정상 운임 지불 시 일반석 예약 보장		○*
Priority Baggage Handling 위탁 수하물 우선 처리		○
Lounge Access 공항 라운지 무료 이용		○**
Priority Reservation Waitlist 대기 예약 우선 처리		○
Priority Airport Standby 공항 대기 우선 처리	○	○
Priority Check-In 전용 카운터 이용 ****	○***	○
Advance Seat Selection in Economy Class 일반석 사전 좌석 배정 서비스 *****	○	○
Extra Free Baggage Allowance 추가 무료 수하물 허용 *****	○	○
Priority Boarding 항공기 우선 탑승	○	○

* The fare basis code for full-fare tickets is designated with a Y (YRT, YRTKE, YOW and YOWKE). Requests must be made at least 24 hours prior to departure. For Korean Air/Air France, this applies to long-haul flights only (flights that are over six hours long for Korean Air).

** Elite Plus members traveling in any class of service on international SkyTeam flights have access to member airlines' lounges, with up to one guest (also traveling on an international SkyTeam flight). Restrictions may apply when using codeshare flights operated by non-SkyTeam airlines.

*** For Korean Air, only applicable for Elite Plus members.

**** In the case of Korean Air, Elite Plus members can access Prestige Class counters, and Elite members can access Morning Calm Bag-Drop counters.

***** In the case of Korean Air, Elite members can select a seat in advance for no extra charge, with the exception of Extra-Legroom Seats and Preferred Seats, and Elite Plus members can select a seat in advance for no extra charge, with the exception of Extra-Legroom Seats.

***** When traveling on Korean Air, Elite and Elite Plus members are entitled to one extra piece of luggage on all routes except on transpacific routes for Elite members traveling in Economy Class. For other SkyTeam members, Elite Plus members are entitled to an extra 20kg (44lbs) or one additional piece of luggage. Elite members may be entitled to an extra 10kg (22lbs) or one additional piece of luggage. Restrictions may apply with certain airlines or itineraries. Please contact the operating airlines for more information.

* 정상 운임은 Fare basis란에 Y(YRT, YRTKE, YOW, YOWKE)로 기재되며, 출발 24시간 전에 예약을 신청하셔야 합니다. 대한항공과 에어프랑스는 장거리 노선에 한합니다(대한항공은 비행거리 6시간 이상 노선).

** 스카이팀 국제선 운항 편으로 여행 시 탑승 클래스에 상관없이 라운지 입장이 가능하며, 동반객 1인 (당일 스카이팀 국제선 이용 조건)과 함께 라운지 사용이 가능합니다. 단, 스카이팀이 직접 운항하지 않는 공동운항편 탑승 시 라운지 이용이 제한될 수 있습니다.

*** 대한항공 이용 시 엘리트 회원은 제외됩니다.

**** 대한항공의 경우 엘리트 플러스 회원은 프레스티지서 카운터를, 엘리트 회원은 모닝칼 짐 부치는 곳을 이용하실 수 있습니다.

***** 엘리트 플러스 회원은 전방 선택 좌석과 일반 좌석을, 엘리트 회원은 일반 좌석을 무료로 사전에 예약할 수 있습니다.

***** 엘리트 플러스 회원 및 엘리트 회원이 대한항공 탑승 시에는, 모든 노선에서 수하물 1개가 추가 허용됩니다(단, 미주 노선의 일반석 탑승 엘리트 회원 제외). 기타 스카이팀 항공사를 이용하시는 경우, 항공사에 따라 엘리트 플러스 회원은 20kg 혹은 수하물 1개, 엘리트 회원은 10kg 혹은 수하물 1개가 추가 허용되오니 세부 사항은 해당 항공사에 문의하시기 바랍니다.

Benefits for SkyTeam Elite Plus and Elite members can be subject to limitations, depending on which airline is being used. For more information, please refer to www.skyteam.com.

스카이팀 엘리트 플러스, 엘리트 회원 혜택 적용은 회원사별로 상이할 수 있으며, 대한항공 및 스카이팀 홈페이지(www.skyteam.com)에 접속하시면 좀 더 자세한 안내를 받으실 수 있습니다.

WORLDWIDE AIRLINE PARTNERS

제휴 항공사

Korean Air has partnered with 36 airlines, including members of SkyTeam, to offer a vast range of codeshare flights and frequent-flyer benefits. Korean Air's expansive global codeshare network not only provides its passengers with more travel options, but also helps save precious travel time. This is all part of Korean Air's commitment to giving its passengers more flexibility and choice, no matter the destination.

대한항공은 국제 항공 동맹체인 스카이트임을 비롯해 전 세계 36개 항공사와 공동운항하거나 마일리지를 제휴하고 있습니다. 대한항공의 공동운항편을 이용하여 더욱 자유롭게 노선을 선택할 수 있을 뿐 아니라 고객님의 소중한 시간을 아낄 수 있습니다. 다양한 노선과 함께 알차고 편리한 여행을 즐기시기 바랍니다.



SkyTeam Alliance 스카이트임 항공사



Codeshare Partners 공동운항 항공사



All services provided on codeshare flights are determined based on the agreement made between both carriers but basically follow the rules of the operating carrier. Some operating carriers may not provide services such as an advance seat request, a bassinet, special meals, SKYPASS benefits and web/mobile/kiosk check-in.

공동운항편 제반 서비스는 양사 간 협의하에 제공되나, 기본적으로 운항사 기준을 따릅니다. 일부 운항사에서는 사전 좌석 배정, 아기 바구니, 특별 기내식, 스카이프스 우수 회원 혜택, 웹/모바일/키오스크 체크인 등의 서비스가 제공되지 않을 수 있습니다.

QUARANTINE & SECURITY INFORMATION

검역 및 보안 안내

Travelers exhibiting symptoms of infectious diseases or bringing in plants, meat or fish must go through the quarantine process.

건강에 이상이 있거나 농축수산물을 휴대한 경우 사전 신고하여 검역을 받으셔야 합니다.

所有入境旅客如有身体异常或携带农、畜、水产品时请提前申报并接受检疫。

全ての旅行者は、健康上の問題があったり農・畜・水産物を持ち込む場合、事前に申告し検疫を受けなければなりません。

Health Questionnaire If you have visited, stayed in or arrived via quarantinable disease risk areas during the monitoring period of a quarantinable disease, you must submit a health questionnaire when entering Korea. Violation may result in a fine. For information on the monitoring period of quarantinable diseases in other countries, please refer to the guide in your seat pocket. **More information** Centers for Disease Control and Prevention (www.kdca.go.kr)

Yellow Fever Vaccination Passengers traveling to equatorial countries in Africa or the Americas must be inoculated against yellow fever at least 10 days before departure. An internationally recognized vaccination certificate (yellow card) may be required from passengers from certain countries. **More information** National Quarantine Station (nqs.kdca.go.kr), Travelers Health Information Center (www.kdca.go.kr)

Plants and Produce Inspectors will examine all agricultural products to determine if they are free of pests and diseases. The import of most fruits and plants bearing traces of soil is prohibited.*

Meat and Meat Products Meat and meat products (beef jerky, sausage, etc.) from certain countries are prohibited from being brought into Korea. When bringing in animal products from permitted countries, you must submit a quarantine certificate issued by the animal quarantine agency of the country of origin and pass quarantine inspections.*

* **More information** Animal and Plant Quarantine Agency (www.qia.go.kr)

Fish and Crustaceans Passengers bringing live marine animals or frozen or refrigerated abalone, oysters or shrimp into Korea must declare them and submit a quarantine certificate issued by the authorities at the country of origin. **More information** National Fishery Products Quality Management Service (www.nfqs.go.kr)

Restrictions on Carrying Liquids Aboard Aircraft Liquids, aerosols and gels must be carried in containers with a capacity no greater than 100ml. The containers should be placed in a transparent resealable plastic bag no larger than 1L in capacity. As oversize plastic bags may be confiscated by security personnel, you are advised to check excess amounts with your luggage. If you have any questions, please ask our staff or visit our website (www.koreanair.com).

Prohibited Items for Carry-on and Checked Baggage on Aircraft The following items are strictly prohibited in both carry-on and checked baggage, as they pose a threat to the safety and security of the aircraft or can cause serious harm: flammable/combustible substances (gasoline, paint, lighter fluid, etc.), high-pressure gas canisters (butane gas canisters), weapons and explosives (firearms, fireworks, etc.), electronic devices with lithium batteries and spare lithium batteries exceeding 160Wh in capacity, electric scooters, smart luggage and hair straighteners with nonremovable lithium batteries and other hazardous substances (fire extinguishers, aerosols, bleach, perm chemicals, etc.)

※ For further details, check Aviation Security 365's website (www.avsec365.or.kr)

入境时填写健康狀況调查表 来自检疫传染病区监测时间内的旅行者(滞留、途经)入境时必须提交健康狀況调查表,如违反将征收罚款。各检疫传染病区的监测时间请另行参考飞机内放置的通知。 **查询** 疾病管理廳 (www.kdca.go.kr)

黄热病预防接种说明 从非洲、中南美及赤道附近的国家出发前10天必须义务接受预防黄热病的疫苗接种。个别国家入境时会要求出示国际公认预防接种证明书(Yellow Card)。 **查询** 国立检疫所 (nqs.kdca.go.kr) 海外旅行疾病情報中心 (www.kdca.go.kr)

农产品 所有植物类必须接受病原菌及害虫感染检疫,水果类及带有泥土的植物一律不得携带入境。*

畜产品 一些国家的肉类和肉加工品(肉干、香肠等)禁止入境。允许畜产品入境的国家,必须出示由该国动物检疫机关颁发的检疫证明书并通过检疫。*
* **查询** 农林畜产检疫本部 (www.qia.go.kr)

水产品 携带活水产生物和冷冻、冷藏鲍鱼、牡蛎及虾类时,必须申报,且出示由该国政府机关颁发的检疫证明书。 **查询** 国立水产品品质管理院 (www.nfqs.go.kr)

机内限制随身携带液体指南 根据国际民航组织(ICAO)的规定,为了防止液体炸弹恐怖威胁,对从韩国出发或在韩国换乘的乘客限制机内随身携带液体、喷漆、凝胶。乘客仅可随身携带100ml以下液体类,并且要把液体容器装进可以密封的1L以下的透明塑料袋内方可带入机舱。

携带和托运受限的物品 以下物品禁止携带和托运,因其可能对飞行及乘客的安全构成威胁或造成严重伤害:易燃或可燃物品(汽油、油漆、打火机燃料等),高压气体容器(丁烷气罐等),武器和爆炸物品(枪支、烟花爆竹等),装有锂电池的电子设备(装有超过160Wh容量的锂电池的电子设备,超过160Wh容量的备用锂电池,锂电池不可拆卸的设备,如个人助步设备、智能行李箱、直/卷发器),其他危险物品(灭火器、喷雾剂、漂白剂、烫发剂等)。

※ 詳細信息請查詢航空公司或參考航空安全365網站 (www.avsec365.or.kr)。

입국 시 건강상태질문서 작성 검역 관리 지역 감시 기간 내 방문(체류, 경유)한 여행자는 반드시 한국 입국 시 건강상태질문서를 작성하여 제출해야 합니다. 이를 위반할 경우 과태료가 부과될 수 있습니다. 검역 관리 지역 감시 기간은 기내 자석에 비치된 별도의 안내서를 참고하시기 바랍니다. 문의 국립검역소(www.kdca.go.kr)

항열예방접종 안내 아프리카 및 중남미의 적도 인근 국가로 여행하기 10일 전에 의무적으로 항열예방접종을 해야 하며, 국제공인예방접종증명서(Yellow Card)를 요구하는 국가도 있습니다. 문의 국립검역소(nqs.kdca.go.kr) 해외검역명 NOW(해외검역명now.kr)

농산물 모든 식물류는 병원균(病原菌)이나 해충(害蟲) 감염 검사를 하며, 대부분의 과일류와 흙이 묻어 있는 식물은 반입할 수 없습니다.*

축산물 육류와 육가공품(육포, 소시지 등)의 경우 국내 반입이 금지된 국가들이 있습니다. 반입이 가능한 국가의 축산물인 경우에도 수출국 동물검역기관이 발행하는 검역증명서를 제출하고 검역을 통과해야 합니다.* • 문의 농림축산검역본부(www.qia.go.kr)

수산물 살아 있는 수산생물과 냉동, 냉장한 전복류 및 굴, 새우류 반입 시에는 반드시 신고하여야 하며, 수출국 정부 기관이 발행하는 검역증명서를 제출해야 합니다.

문의 국립수산물품질관리원(www.nfqs.go.kr)

항공기 내 액체류 휴대 반입 제한 안내 국제민간항공기구(ICAO)의 권고에 따라 액체폭탄 테러 위험에 대비하고자 대한민국에서 출발 또는 환승 승객에 대해 액체, 분무, 젤류의 항공기 내 휴대 반입을 제한하고 있습니다. 승객 소지 개인 휴대 물품에 한하여 100ml 이하의 액체류 용기를 투영하고 봉인 가능한 1L 이하의 비닐 봉투 안에 담았을 경우, 기내 휴대 반입이 가능합니다.

항공기 휴대 및 위탁 반입 금지 물품 항공기의 안전 및 보안을 위협하거나 심각한 상해를 입히는 데 사용될 수 있는 아래 물품에 대해서는 휴대 및 위탁이 모두 금지되어 있습니다. 발화성/인화성 물질(휘발유, 페인트, 라이터용 연료 등), 고압가스 용기(부탄가스 캔 등), 무기 및 폭발물 종류(총기, 폭죽 등), 리튬 배터리 장착 전자기기(배터리 용량 160Wh 초과)의 리튬 배터리가 장착된 전자기기, 배터리 용량 160Wh 초과)의 보조/여분의 리튬 배터리, 리튬 배터리가 분리되지 않는 전동 휠, 스마트 가방, 배터리 분리가 불가능한 고데기, 기타 위험물질(소화기, 에어로졸, 락스, 파마약 등)

※ 상세 내용은 항공사 문의 및 항공보안365 사이트(www.avsec365.or.kr) 참고

入国時に健康状態質問書を作成 検疫感染症汚染地域を監視期間内に訪問(滞在、経由)した旅行者は、必ず韓国入国時に「健康状態質問書」を作成し提出しなければなりません。これに違反した場合、過料が科される場合があります。検疫感染症汚染地域別の監視期間は、シートポケットにある別途の案内をご確認ください。 **問い合わせ先** 疾病管理廳 (www.kdca.go.kr)

黄熱の予防接種案内 アフリカ、中南米の赤道近隣国家へ出発する場合、10日前に黄熱の予防接種を受ける義務があります。国際公認予防接種証明書(Yellow Card)を要求する国もあります。 **問い合わせ先** 国立検疫所 (nqs.kdca.go.kr) 海外旅行疾病情報センター (www.kdca.go.kr)

農産物 全ての植物は、病原菌や害虫に感染していないか検査する必要があります。大部分の果実類と土が付着している植物は持ち込めません。

畜産物 肉類と肉の加工品(ビーフジャーキー、ソーセージなど)の場合、韓国への持ち込みが禁止されている国があります。持ち込みが可能な国の畜産物である場合にも、輸出国の動物検疫機関が発行する検疫証明書を提出し、検疫を通さなければなりません。*
問い合わせ先 農林畜産検疫本部 (www.qia.go.kr)

水産物 生きている水産生物と冷凍、冷蔵したアワビ類およびカキ、エビ類を持ち込む場合は、必ず申告しなければならず、輸出国の政府機関が発行した検疫証明書を提出する必要があります。 **問い合わせ先** 国立水産物品質管理院 (www.nfqs.go.kr)

機内への液体持ち込み制限に関するご案内 国際民間航空機関(ICAO)の勧告により、液体爆弾テロの脅威に備えて、大韓民国から出発する、または乗り継ぎの乗客に対して、液体やスプレー、ジェル類の航空機内への持ち込みを制限しています。乗客が所持している個人携帯物品に関して、100ml以下の液体用容器を透明で封印可能な1リットル以下のビニール袋に入れたものに限る、機内への持ち込みが可能です。

航空機への携帯及び委託、搬入の禁止物品 航空機の安全及びセキュリティを脅かしたり、深刻な傷害を起こしたりする可能性がある以下の物品については、携帯及び委託がすべて禁止されています。発火性/引火性物質(ガソリン、ペイント、ライター用燃料など)、高圧ガス容器(ブタンガス缶など)、武器及び爆発物(銃器、爆竹など)、リチウムバッテリー装着の電子機器(バッテリー容量が160Whを超えるリチウムバッテリーが装着された電子機器、バッテリー容量が160Whを超える予備のリチウムバッテリー、リチウム電池が分離されない電動ホイール、スマートバッグ、バッテリー分離が不可能なヘアアイロン)その他の危険物品(消火器、エアゾール、漂白剤、パーマ液など) ※ 詳細は航空会社へお問い合わせ及び航空保安365サイトを参照(www.avsec365.or.kr)

Please be sure to check for restricted items when entering Korea after traveling abroad.

해외여행 후 입국 시 반입 제한 품목을 꼭 확인하세요.

出国旅行后, 在入境时一定要检查是否有限制性物品。

韓国に入国時の持込み制限品目を必ずご確認ください。

Animal Quarantine Items | 동물검역 대상
动物检疫对象 | 動物検疫対象



Plant Quarantine Items | 식물검역 대상
植物检疫对象 | 植物検疫対象



All livestock and agricultural products must be declared and quarantined prior to entry. If not reported, a fine of up to 10 million won will be charged.

Animals	Dogs, cats, pet birds, etc.
Meat and livestock products	Beef, pork, chicken, sausage, etc.
Animal products	Antlers, bones, feathers, etc.
Dairy products	Milk, cheese, butter, etc.
Eggs and egg products	Chicken eggs, egg powder, etc.
Fresh fruits	Mangos, oranges, limes, apples, fresh chilis, bananas, etc.
Insects, plants bearing soil	Live insects, seeds and seedlings (must be declared for quarantine inspection)

Quarantine-related inquiries at major Korean airports

Incheon +82-32-740-2661 +82-32-740-2028	Cheongju +82-43-213-0287
Gimhae +82-51-971-4991	Gimpo +82-2-2664-0601
Daegu +82-53-982-5096	Muan +82-62-975-6030
	Jeju +82-64-746-0761

入境前必須申报并接受检疫, 未申报的, 最高处以1000万韩元以下的罚款。

动物	狗、猫、宠物鸟等
肉及肉制品	牛肉、猪肉、鸡肉、火腿、香肠等
动物产品	鹿茸、骨、羽毛等
乳制品	牛奶、奶酪、黄油等
蛋及蛋加工品	鸡蛋、禽蛋、蛋清、蛋粉等
鲜果	芒果、酸橙、苹果、鲜辣椒、香蕉、橙子等
昆虫、附土植物	活昆虫、种子、苗木 (必须申报检疫)

主要机场港口检疫咨询处

仁川机场 032-740-2661 032-740-2028	清州机场 043-213-0287
金海机场 051-971-4991	金浦机场 02-2664-0601
大邱机场 053-982-5096	务安机场 062-975-6030
	济州机场 064-746-0761

모든 농축산물은 입국 전 신고하여 검역을 받아야 하며, 미신고할 경우 최고 1000만 원 이하의 과태료가 부과됩니다.

동물	개, 고양이, 애완동물 등
식육 및 식육가공품	쇠고기, 돼지고기, 닭고기, 햄, 소시지 등
동물의 생산품	늑용, 뼈, 깃털 등
유가공품	우유, 치즈, 버터 등
알 및 알 가공품	달걀, 조류 알, 난백, 난분 등
생과일	망고, 라임, 사과, 생고추, 바나나, 오렌지 등
곤충, 흙 부착 식물	살아 있는 곤충, 종자, 묘목 (검역 신고 필수)

검역 관련 주요 공항 문의처

인천국제공항 032-740-2661 032-740-2028	청주국제공항 043-213-0287
김해국제공항 051-971-4991	김포국제공항 02-2664-0601
대구국제공항 053-982-5096	무안국제공항 062-975-6030
	제주국제공항 064-746-0761

全ての農畜産物は入国前に申告し検疫を受けなければなりません。未申告の場合は最高1千万ウォン以下の罰金が課せられます。

動物	犬、猫、ペットの鳥など
食肉・食肉加工品	牛肉、豚肉、鶏肉、ハム、ソーセージなど
動物製品	角、骨、羽毛など
乳製品	牛乳、チーズ、バターなど
卵及び卵加工品	卵、卵白、卵粉など
果物	マンゴー、ライム、りんご、生唐辛子、バナナ、オレンジなど
昆虫、土着植物	生きた昆虫、種子、苗木 (検疫申告必須)

検疫に関する主要空港のお問い合わせ先

仁川空港 032-740-2661 032-740-2028	清州空港 043-213-0287
金海空港 051-971-4991	金浦空港 02-2664-0601
大邱空港 053-982-5096	務安空港 062-975-6030
	濟州 空港 064-746-0761

QUARANTINE INSPECTION REQUIRED AREAS

검역 관리 지역

When entering the Republic of Korea after either staying in or passing through a “Quarantine Inspection Required Area”, you must submit a Health Questionnaire to quarantine officials. Failure to do so may result in a fine of up to 10 million Korean won in accordance with Articles 12 and 39 of the Quarantine Act. ※ August 29, 2023

‘검역 관리 지역’을 감시 기간 내 방문(체류 또는 입국) 시 반드시 <건강상태질문서>를 작성하여 검역관에게 제출해야 합니다.

이를 위반할 경우, 검역법 제12조 및 제39조에 따라 1년 이하의 징역 또는 1000만 원 이하의 벌금에 처할 수 있습니다. ※ 2023년 8월 29일 기준

Categories 구분	Countries 국가	Cholera(26) 콜레라(26)	Polio- myelitis(20) 폴리오(20)	Yellow fever(42) 황열(42)	Plague(4) 페스트(4)	MERS(13) 중동 호흡기 증후군(13)	Avian Influenza(2) 동물 인플루엔자 인체감염증(2)	Ebola virus disease(2) 에볼라 바이러스병(2)
23 Countries in Asia and the Middle East 아시아·중동 23개국	1 Nepal	네팔	•					
	2 Lebanon	레바논	•			•		
	3 Mongolia	몽골				•		
	4 Bahrain	바레인				•		
	5 Bangladesh	방글라데시	•					
	6 Saudi Arabia	사우디아라비아				•		
	7 Syria	시리아	•			•		
	8 Arab Emirates	아랍에미레이트				•		
	9 Afghanistan	아프가니스탄	•	•				
	10 Yemen	예멘	•	•		•		
	11 Oman	오만				•		
	12 Jordan	요르단				•		
	13 Iraq	이라크	•			•		
	14 Iran	이란				•		
	15 Israel	이스라엘		•		•		
	16 India	인도	•					
	17 Indonesia	인도네시아		•				
	18 China	중국				•	•*	
	19 Qatar	카타르				•		
	20 Cambodia	캄보디아					•	
	21 Kuwait	쿠웨이트				•		
	22 Pakistan	파키스탄	•	•				
	23 Philippines	필리핀	•					
37 Countries in Africa 아프리카 37개국	1 Ghana	가나		•	•			
	2 Gabon	가봉			•			
	3 Gambia	감비아			•			
	4 Guinea	기니			•			
	5 Guinea Bissau	기니비사우			•			
	6 Nigeria	나이지리아	•	•	•			
	7 South Sudan	남수단	•		•			
	8 Niger	니제르	•	•	•			
	9 Liberia	라이베리아			•			
	10 Madagascar	마다가스카르		•		•		
	11 Malawi	말라위	•	•				
	12 Mali	말리		•	•			
	13 Mauritania	모리타니			•			

* Guangdong, Hunan, Sichuan, Guangxi, Anhui, Jiangxi *광둥성, 후난성, 쓰촨성, 광시성, 안휘성, 장시성



Categories 구분	Countries 국가	Cholera(26) 콜레라(26)	Polio- myelitis(20) 폴리오(20)	Yellow fever(42) 황열(42)	Plague(4) 페스트(4)	MERS(13) 중동 호흡기 중후군(13)	Avian Influenza(2) 동물 인플루엔자 인체감염증(2)	Ebola virus disease(2) 에볼라 바이러스병(2)	
37 Countries in Africa 아프리카 37개국	14 Mozambique	모잠비크	•	•					
	15 Benin	베냉	•	•	•				
	16 Burundi	부룬디	•		•				
	17 Burkina Faso	부르키나파소			•				
	18 Senegal	세네갈			•				
	19 Somalia	소말리아	•	•					
	20 Sudan	수단			•				
	21 Sierra Leone	시에라리온			•				
	22 Algeria	알제리		•					
	23 Angola	앙골라			•				
	24 Ethiopia	에티오피아	•		•				
	25 Uganda	우간다			•			•	
	26 Zambia	잠비아	•						
	27 Equatorial Guinea	적도기니			•				
	28 Central African Republic	중앙아프리카공화국		•	•				
	29 Zimbabwe	짐바브웨	•						
	30 Chad	차드		•	•				
	31 Cameroon	카메룬	•	•	•				
	32 Kenya	케냐	•		•				
	33 Cote d'Ivoire	코트디부아르			•				
	34 Congo	콩고			•				
	35 Democratic Republic of the Congo	콩고민주공화국	•	•	•	•		•	
	36 Tanzania	탄자니아	•						
	37 Togo	토고		•	•				
	14 Countries in the Americas 아메리카 14개국	1 Guyana	가이아나			•			
		2 Venezuela	베네수엘라			•			
		3 Bolivia	볼리비아			•			
		4 Brazil	브라질			•			
		5 Republic of Suriname	수리남			•			
		6 Argentina	아르헨티나			•			
		7 Haiti	아이티	•					
		8 Ecuador	에콰도르			•			
		9 Colombia	콜롬비아			•			
		10 Trinidad and Tobago	트리니다드 토바고			•			
		11 Panama	파나마			•			
		12 Paraguay	파라과이			•			
		13 Peru	페루			•			
14 French Guiana		프랑스령 기아나			•				

CUSTOMS PROCEDURES

휴대품 통관 안내

Passengers who are carrying items that need to be declared must fill out a Customs Declaration Form and submit it to the Customs Officer.

신고 대상 물품 소지 승객에 한해 여행자 휴대품 신고서를 작성하여 세관 직원에게 제출해야 합니다.

携带需向海关申报物品的旅客须填写旅客物品申报表并交予海关人员。

申告対象の物品を所持する乗客に限り 旅行者携帯品申告書を作成し税関職員へ提出する必要があります。

Duty-Free Goods for personal use with a total value not exceeding *US\$800. Duty must be paid on any items with a total value exceeding these amounts.

※ In addition to the basic duty-free allowance, the following items are tax-free: two bottles of alcoholic beverages (not exceeding \$400 in value and 2L in volume), one carton of cigarettes (not exceeding 200 cigarettes) and 60ml of perfume. However, passengers under the age of 19 have no duty-free allowance for alcohol and tobacco. Those who have turned 19 on January 1 (following the international age-counting system) are eligible for the duty-free allowance.

Goods to Declare Goods purchased overseas for personal use or gifts (including items from domestic and foreign duty-free shops) exceeding the duty-free allowance, goods whose country of origin is an FTA agreement country for which conventional tariffs are applied; hazardous goods such as guns, bullets and knives; illicit drugs; counterfeit bills and fake goods; items subject to quarantine (animals, plants, aquatic animals, processed livestock products, soil, fruits, etc.); foreign currency worth over US\$10,000, Korean won or other means of payment including checks; commercial goods for sale, assets belonging to a company, carnet (ATA carnet) goods, etc.

Duty-Free Allowance on Agricultural/Forestry/Meat/Fishery Products The total value and weight of such products cannot exceed 100,000 Korean won or 40kg, and all such items must be quarantined at customs.

Customs Clearance on Excess Goods If a passenger declares goods exceeding the duty-free allowance voluntarily, tax may be reduced by 30% (maximum limit of 200,000 Korean won). Failure to declare goods will result in a 40% tax (60% tax will be charged for those found evading customs duties more than twice within two years). Those who falsely declare goods or bring in goods on behalf of others will incur penalties such as disciplinary action and face legal consequences.

※ To declare goods exceeding the duty-free allowance, check the appropriate box on the Customs Declaration Form and submit it to a customs agent at the Goods to Declare booth.

Customs Declaration If you have packed valuable items that you plan to bring back, you should declare them when leaving Korea. A sum of Korean or foreign currency worth US\$10,000 or more must be declared. It is illegal to take items deemed cultural assets out of Korea.

Narcotics Recently, some travelers have been caught smuggling drugs by plane or by ship after being approached by international drug cartels to traffic drugs in exchange for free overseas trips. Countries across the world impose heavy sanctions, including the maximum penalty, with regard to narcotics crimes, so travelers should take great care in order to avoid becoming victims.

※ Contact the Korea Customs Service for more information (www.customs.go.kr).

旅客携带物品免税范围 入境时可携带的免税商品限额为每人800美元，超过免税范围时，需申报后支付税金。

※下列物品不在上述免税范围内，且单独计税。酒类**2瓶（合计不超过2L，总值不超过400美元）、香烟200支、香水60毫升。未满19岁的入境人员（满19岁，1月1日以后的乘客除外）不适用酒类及香烟类免税规定。

主要申报物品 在海外或境内免税店购买，或接受赠予、馈赠的物品中超过免税范围的物品，享受特殊优惠关税的FTA缔约国产品、枪支、刀剑、麻醉药品等违禁品、伪造货币及伪造商品、需接受检疫的物品（动物、植物、水生动物、畜产品及其制品、泥土、水果等），折合超过1万美元的外币、韩币、支票等有价值证券、用于销售的物品、公司样品、ATA单证等物品

农林畜水产品及中草药免税范围 总量40公斤以内，总价不超过10万韩元，仅限于检疫合格的产品。

超过免税范畴的物品通关 主动申报时，关税减免30%，减免上限为20万韩元。未主动申报时，将追加征收漏缴税款的40%加算税（2年内超过2次的情况将被征收60%加算税）。未如实申报、替人携带等情况将受到通告或举报处理。

※申报方法如下：在旅客行李物品申报单 第1项 是否携带超出免税数量范畴的类别里填写“有超出免税范围”内容，并在经过海关申报通道时提交给海关工作人员。

出境时海关申报 入境时重新携带入境的高价物品需要在出境时进行申报。折合超过1万美元以上的外币或韩币需进行申报。文化遗产等类似的物品禁止携带出境。

海外旅行时，请注意避免涉及到毒品运输 近期，发生多起旅客被国际贩毒组织利用，以免费海外旅行作为诱饵，通过航空与船舶携带毒品时被查获的案例。世界各国对毒品犯罪的处罚最高可执行死刑，为避免被贩毒组织利用，请特别注意。

※咨询关税厅 (www.customs.go.kr)

여행자 휴대품 면세 범위 입국 시 면세 범위는 미화 *800달러이며, 초과분은 세관 신고 후 세금을 납부해야 합니다.

※ 다음 물품은 기본 면세 범위와 상관없이 별도 면세됩니다. 주류 **2병(전체 용량 2L, 400달러 이하), 담배 1보루(200개비 이내), 향수 60ml 단, 만 19세 미만(만 19세가 되는 해의 1월 1일을 맞이한 사람은 제외)에게는 주류, 담배 면세가 제외됩니다.

주요 신고 대상 해외(국내의 면세점 포함) 취득(구입, 선물 등) 물품으로서 면세 범위 초과 물품, 원산지가 FTA 협정 국가로서 협정관세를 적용받으려는 물품, 총포·도검류, 마약류 등 위약 물품, 위조지폐 및 가짜 상품, 검역대상물품(동물·식물·수산동물, 축산물 가공품, 흙, 과일류 등), 미화 1만 달러를 초과하는 외화·원화·수표 등 지급수단, 판매용 물품, 회사에서 사용하는 물품, 카르네(A, T, A Carnet) 물품 등

농축수산물 및 한약재 면세 범위 총량 40kg 이내, 해외 취득 총액이 10만 원 이내이고 검역에 합격한 물품에 한합니다.

면세 범위 초과 물품에 대한 통관 면세 범위 초과 물품 자진 신고 시 20만 원 한도 내에서 관세의 30%가 감감됩니다. 신고하지 않을 경우 납부할 세액의 40%가 가산세로 부과되며(2년 이내 2회 초과할 경우 60%), 허위신고, 대리 반입하는 경우 통고 처분 및 고발 등 불이익을 받게 됩니다.

※ 신고 방법은 휴대품 신고서에 '1. 휴대품 면세 범위를 초과하는 품목'에 '면세 초과 있음' 체크한 후 세관 '신고 있음' 통로로 이동하여 세관 직원에게 제출합니다.

출국 시 세관 신고 입국 시 다시 반입할 고가의 물품은 출국 시 신고해야 합니다. 미화 1만 달러 이상 외화 및 원화를 휴대 반출 시에도 신고해야 합니다. 문화재 및 이에 준하는 물품은 반출이 제한됩니다.

해외여행 시 마약 운반에 연루되지 않도록 주의하세요 최근 일부 여행객들이 무료 해외여행을 대가로 국제 마약 조직에 포섭되어, 항공 및 선박 편으로 마약을 운반하다 적발되는 사례가 빈번히 발생하고 있습니다. 세계 각국은 마약 범죄에 대해 최고 사형을 구형하는 등 엄격하게 법을 집행하고 있으므로, 피해를 입지 않도록 각별한 주의가 요망됩니다.

※ 문의 관세청(www.customs.go.kr)

旅行者携帯品免税範囲 韓国に入境する全ての旅行者の免税範囲は米ドル800ドルであり、超過分は税関申告後、税金を納付しなければなりません。

※ 次の商品は基本免税範囲に関係なく別途免税となります。酒類**2本(全容量2L, 400ドル以下)、タバコ1カートン(200本以内)、香水60ml。但し、満19歳未満(満19歳になる年の1月1日を迎えた者は除く)には酒類、タバコ免税が除外されます。

申告の対象となる携帯品 海外(国内外免税店を含む)取得(購入・ギフトなど)物品として免税範囲超過物品、原産地がFTA協定国家である物品として協定関税の適用を受けようとする物品、銃砲・刀剣類、麻薬類などの危害物品、偽造紙幣及び偽造品、検査対象物品(動物・植物・水産動物、畜産物加工品、土、果物類など)、米ドル1万ドルを超える外貨、ウォン、小切手などの支払手段、販売用品、会社で使用する物品、カルネ(A.T.A.CARNET)物品など。

農林畜水産物、および漢方薬の免税範囲 総量40Kg以内、海外での取得価格の総額が10万ウォン以内で、検査検査に合格した品に限ります

免税範囲を超過した物品に対する通関 免税範囲を超える物品を自主申告する場合、20万ウォンを限度額として関税の30%が軽減されます。申告しない場合、納税額の40%の加算税が課せられ(2年以内に2回超過した場合は60%)、虚偽申告、代理搬入する場合は通告処分および告発などの不利益を被ることになります。

※ 申告方法は携帯品申告書に「1.携帯品免税範囲を超える品目」に「免税超過あり」をチェックした後、税関「申告あり」通路に移動し税関職員に提出します。

出国時の税関申告 入国時に再び持ち込む高価品は、出国時に申告しなければなりません。米ドル一万ドル以上の外貨や韓国ウォンを持ち出す場合も、税関に申告しなければなりません。文化財、またはこれに準ずる物品は搬出が制限されます。

海外旅行の際には麻薬の運搬に関わらないよう注意してください 最近、一部の旅行者が無料の海外旅行と引き換えに国際麻薬組織に抱きこまれ、航空便や船便などによる麻薬運搬を請け負い摘発されるケースが頻繁に発生しています。世界各国では、麻薬犯罪に対して最高で死刑を求刑するなど厳格な法を執行しており、被害を受けないように注意し行動してください。

※ 問い合わせ先 関税庁 (www.customs.go.kr)

HOW TO FILL OUT IMMIGRATION DOCUMENTS

입국 신고서 작성

DISSEMBARKATION CARD FOR AUSTRALIA 호주 입국 신고서

입국여객용 카드 • 호주		모든 질문에 X로 대답하셔야 합니다 - 확실치 않으면 네에 X 표시하십시오.	
<p>부른닉 또는 검정색 펜을 사용하여 영어로 작성하십시오.</p> <p>1 성 HONG</p> <p>2 이름 GIL DONG</p> <p>▶ 여권번호</p> <p>3 M 1 2 3 4 5 6 7 8</p> <p>4 비행기편 번호 혹은 선박 이름 KE 1 2 1</p> <p>5 호주내에서 체류할 주소 290 STREET SYDNEY NSW 2000 주 N S W</p> <p>6 다음 12개월 동안 호주에 머물 계획이십니까? <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>7 당신이 호주 시민이 아니려면: 갈력을 알고 있습니까? <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X 범죄 전과가 있습니까? <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>선서 <small>내가 제공한 정보는 진실되고, 정확하며, 완전한 것입니다. 나는 질문 중 어느 것이라도 임차자 일하면 심각한 결과를 초래할 수 있다는 것을 이해하고 있습니다.</small></p> <p>8 <i>Gildong Hong</i></p>		<p>▶ 다음과 같은 물건을 호주에 갖고 들어오고 있습니까?:</p> <p>1. 의약품, 스테로이드, 불법 모르핀, 총기, 무기 혹은 불법 약물 등 금지되거나 제한된 물건 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>2. 2250mL를 초과하는 알코올 음료, 50개피를 초과하는 담배 또는 50g을 초과하는 담배 제품 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>3. 선물을 포함하여, 합계금액이 호주불 \$900 여치 이상되는 물건으로, 해외에서 있거나 호주내에서 관세 그리고/또는 세금일 면제하여 구매한 물건 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>4. 사업/사업 용도의 상품/건물 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>5. 호주불 \$10,000 상당 혹은 그 이상의 호주 혹은 외국화폐 <small>주의: 세관원이나 경찰이 요청할 경우, 귀하는 여행자 수표, 수표, 대니 오더, 혹은 어떤 금액이든 소지자가 양도 가능한 기타 증서를 보고해야 합니다.</small> <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>6. 약물, 가솔린, 생선, 해물류, 계란, 유제품, 알레, 채소 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>7. 곡류, 씨앗, 구근, 질, 견과류, 식물, 식물의 일부분, 전통 의약품 혹은 약초, 육각 제품 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>8. 동물, 동물의 일부, 장비를 포함한 동물 제품, 예컨대 동물 음식, 알, 생물제품, 생물 표본, 새, 알고기, 곤충, 조개류, 양봉 제품 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>9. 흙 또는 흙이 묻거나 담수 지역에서 사용된 품목, 가정 스포츠/레크리에이션 장비, 선일 등 <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>▶ 10. 지난 30일 동안 농장, 농장의 가족, 황야 혹은 광물/호수 등에 접촉한 적이 있습니까? <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p> <p>▶ 11. 지난 3일 이내에 아프리카, 중남미 혹은 카리브해에 체류하였습니까? <input type="checkbox"/> 네 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 X</p>	
<p>9 0 7 1 2 2 0 2 2</p>		<p>이 카드를 뒤집으세요 </p> <p>Korean</p>	

호주 국내 의 연락처		비상 연락처 (가족 또는 친구)																			
10 전화 61 1 2 3 4 - 5 6 7 - 1 2 3	17 이름 KIM DAE HAN	18 이메일 daehan@koreanair.com	19 전화 또는 우편주소 82-10-1234-5678																		
11 이메일 gildong@koreanair.com																					
12 주소 또는 주																					
<p>영어로 작성하십시오</p> <p>▶ 어느 나라에서 이 비행기편 혹은 선박에 탑승하였습니까?</p> <p>13 KOREA</p> <p>▶ 당신의 평소 직업은 무엇입니까?</p> <p>14 BUSINESSPERSON</p> <p>▶ 여권에 기재된 국적</p> <p>15 KOREA</p> <p>▶ 생년 월 일 년</p> <p>16 월일 0 7 0 3 1 9 8 4</p>																					
<p>▶ X 표시를 하시고 A 또는 B 또는 C항에 답을 하십시오</p> <p>A 호주로의 영구 이민 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>B 방문자 혹은 일시 거주자 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>▶ 호주에서의 예상 체류기간 <input type="checkbox"/> 년 <input type="checkbox"/> 개월 <input checked="" type="checkbox"/> 일 또는 1 5</p> <p>▶ 영구거주 국가명 KOREA</p> <p>▶ 호주를 방문하는 주요 이유 (한 항목에만 X 표시)</p> <table border="0"> <tr> <td>대회/회의</td> <td>1</td> <td>고용</td> <td>4</td> <td>휴가</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>사업</td> <td>2</td> <td>교육</td> <td>5</td> <td>기타</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>친구나 친척 방문</td> <td>3</td> <td>건강치</td> <td>6</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>C 호주로 귀국하는 영주자 <input type="checkbox"/></p> <p>▶ 해외에서 주로 체류한 국가</p>				대회/회의	1	고용	4	휴가	X	사업	2	교육	5	기타	3	친구나 친척 방문	3	건강치	6		
대회/회의	1	고용	4	휴가	X																
사업	2	교육	5	기타	3																
친구나 친척 방문	3	건강치	6																		
<p>본 양식을 통하여 얻어지는 모든 정보는 이민, 세관, 경역, 통계, 보건, 여성동적 및 중화에 관한 호주 법률 시행에 필요하며, 이 정보의 수정은 법률로 허가되어 있습니다. 본 정보는 이러한 영역의 관계 기관과 호주 법률에 의거 장보 취득 허가를 받거나 취득 요청에 있는 기관에게만 제공됩니다. Privacy notice (개인정보보호 공고) 144호 양식은 이민국경보호부 웹사이트 www.border.gov.au/allforms/에서 가능합니다.</p> <p>06151508</p> <p>© Commonwealth of Australia 2015 15 KOR (Design date 06/15)</p>																					

In the event of an accident abroad, contact the consular call center.

The Ministry of Foreign Affairs operates a 24-hour consular call center to support Korean citizens seeking help due to an accident or emergency abroad. All overseas diplomatic missions and the Ministry of Foreign Affairs headquarters are equipped with an immediate response system to deal with urgent matters reported to the call center.

Ministry of Foreign Affairs website www.mofa.go.kr
 Website Dedicated to Safe Overseas Travel www.0404.go.kr
 Consular Call Center (local international dialing code) +800 2100 0404

해외에서 사건 사고가 발생했을 때는 영사 콜센터를 이용하세요

외교부는 해외에서 사건 사고 발생 시 우리 국민들이 안심하고 신속하게 외교부 본부 및 재외공관의 도움을 받을 수 있도록 연중무휴 24시간 영사 콜센터를 운영하고 있습니다. 콜센터를 통하여 접수되는 긴급한 사안에 대해 전 재외공관과 외교부 본부가 즉각적인 대응 체제를 갖추고 있습니다.

외교부 홈페이지 www.mofa.go.kr
 외교부 해외안전여행 홈페이지 www.0404.go.kr
 영사 콜센터(현지 국제전화 코드) +800 2100 0404

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1 성 | 11 이메일 주소 |
| 2 이름 | 12 주소 |
| 3 여권 번호 | 13 항공편 탑승 국가 |
| 4 항공기 편명 | 14 직업 |
| 5 체재 기간 중 주소 | 15 국적 |
| 6 체재 기간 | 16 생년월일(일/월/년) |
| 7 병력 및 전과 | 17 비상 연락처 이름 |
| 8 서명 | 18 비상 연락처 이메일 |
| 9 신고서 작성일(일/월/년) | 19 비상 연락처 전화/주소 |
| 10 체재 기간 중 전화번호 | 20 방문 형태 |

We are the face of seamless travel.



© BEIC

No matter where you're heading in the world, SkyTeam member airlines offer you more convenient connections, more fast-track services than any other alliance thanks to SkyPriority, the broadest set of loyalty benefits at 970+ airports around the globe.

To learn more about how SkyTeam can make your travel smoother visit skyteam.com



Aerolíneas Argentinas

AEROMEXICO

AirEuropa

AIRFRANCE

CHINA AIRLINES

CHINA EASTERN

CZECH AIRLINES

DELTA

Garuda Indonesia

ITA AIRWAYS

Kenya Airways

KLM

KOREAN AIR

MECA

SAUDIA

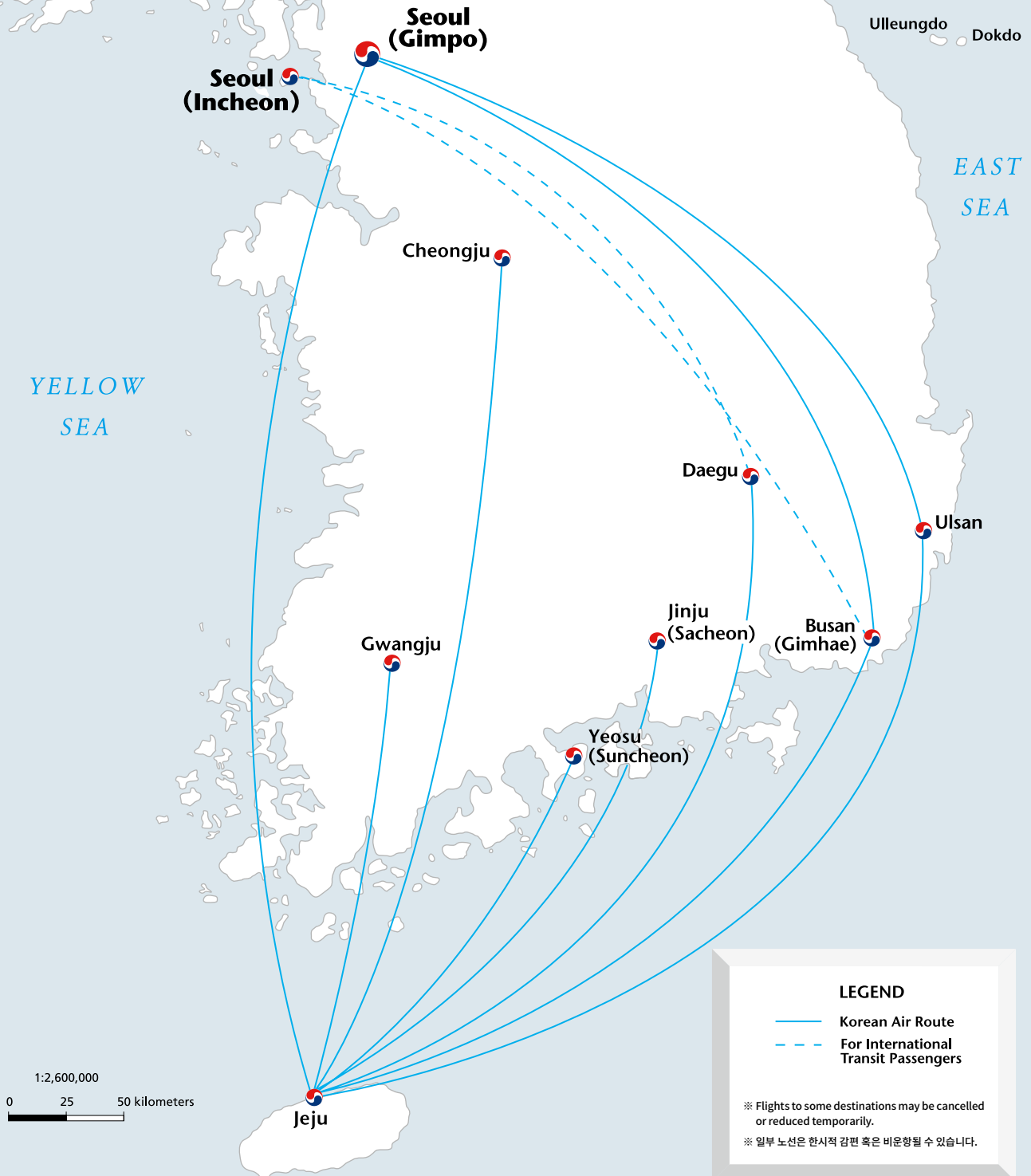
TAROM

Vietnam Airlines

virgin atlantic

XIAMENAIR

KOREAN AIR DOMESTIC ROUTE MAP



LEGEND

- Korean Air Route
- For International Transit Passengers

※ Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily.

※ 일부 노선은 임시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.

KOREAN AIR EAST ASIA ROUTE MAP



LEGEND

- Korean Air Destination
- Korean Air Route

※ Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily.
 ※ 일부 노선은 한시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.

1:13,800,000
 0 200 400 kilometers



KOREAN AIR

INTERNATIONAL ROUTE MAP



LEGEND

- Korean Air Destination
- Delta Destination
- Korean Air Sales Office National Capital
- Korean Air Sales Office Major City
- ⊙ National Capital
- Korean Air Route
- Delta Route

※ Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily.
 ※ 일부 노선은 한시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.





· 연회비 : 국내전용/국내외겸용(MasterCard) 대한항공카드 030(3만원), 070(7만원), 150(15만원), the First
 차등 적용/법정 최고금리 20% 이내) 단, 연체 발생시점에 약정금리가 없는 경우 아래와 같이 적용 - 일시불 : 거래 발생
 할부 계약 기간의 유이자할부 약정금리 + 연체가산금리 3% · 신용카드 발급이 부적정한 경우(연체금 보유, 개인신용평
 상환합니다. · 자세한 내용 및 이용 조건은 카드 신청 전 현대카드 홈페이지 및 상품설명서, 약관 참고 · 준법감시심의

대한항공카드

030 | 070 | 150 | the First



(50만원) · 카드 이용대금 연체 시 약정금리 + 연체가산금리 3%의 연체이자율이 적용됩니다. (회원별, 이용 상품별
생시점 기준 최소 기간(2개월)의 유이자할부 약정금리 + 연체가산금리 3% - 무이자할부 : 거래 발생시점 기준 동일한
평점 낮음 등) 카드 발급이 제한될 수 있습니다. · 카드 이용대금과 이에 수반되는 모든 수수료를 지정된 대금 결제일에
필 제231208-009호(2023.12.08~2024.12.07)

PRAGUE

FEEL THE ARTS EVERYWHERE



KOREAN AIR 

www.koreanair.com